



ZWEISPRACHIGE BUNDESHANDELSAKADEMIE  
DVOJEZIČNA ZVEZNA TRGOVSKA AKADEMIJA

## 31. REPORT • 2020/21

[www.hak-tak.at](http://www.hak-tak.at)

Prof.-Janežič-Platz 1  
9020 Klagenfurt/Celovec  
Tel: 0463 38 24 00  
Fax: 0463 38 24 00 33  
[office@hak-tak.at](mailto:office@hak-tak.at)



# Jahresbericht der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie Letno poročilo Dvojezične zvezne trgovske akademije

Allen, die der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie ihre Unterstützung zukommen lassen, soll an dieser Stelle für ihre Bemühungen ein herzliches Dankeschön ausgesprochen werden!

Danke auch allen, die bei der Erstellung des Reports durch finanzielle Unterstützung oder durch die Erstellung von Beiträgen mitgewirkt haben!  
Danke dem HAK-TAK Team für die Mitarbeit.

Prisrčna hvala vsem, ki se zavzemajo za Dvojezično zvezno trgovsko akademijo!  
Hvala pa tudi vsem, ki so s finančno podporo ali s prispevki sodelovali pri pripravi in tisku našega Reporta HAK-TAK!  
Zahvala timu HAK-TAK za sodelovanje.

## IMPRESSUM • IMPRESUM

Herausgeber und Verleger: Leitung der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie in Klagenfurt.  
Für den Inhalt verantwortlich: Direktor Hans Pogelschek, Klagenfurt.

Izdalo in založilo vodstvo Dvojezične zvezne trgovske akademije v Celovcu.  
Za vsebino v smislu tiskovnega zakona odgovarja ravnatelj Hanzi Pogelschek, Celovec.

Gesamtherstellung: Hermagoras-Druckerei, Adi-Dassler-Gasse 4, 9073 Viktring.  
Oblikovanje in tisk: Mohorjeva tiskarna v Vetrinju.

Redaktion • Uredništvo: Tanja Čertov, Tatjana Demšar, Andrea Urban

Umschlag • Ovitek: Stefan Reichmann

## Inhalt • Vsebina

Vorwort • Uvod .....	4-10
Schulpartnerschaft • Šolsko partnerstvo .....	11-17
Direktion • Ravnateljstvo .....	18
ProfessorInnen • Profesorice in profesorji .....	19-26
Bericht der SprachassistentInnen • Poročilo asistentk in asistentov .....	27-28
SchülerInnen • Učenke in učenci .....	29-39
MaturantInnen • Maturantke in maturanti .....	40-41
Schriftliche Matura • Pisna matura .....	41-42
Mündliche Matura • Ustna matura .....	43
Maturafeier • Valeta .....	44-57
Diplomarbeiten • Diplomske naloge .....	58-65
Schwerpunkte • Težišča .....	66-70
Projekte • Projekti .....	71-101
Exkursionen • Ekскурzije .....	102-114
Wettbewerbe • Natečaji .....	115-119
Sport • Šport .....	120-121
Beiträge aus dem Unterricht • Prispevki iz pouka .....	122-128
Schnapschüsse • Razredni utrinki .....	129-143
Pressespiegel • Odmevi v časopisju .....	144-155
Termine • Termini v šolskem letu 2020/21 .....	156-158
Sponsoren • Sponzorji .....	159-172



DIR. MAG. HANZI POGELSCHEK

## Šolsko leto 2020/21 – šola v znamenju ukrepov za zajezitev širjenja covid-19

Podobno kot se je končalo šolsko leto 2019/20, se je tudi jeseni 2020 nadaljevalo celotno življenje v znamenju še ne premagane covid-19 pandemije. Ko so se v velikem delu Evrope in drugih državah sveta širila upanja, da smo krizo premostili – in so indikatorji infekcij v poletnih mesecih to upanje tudi potrdili oziroma gojili – smo se jeseni po začetku šolskega leta 2020/21 znašli v dokaj „normalnem“ okolju. S higienskimi ukrepi rednega umivanja rok, dezinfekcije površin, upoštevanja varnostne razdalje in nošenja zaščitne maske smo na šoli ostali brez karantene.

Tako smo na Koroškem z zaščitnimi ukrepi lahko tudi proslavili 100-letnico plebiscita in obisk visokih predstavnikov ter zgodovinsko enkratne izjave: Zvezni predsednik Avstrije, dr. Alexander Van der Bellen, in predsednik Republike Slovenije, dr. Borut Pahor, sta se skupno udeležila proslave v dvorani grbov 10. 10. 2020.

V tem šolskem letu smo v Avstriji imeli prvič tudi jesenske počitnice med 26. oktobrom in 2. novembrom. Dijaki se žal po počitnicah niso smeli več vrniti v šole – država Avstrija je predpisala zaprtje.

Številne odredbe in odloki so urejali organizacijo pouka na šolah. Čeprav je bil vedno cilj ministrstva dijakom omogočati čimveč pouka v živo, se vendarle ni dalo speljati in smo se od 3. 11. 2020 dalje ponovno znašli v sistemu pouka na daljavo z načini, ki smo jih uspešno uvedli že v prvem zaprtju sredi marca 2020. Tako smo v tem šolskem letu organizirali tudi dan odprtih vrat ter dan staršev na virtualni način – na daljavo. Dolgoletno vpeljane in običajne strukture so se na vseh terenih vsaj začasno bistveno spremenile. Navadili smo se pogovorov na daljavo, z dijaki, s profesorji in s starši na posreden način – a to je in ostaja le digitalna komunikacija. Marsikaj lahko sistemi kot MS-Teams, GoToMeeting, Zoom in drugi



*Koronavi semafor na naši šoli je od začetka šolskega leta do 16. 10. 2020 bil zelen ...*



nadomestijo – ne zmorejo pa nadomestiti osebne, neposredne interakcije med ljudmi, saj kot socialna bitja močno komuniciramo z našo fizično navzočnostjo in živahnostjo. Tako že zaščitne maske omejujejo veliko elementov komunikacije v živo, kar je še posebej pri najmlajših zelo nekoristno – manjka mimika obraza in neposredna človeška interakcija. Odpadlo je marsikaj – šolski vsakdan je pote-



Situacija se je zaostrila že v tednu pred začetkom jesenskih počitnic ...



Šole v Avstriji so spet v pouku na daljavo – in to do semestralnih počitnic ...

kal brez pomembnih prireditev, ki so vedno popestrile in obogatile učni čas prvega semestra: Spoznavalni dnevi so potekali le v prikrajšani obliki, tako da sta jih 1.A in 1.B imela posebej, odpadli so izleti in strokovne ekskurzije, jezikovni tedni, Dunajska akcija, športni teden, tudi naš tradicionalni maturantski ples smo morali prvič v zgodovini naše šole odpovedati, in to v letu, ko imamo na naši šoli prvič tri razrede maturantov.

Ministrstvo je šolam v času pouka na daljavo ob upoštevanju higienskih pravil omogočalo pospeševanje v majhnih skupinah v živo, dodatne ure pouka za maturante in pisanje šolskih nalog, tako da smo lahko uspešno zaključili prvi semester.

Po semestrskih počitnicah je šolska oblast za poučevanje v živo po skupinah vpeljala uporabo FFP2-mask in samotestiranje dijakinj in dijakov ter profesorjev in upravnega osebja dvakrat na teden. Iz organizacijskih razlogov

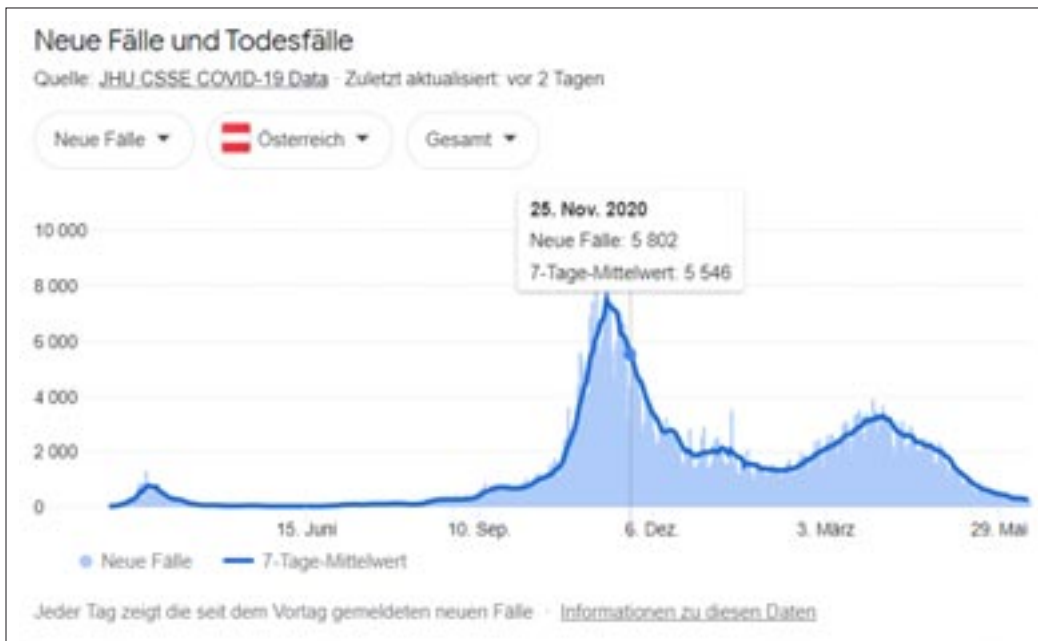
smo na naši šoli uvedli menjavo skupin dijakov v tedenski obliki. Tako je bilo možno zmanjšati kontakte in preprečili večkratno menjavo dijakov v internatih med tednom, saj so se odpeljali v četrtek popoldne domov in se je druga skupina vrnila v ponedeljek zjutraj. Ob petkih je bil pouk za vse dijake na daljavo, le izjemoma za pisanje šolskih nalog ali pospeševanje so posamezne skupine prihajale na šolo. To je bil šolski okvir od začetka drugega semestra pa do 17. maja 2021, ko so ponovno odprli šolska vrata za vse razrede v polni zasedbi. Premostili smo v tem času več infekcij, tako dijakov kot tudi profesorjev. Sicer so nekateri posamezniki morali v karanteno, a pouk se je s pomočjo „contact tracing-a“ lahko nadaljeval za vse razrede – tu se je predvsem obrestovala naša odločitvev tedenske menjave dijakov, saj s tem ni prišlo do večjega števila infekcij na šoli.

## Ein (Schul-)Jahr unter besonderen Bedingungen

Das Schuljahr 2020/21 stand wie bereits das vorhergehende (seit März 2020) ganz im Zeichen der Corona-Pandemie. Eine Google-Suche nach „Covid und Bildung“ bringt in 0,49 Sekunden mehr als 120 Millionen Suchergebnisse [abgerufen am 15.06.2021]. Vielen Mitmenschen wurde während der Pandemie unsere Begrenztheit und Endlichkeit erneut bewusst, wohl zu viele Menschen verbrachten Wochen und Monate in Einsamkeit, Tausende sahen sich mit Folgewirkungen der Erkrankung konfrontiert oder mussten sogar coronabedingte Todesfälle in der Familie beidauern.

Dramatische Ereignisse stellen Zäsuren in einer Entwicklung dar, dennoch führen einschneidende Veränderungen wie die Corona-Pandemie nur selten zu dramatischen, langfristigen Änderungen. Nach kurzfristig notwendigen Schutzmaßnahmen wird der alte Lebensstil in den meisten Fällen weitergeführt, der Wunsch, „das alte Leben“ wiederzuerlangen, überwiegt bei der Mehrheit der Bevölkerung.

Der Staat hat meiner Meinung nach die wichtige Aufgabe, einen angemessenen Ausgleich herzustellen zwischen der Freiheit und Sicherheit des Einzelnen einerseits und dem



Entwicklung der Coronainfektionen zwischen März 2020 und Juni 2021

Schutz der Bevölkerung vor Ansteckung andererseits. Mit Blick auf langfristige gesellschaftliche Folgen gewinnen Fragen nach Problemlösungskompetenz deutlich an Gewicht. Auch im Bildungsbereich wurden in den vergangenen Monaten bedingt durch die Entwicklung der Epidemiewellen Zyklen des Öffnens und Schließens seitens der Regierung angeordnet und an den Schulen auch umgesetzt.

Wie unterschiedlich und individuell die Beurteilungen der Sachlage zum Unterricht unter den Schüler\*innen waren und sind, zeigt eine Schnellumfrage, die durchgeführt wurde, als es zu entscheiden galt, ob bei Ampelphase „orange“ in einen Schichtbetrieb gewechselt oder in Form des Distance Learnings unterrichtet werden soll.

Genauso vielfältig und different waren Zugang zur und Erfahrungen mit der Coronavirus-Epidemie auch im schulischen Alltag: Das Aktionsspektrum reicht(e) vom Ignorieren, Bagatellisieren und Verharmlosen der Situation über angemessene und vertretbare, rationale Zugänge bis hin zu übertriebener Furcht und Ängstlichkeit vor den Gefahren einer Infektion mit dem Sars-CoV-2.

Deutlich kommen die unterschiedlichen Einstellungen, Zugänge und Erfahrungen zum Lernprozess auch in einer Enquete zum Ausdruck, die von den beiden Schülerinnen Evelin Wravor und Hana Hrvačić im Rahmen der Ausbildung zum Jugendgesundheitscoach unter deren Mitschüler\*innen durchgeführt wurde.

## Modus poučevanja na oranžni stopnji Unterrichtsvariante bei oranger Corona-Ampel

Cenjene dijakinje, cenjeni dijaki, v primeru, da bi koronski semafor za našo šolo kazal oranžno, imamo po novi odredbi ne samo t.i. distance learning na voljo, temveč tudi pouk v živo na šoli, menjajoče po skupinah (kot je bilo v prejšnjem šolskem letu od 4. 6. 2020 dalje). Dijaki/nje iz Slovenije in Italije bi zopet dobili status vozača (kot spomladi). Krizni tim se mora kratkoročno odločiti za eno varianto, ki jo mora tudi izobraževalna direkcija potrditi/dovoliti. Člani kriznega tima (in tudi vodstva internatov) dajejo prednost pouku po skupinah, pouk na daljavo bi speljali šele, ko ni več drugih opcij. Prosim, da nakrižate, kaj je vaša želja. Hvala!

Liebe Schülerinnen, liebe Schüler, sollte die Corona-Ampel an unserer Schule orange sein, haben wir nach einer neuen Verordnung neben dem Distance Learning auch die Option des Schichtbetriebs, also des wöchentlichen Wechsels der Gruppen. Dieses Modell kennt ihr, es wurde ab dem 04.06.2020 bis zum Ende des Schuljahres eingesetzt. SchülerInnen aus den Nachbarstaaten werden wieder den Status eines Pendlers erhalten, das wurde seitens der Bildungsdirektion mitgeteilt.

Das Krisenteam der HAK-TAK muss nun kurzfristig für diesen Fall die Variante festlegen, nach welcher unterrichtet werden soll. Das Krisenteam (und auch die Leitungen der Internate) wünschen Unterricht an der Schule mit wöchentlichem Wechsel der Gruppen. Letztlich muss die Bildungsdirektion die gewählte Variante genehmigen.

Bitte teilt uns eure Wunschvariante mit. Vielen Dank!

Lep pozdrav, ostanite zdravi/e!

*Hanzi Pogelschek*

### 1. Če bi imel izbiro, bi izbral / Wenn ich die Auswahl hätte, würde ich ...

[Weitere Details](#)

- pouk v živo in tedensko menja... 78
- t.i. distance learning, torej cel... 106
- nimam preference | ich habe k... 10





1. Kako se vam zdi šolanje na daljavo? / Wie gefällt Ihnen der Fernunterricht?

<span style="color: blue;">●</span> Zelo dobro / Sehr gut	19
<span style="color: orange;">●</span> Srednje / Mittel	36
<span style="color: green;">●</span> Slabo / Schlecht	9



3. Kje se vam zdi učinkovitejše učenje? / Wo ist das Lernen effektiver?

<span style="color: blue;">●</span> V šoli / In der Schule	35
<span style="color: orange;">●</span> Doma / Zu Hause	10
<span style="color: green;">●</span> Oboje enako / Beides gleich	17



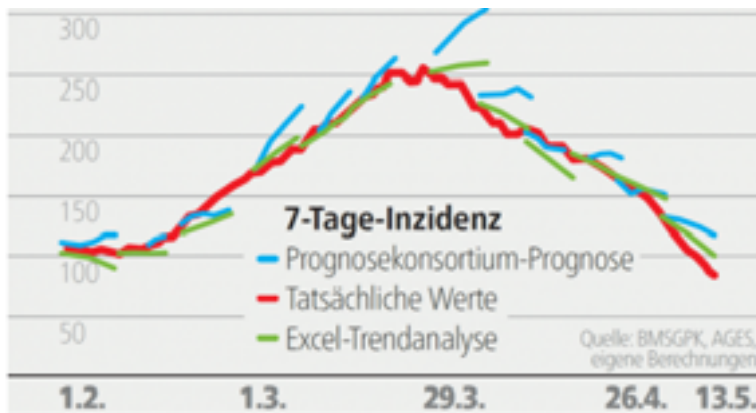
16. Ali ste zadovoljni z delom, poukom, učenjem na daljavo? / Sind Sie mit den Fernunterricht zufrieden?

<span style="color: blue;">●</span> Da, zelo sem zadovoljen/-a. / Ja...	23
<span style="color: orange;">●</span> Srednje, kot učenec bi lahko k...	23
<span style="color: green;">●</span> Srednje, lahko bi kaj izboljšal ...	19
<span style="color: red;">●</span> Ne, nisem zadovoljen/-a. / Nei...	8



Als guten Ansatz sehe ich Konrad Paul persönlich die Aussage des Philosophen Liessmann (frei wiedergegeben), der in dieser Situation die „Maxime“ vertritt, dass man mit dem Schlimmsten rechnen soll, alles unter-

nehmen muss, um dies zu verhindern sollte man im Übrigen skeptisch bleiben. Die Schwierigkeit der Erstellung genauer Prognosen kann durchaus mit dieser in der Zeitschrift „profil“ publizierten Prognose illus-



Quelle: BMSGPK, AGES, NEOS-Berechnungen © Bild: profil

Das Covid-Prognosekonsortium war und ist ein wichtiger Faktor in der Pandemiepolitik. Im Auftrag des Gesundheitsministeriums erstellen Fachleute (unter anderem der Medizinischen Universität Wien und des Complexity Science Hub Vienna) Vorhersagen für die 7-Tage-Inzidenz und die Zahl der Patienten im Krankenhaus. NEOS-Sozialsprecher Gerald Locker hat sich nun angesehen, wie präzise diese Vorhersagen waren. Das Ergebnis fiel ernüchternd aus: In zwölf Berechnungen seit Februar habe das Konsortium zwei Mal die Entwicklung annähernd genau prognostiziert, ein Mal unter- und neun Mal überschätzt, fand Locker heraus. Auch die Trendumkehr Ende März sei von den Experten nicht erkannt worden.

Abbildung 1 [<https://www.profil.at/oesterreich/corona-prognose-weit-daneben-ist-auch-vorbei/401387751>, abgerufen am 21.6.21]

triert werden. Selbst Fachleute im Auftrag des Gesundheitsministeriums liegen mit komplex angelegten Prognoserechnungen nicht zwingend näher an der tatsächlichen Entwicklung als das Tool des Tabellenkalkulationsprogrammes Excel. Umso verständlicher erscheint der Wunsch der großen Mehrheit der Mitmenschen, dass es eine Rückkehr zum „normalen“ Leben geben müsse – und diesbezüglich sollten wir durchaus optimistisch sein, dass es gelingen wird, das Sars-CoV-2 mit den nun zur Verfügung stehenden Maßnahmen unter Kontrolle zu bringen und epidemiologische Ausbreitungen zu verhindern.

Im Namen des gesamten Teams der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie Klagenfurt wünsche ich Ihnen allen, geschätzte Leser\*innen unseres Jahresberichtes, entschleunigte und erholsame Sommerwochen, Optimismus, Erfolg und Gesundheit nach diesen stressigen und fordernden Monaten.

V imenu šolskega partnerstva in v osebnem imenu se pristrčno zahvaljujem za podporo naše izobraževalne ustanove tudi v tem zahtevnem času. Želim vam vsem lepe in umirjene poletne tedne in dobro rekreacijo.

Lepo vas pozdravljam,

**Hanzi Pogelschek**

## Elternverein

### Občni zbor Združenja staršev DTAK

Na seji občnega zbora Združenja staršev naše šole je bila na programu tudi volitev novega odbora. V funkcije odbora so bili izvoljeni:

predsednik	mag. Gašpar Ogris-Martič
podpredsednik:	DI Hanzi Mikl
tajnik:	Primož Zorč
namestnica tajnika:	Krista Krušic-Valant
blagajnik:	Marko Krištof
namestnica blagajnika:	mag. Maria Dovjak
preglednika računov:	mag. Peter Kunstič Matjaž Žvan
kooptiran član:	Jasna Terlikar

V imenu šolske skupnosti se prisrčno zahvaljujem pri vseh, ki aktivno sodelujejo in s svojim angažmajem omogočajo delo v korist naše šole. Prav lepa hvala velja predsedniku g. Joziju Ogris-Martiču, ki je v zadnjih letih zelo uspešno vodil gremij, in g. Jasmini Rot za dobro sodelovanje in vso podporo.

Novemu odboru s predsednikom mag. Gašparjem Ogris-Martičem na čelu se zahvaljujem za prevzem funkcij in se veselim uspešnega sodelovanja!

Unser Elternverein hat in seiner letzten Sitzung einen neuen Obmann gewählt. Namens der Schulgemeinschaft bedanke ich mich bei Herrn Mag. Gašpar Ogris-Martič und wünsche ihm und dem gesamten Team ein ebenso erfolgreiches Wirken, wie es in den vergangenen Jahren stattgefunden hat.

HANZI POGELSCHEK

## Hoher Besuch an der HAK-TAK

Am Freitag, dem 18. Juni hatte unser Schulstandort hohen Besuch: Dr. Helena Jaklitsch, Sloweniens Ministerin für Slowenen im Ausland, und der Generalkonsul der Republik Slowenien, Dr. Anton Novak, waren zu Gast und diskutierten mit Vertretern der Bildungsdirektion (Leiterin der Abt. III PD / Minderheitenschulwesen, LSIin Sabine Sandrieser, BEd

MA., Stellvertreter HR Dr. Michael Vrbinc, FI Fortunat Olip), Direktorin Mag. Kuchling, Direktor HR Mag. Stefan Schellander und Direktor Mag. Hans Pogelschek zu Fragen und aktuellen Entwicklungen des Minderheitenschulwesens und zweisprachigen Unterrichts in Kärnten.



*Dr. Helena Jaklitsch mit VertreterInnen der Bildungsdirektion und den DirektorInnen der Zweisprachigen BHAK, des Bundesgymnasiums für Slowenen und der HLW St. Peter*



**Kom. sv. Benjamin Wakounig**  
Predsednik Slovenske gospodarske zveze  
Präsident des Slowenischen Wirtschaftsverbandes

## Mladi, radovedni duhovi čakajo na svoje priložnosti

V letu 2020 je v številnih regijah sveta narekovala razvoj pandemija koronavirusne bolezni. Medtem ko se v Aziji gospodarsko življenje ponovno prebuja, se evropsko in severnoameriško gospodarstvo še krepko spopadata s posledicami pandemije in gospodarskih zarez zaradi potrebnih ukrepov in ogromnih izdatkov držav.

Kljub temu se leto 2020 ni izkazalo kot popolna katastrofa za gospodarstvo v naših širinah. Zlasti industrija se je težavni gospodarski situaciji navkljub razvila presenetljivo dobro. Z veliko podporo avstrijske vlade so se obdržala številna podjetja v naši regiji.

Mnoga delovna mesta, pa tudi šolski pouk, so se preusmerila na digitalno raven in to je prineslo nove priložnosti, seveda tudi izzive, predvsem za podjetja na področju informacijske tehnike in telekomunikacije. Vsi, mlajši in starejši, smo se morali popolnoma novo usmeriti in novo oblikovati svoje delo.

Gospodarske strukture se bodo za Koroško v kratkem spremenile, predor skozi Golico nas bo še bolj povezal, ne le Celovca z Gradcem, pač pa se bo okrepila tudi baltsko-jadranska os med Trstom in Gdanskom.

Poleg digitalizacije so panoge prihodnosti bioekonomija, obnovljive surovine in obnovljivi viri energije, področja, kjer lahko prispeva svoje k razvoju tudi Koroška in mi, ki tu živimo. Gospodarstvo si vedno utre svojo pot, mladi, radovedni duhovi čakajo svoje priložnosti.

Z izobrazbo na Dvojezični zvezni trgovski akademiji, s pridobljenimi strokovnimi, socialnimi in jezikovnimi spretnostmi je tudi mladini v naši regiji dana dobra priložnost.

Nismo še povsem čez hrib v pandemiji, še nekaj časa se bomo z njo spopadali. Uspeli pa bomo, če bomo aktivni, inovativni, povezovalni in z veseljem pri delu.



**Dr. Saša Schlapper**

Šolska zdravnica  
Schulärztin

### Drage dijakinje, dragi dijaki!

Dolgo že se nahajamo v izrednem in posebnem časovnem obdobju. Vsi se moramo dnevno soočati s stalno se obnavljajočimi življenjskimi spremembami. Veliko je izzivov, s katerimi se dnevno srečujemo.

Predvsem vi – mladina – ste prisiljeni, se neprenehoma prilagajati novim strukturam. Zelo pozorno sem opazovala vašo disciplino in potrpežljivost, kako pridno ste nosili in še vedno nosite breme tega posebnega časa.

Načelno vam pri tem pomaga vaša osebna zmožnost, prebresti življenjske težave brez kakšnih hujših posledic. Dejstvo je, da stabilno družinsko okolje pomaga, da se počutimo varni, zaščiteni in nas brez neizogibne nevarnosti privede na drugo stran divje reke.

Vem pa tudi, da za nekatere med vami ni vedno tako lahko. Zato imamo na šoli različne možnosti, da dobite v kritičnih slučajih zagotovljeno pomoč. Obrnete se lahko name ali poiščete pomoč pri mladinskem coachu, ali pa se obrnete na osebo v učiteljskem krogu. Pomembno je, da se ne bojite najti nekoga, ki mu lahko zaupate.

Poleg tega se lahko javite na uradih ali mladinskih inštitucijah, kjer dobite osebno stro-

kovno pomoč, seveda so vse osebe vezane na tajno obravnavo.

Srčno vam priporočam, gibajte se redno na svežem zraku in ukvarjajte se s športom! Gibanje namreč ojačuje vaš imunski sistem, vam „olajša“ možgane in pomaga, da ste srečni in polni optimizma. Privoščite si zdravo prehrano in tudi pogosto veliko količino spanja. Tako ostaneta vaša duša in telo zdravi!

### Liebe Schülerinnen, liebe Schüler!

Wir befinden uns in einer Zeit der ganz besonderen Veränderungen, Herausforderungen und Neuerungen, die uns zwingen, viele Dinge von ganz unterschiedlichen Standpunkten zu betrachten. Wir lernen nicht nur in der Schule oder beim Distance Learning, sondern müssen uns unaufhörlich neuen Vorgaben und Erschwernissen stellen. Wie gut uns das gelingt, hängt grundsätzlich von unserer Resilienz, der Fähigkeit, schwierige Lebenssituationen ohne anhaltende Beeinträchtigung zu überstehen, ab. Das familiäre Umfeld ist dabei eine wesentliche Stütze.

In diesem Jahr gelten meine Aufmerksamkeit und Wertschätzung ganz besonders jenen Kindern und Jugendlichen, die auf Grund der anhaltenden COVID-19-Situation gezielte Unterstützung brauchen. Ich beobachte ständig eure tapfere und vorbildliche Mitarbeit in dieser außerordentlichen Zeit, dennoch ist es für viele nicht so leicht. Es gibt Möglichkeiten, auch schwierige Phasen zu bewältigen, gemeinsam, mit vereinten Kräften. Wichtig ist es, keine Scheu zu haben, mit jemandem über Dinge, die euch belasten, zu reden. Dafür stehe ich jederzeit zur Verfügung. Nutzt auch die vielen Angebote der Schule, seien es unser Jugendcoach oder die Schülerberate-

rinnen. Zusätzlich gibt es Anlaufstellen für Jugendliche, an die ihr euch anonym wenden könnt, wo jemand ist, der sicher helfen kann (die Adressen und Telefonnummern sind in den Klassen deponiert).

Nützt es, wo immer es geht, an die frische Luft zu gehen, betreibt Sport. Bewegung stärkt euer Immunsystem, „belüftet“ euer Gehirn, es werden Glückshormone ausgeschüttet und euer Wohlbefinden wird verbessert. Ernährt euch ausgewogen und sorgt für ausreichend Schlaf. Somit bleibt ihr ganzheitlich gesund!



*Šolska zdravnica skrbi za zdravje dijakinj in dijakov.  
Die Schulärztin sorgt für die Gesundheit der Schülerinnen und Schüler.*



DUNJA GERM

## „Jugendcoaching“ na Dvojezični trgovski akademiji

Od januarja 2020 naprej podpiram dijake in dijakinje Dvojezične trgovske akademije kot mladinska svetovalka. Cilj mojega dela je v prvi vrsti seveda pozitiven zaključek šole. Moja podpora sega od svetovanja za „pravilno“ učenje, se pravi kaj in kako delati za uspešen izpit, do podpore pri osebnih težavah. Kontaktna oseba sem najprej seveda za učence in učenke, ki me lahko enkrat tedensko osebno kontaktirajo na šoli. Pomagam, podpiram ali svetujem pri vprašanih in skrbeh seveda zaupno, za učence in učenke seveda brezplačno in prostovoljno. Prav tako pomemben pa je tudi dober stik s profesorji in profesoriciami, z ravnateljem, s starši ter z eksternimi kooperanti.

Šolsko leto 2020/21 je bilo zelo zahtevno leto za vsakega od nas. Vsi smo se v najkrajšem času znašli v vedno novih situacijah in to je seveda vplivalo na vsa področja našega vsakdanjega življenja. Varnost in zanesljivost kot pomembna stebra za mladostnike nista delovala, kot bi bilo potrebno in negotova prihodnost je vodila do marsikatere težavne situacije. Socialnih stikov ni bilo več, prvi koraki v samostojno življenje skoraj niso bili več možni.

Čeprav so se vsi zelo trudili pri šolanju na daljavo, so bili mladostniki izčrpani, izgubili so

dnevne strukture, bili preobremenjeni, dostikrat so bili celo depresivni. Tudi ko so se vrnili k rednemu pouku v šoli, so bile zahteve izjemno visoke. V takih primerih priti k svetovalki in sprejeti pomoč je zelo pogumen, nenavaden in močen korak. Zelo sem vesela, da so to mladostniki tudi izkoristili in si tako dali možnost, da so se lahko spet približali vsakdanjemu „normalnemu“ življenju.

Zelo sem tudi vesela in hvaležna, da so me vsi na šoli tako srčno sprejeli in da sem se od prvega dneva naprej na TAK počutila „domača“. Hvala za vaše zaupanje!

„Wer ins kalte Wasser springt, taucht ins Meer der Möglichkeiten“ (finnisches Sprichwort)

Mit herzlichen Grüßen, pozdravlja vas

Dunja Germ  
Jugendcoaching Kärnten AHS/BMHS  
ÖSB Consulting GmbH  
Mobil: 0664 60177 3990  
Hotline: 0664 60177 3920  
Email: dunja.germ@oesb.at



NEBA ist eine Initiative des  Sozialministeriumservice





NEDIM MUJIĆ, 3.A

## Schulsprecher • Zastopnik dijakov

Jaz sem Nedim Mujić, učenec 3.A razreda Dvojezične trgovske akademije. V trenutnem šolskem letu sem bil izvoljen kot zastopnik dijakov. Vesel sem, da sem pridobil zaupanje učencev. Moj cilj je, da začnem nove projekte in ideje ter izboljšam status učencev. Čeprav je to šolsko leto bilo zelo težavno zaradi pandemije, smo uspeli začeti veliko projektov in aktivnosti. V teku šolskega leta sem se veliko pogovarjal z učenci, tudi o njihovih problemih. Cilj je, da poiščemo rešitev za vsak problem. Mislim, da sem skupaj s svojim timom predlagal veliko projektov na šoli in se bom trudil, da se vsi projekti izpeljejo.

Ich bin Nedim Mujić, Schüler der 3.A in der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie. Zurzeit bin ich an der Schule der Schulsprecher. Ich bin sehr froh, dass ich das Vertrauen der Schüler gewinnen konnte, und ich möchte mich bei jedem bedanken, der mich bei meiner Arbeit und Kandidatur unterstützt hat. Mein Grundmotto war, an der Schule neue Ideen und Projekte zu realisieren sowie den Status der Schüler zu verbessern. Obwohl dieses Jahr aufgrund der Pandemie sehr schwer und unsicher war, haben wir es trotzdem geschafft, viele Projekte und Aktivitäten an unserer Schule zu realisieren. Während

dieses ganzen Jahres habe ich mich bemüht, so viel wie möglich mit den Schülern über ihre Probleme zu sprechen, und versucht, gemeinsam mit ihnen eine Lösung für ihre schulischen Probleme zu finden. Ich finde, dass ich vieles zur Realisierung neuer Projekte an unserer Schule beitragen konnte, und ich werde mich natürlich bemühen, laufende Projekte zu beenden.



**Dir. Mag. Hans Pogelschek**

Geographie (Wirtschaftsgeographie) •  
Geografija (gospodarska geografija)  
Wirtschaftsinformatik • Gospodarska  
informatika

**Schulgemeinschaftsausschuss  
im Schuljahr 2020/2021  
Odbor šolske skupnosti  
v šolskem letu 2020/2021**

Vorsitzender • predsednik

**Dir. Mag. Hanzi Pogelschek**

Lehrervertreter • zastopniki profesorjev

**Prof. Mag. (FH) Mathäus Seher**

**Prof. MMag. Dr. Andrea Urban**

**Mag. Tanja Čertov**

Elternvertreter • zastopniki staršev

**Jozi Ogris-Martič**

**Jasmina Rot**

**Marko Krištof**

Schülervertreter • zastopniki dijakov

**Nedim Mujić**

**Ema Pregelj**

**Nejc Trontelj**



**Krista Sadjak-Resztej**

Sekretärin • tajnica



**Dr. Saša Schlapper**

Schulärztin •  
šolska zdravnica



**Mag. Dunja Germ**

Jugendcoaching Kärnten  
AHS/BMHS



**Marjan Inzko**

Schulwart • hišnik



**Marko Krznar**

Schulwart • hišnik



**Mag. Tanja Čertov**  
**Jahgangsvorständin • razredničarka 3.A**

Slowenisch • Slovenščina  
 Naturwissenschaften • Naravoslovje  
 Technologie, Ökologie und Warenlehre •  
 Tehnologija, ekologija in poznavanje blaga



**Prof. MMag. Tatjana Demšar**  
**Jahgangsvorständin • razredničarka 4.A**

Italienisch • Italijanščina  
 Slowenisch • Slovenščina  
 Business Behaviour in italienischer Sprache • Business Behaviour v italijanščini



**Prof. Mag. Dr. Tatjana Feinig**  
**Jahgangsvorständin • razredničarka 1.A • 3.B** (Vertretung • zastopstvo)

Englisch einschließlich Wirtschaftssprache • Angleščina in strokovni jezik  
 Slowenisch • Slovenščina



**VŠtsv./OStR Prof. Mag. Rupert Gasser**

Religion • Verouk



**Prof. Mag. Dr. Pamela Glušič**

Deutsch • Nemščina  
 Slowenisch • Slovenščina



**Prof. Mag. Stefan Hribar**

Bewegung und Sport • Gibanje in šport  
Management für Sport und Kultur • Menedžment za šport in kulturo



**MMag. Christina Igerc, MSc**  
**Jahrgangsvorständin • razredničarka 3.B**

Unternehmensrechnung und Controlling • Računovodstvo in controlling,  
Wirtschaftsinformatik • Gospodarska informatika, Officemanagement und  
angewandte Informatik • Pisarniško poslovanje in uporabna informatika,  
Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies •  
Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies,  
Business Behaviour, SAP



**Prof. Mag. Johanna Isop**  
**Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju**

Betriebswirtschaft • Gospodarsko poslovanje  
Wirtschaftsinformatik • Gospodarska informatika  
Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies •  
Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies  
Netzwerkmanagement • Upravljanje omrežja



**Prof. Mag. Herbert Katz**

Informations- und Kommunikationstechnologie - E-Business •  
Informacijska in komunikacijska tehnologija - e-business  
Vertiefungsmodul – Multimedia und Webdesign •  
Poglobitveni modul – Multimedia in oblikovanje spletnih strani  
Mathematik und angewandte Mathematik •  
Matematika in uporabna matematika  
Softwareentwicklung • Razvoj programske opreme



**Prof. Mag. Dominik Kert**  
**Jahrgangsvorstand • razrednik 4.B**

Betriebswirtschaft • Gospodarsko poslovanje  
Unternehmensrechnung und Controlling • Računovodstvo in controlling  
Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies •  
Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies  
SAP



**Prof. Mag. Irina Kert**

Naturwissenschaften • Naravoslovje



**Prof. Mag. Branko Kolter**

**Jahgangsvorstand • razrednik 1.A**

Mathematik und angewandte Mathematik •

Matematika in uporabna matematika

Wirtschaftsinformatik • Gospodarska informatika

Softwareentwicklung • Razvoj programske opreme



**Mag. Nina Kropiunig, BA**

**Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju**

Englisch einschließlich Wirtschaftssprache • Angleščina in strokovni jezik

Geschichte und Politische Bildung • Zgodovina in politična izobrazba

Geschichte und Politische Bildung in englischer Sprache •

Zgodovina in politična izobrazba v angleščini

*Kooperation mit NMS • Kooperacija z NSS*



**Mag. Ivana Marušić**

Deutsch • Nemščina



**Prof. Dipl.-Päd. Cäcilia Mischkulnig**

**Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju**

Officemanagement und angewandte Informatik •

Pisarniško poslovanje in uporabna informatika



**Prof. Mag. Lorenz Müller**

**Administrator**

Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies •  
 Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies,  
 Informations- und Kommunikationstechnologie - e-business • Informacijska  
 in komunikacijska tehnologija - e-business, Netzwerkmanagement •  
 Upravljanje omrežja, Vertiefungsmodul – Multimedia und Webdesign •  
 Poglobitveni modul – Multimedia in oblikovanje spletnih strani



**Prof. Mag. Monika Novak-Sabotnik**

Geschichte und Politische Bildung • Zgodovina in politična izobrazba  
 Religion • Verouk



**Mag. Jana-Maria Opetnik**

**Jahrgangsvorständin • razredničarka 2.B**

Betriebswirtschaft • Gospodarsko poslovanje, Unternehmensrechnung und  
 Controlling • Računovodstvo in controlling, Wirtschaftsinformatik •  
 Gospodarska informatika, Officemanagement und angewandte Informatik •  
 Pisarniško poslovanje in uporabna informatika, Persönlichkeitsbildung und  
 soziale Kompetenz • Oblikovanje osebnosti in socialna kompetenca  
 Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies •  
 Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies



**Prof. Mag. Daniela Pečnik**

Gesunde Ernährung • Zdrava prehrana



**Prof. Mag. Ernst Rasinger**

Naturwissenschaften • Naravoslovje  
 Vertiefungsmodul – Naturwissenschaften •  
 Poglobitveni modul – naravoslovje



**Prof. Mag. Ingrid Rasinger**

**Jahgangsvorständin • razredničarka 5.B**

Englisch einschließlich Wirtschaftssprache • Angleščina in strokovni jezik  
Business Behaviour in englischer Sprache • Business Behaviour v angleščini  
Russisch • Ruščina



**Mag. Vanessa Riedl, BA**

**Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju**

Englisch einschließlich Wirtschaftssprache • Angleščina in strokovni jezik  
Slowenisch • Slovenščina  
Business Behaviour in englischer Sprache • Business Behaviour v angleščini



**Prof. Mag. Dr. Laura Rinaldi**

**Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju**

Italienisch • Italijanščina  
Business Behaviour in italienischer Sprache • Business Behaviour v italijanščini



**Prof. Mag. Hanzej Rosenzopf**

Religion • Verouk



**Mag. Miriam Salbrechter, BA MA**

Englisch einschließlich Wirtschaftssprache • Angleščina in strokovni jezik  
*Kooperation mit NMS • Kooperacija z NSS*



**Mag. Richard Schmalz**

Business Behaviour in englischer Sprache • Business Behaviour v angleščini



**Prof. Mag. (FH) Mathäus Seher**

**Jahrgangsvorstand • razrednik 2.A**

**Individueller Lernbegleiter • Individualno spremstvo pri učenju**

Betriebswirtschaft • Gospodarsko poslovanje, Unternehmensrechnung und Controlling • Računovodstvo in controlling, Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies • Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies, Persönlichkeitsbildung und soziale Kompetenz • Oblikovanje osebnosti in socialna kompetenca, Junior Company



**Prof. Mag. Alexander Smolej, MSc**

**Jahrgangsvorstand • razrednik 5.C**

Unternehmensrechnung und Controlling • Računovodstvo in controlling Business Training, Projektmanagement, Übungsfirma und Case Studies • Gospodarski trening, projektni menedžment, učna firma in case studies Management für Umwelt und Energiewirtschaft • Menedžment za okolje in energetiko Volkswirtschaft • Ekonomija Betriebswirtschaft • Gospodarsko poslovanje



**Mag. Nina Šere**

Mathematik und angewandte Mathematik • Matematika in uporabna matematika



**Prof. Mag. Amela Šukalo**

Bosnisch, Kroatisch, Serbisch • Bosanski, hrvaški, srbski jezik





**Mag. Matej Trampusch-Novak**

Italienisch • Italijanščina



**Mag. Christian Urak**

Religion • Verouk



**Prof. MMag. Dr. Andrea Urban**  
**Jahrgangsvorständin • razredničarka 5.A**

Deutsch • Nemščina

Italienisch • Italijanščina

Business Behaviour in italienischer Sprache • Business Behaviour v italijanščini



**Prof. Mag. Snežana Višnjic**

Kreatives Gestalten • Kreativno oblikovanje

*Kooperation mit NMS • Kooperacija z NSŠ*



**Prof. Mag. Tanja Voggenberger**  
**Jahrgangsvorständin • razredničarka 1.B**

Slowenisch • Slovenščina

Bewegung und Sport • Gibanje in šport



**Prof. Dr. Mirjam Zwitter-Šlemic**

Individuelle Lernbegleiterin • Individualno spremstvo pri učenju

Bildungsberaterin • Svetovalka za izobrazbo

Recht • Pravo

Volkswirtschaft • Ekonomija

Internationale Wirtschafts- und Kulturräume •

Mednarodni gospodarski in kulturni prostori

## Sprachassistentenz • Jezikovna asistenca



**Vanessa Lajić**

Italienisch-Sprachassistentin

Asistentka za italijanščino



**Martina Slankovič**

Slowenisch-Sprachassistentin

Asistentka za slovenščino



**Vanessa Lajić**  
assistente di lingua italiana

## Esperienza di assistente di lingua italiana all'estero

Mi sono candidata per un posto di assistente di lingua quasi per gioco, senza troppe aspettative, e invece eccomi qua, dopo quasi un anno di assistentato, a raccontarvi una delle più belle esperienze della mia vita. Sono partita a inizio anno con un po' di paura, data dal periodo di pandemia che stiamo vivendo, e ciò si è ripercosso, ahimè, pure nello svolgimento dell'anno scolastico. Dopo nemmeno un mese di didattica in presenza, durante la quale mi ero appena ambientata e avevo iniziato a conoscere il sistema scolastico austriaco e i ragazzi, anche le scuole in Austria hanno chiuso i suoi battenti e hanno costretto migliaia di studenti a fare didattica a distanza. Un po' me lo aspettavo, ma in fondo speravo non succedesse, perché non è un metodo d'insegnamento facile, sia per gli insegnanti che per i ragazzi. Non avevo mai affrontato questo tipo di didattica, ma devo ammettere che con l'aiuto dei professori, non è stato impossibile. Ci sono stati ovviamente alti e bassi, e gli alunni spesso non sono motivati a stare ore davanti ad uno schermo e ad ascoltare chi parla dall'altra parte. È stata un'esperienza molto stimolante, anche se si è protratta molto a lungo. Ciò ha tolto ovviamente molto spazio al rapporto faccia a faccia in classe con gli alunni, ed è una cosa che mi

dispiace molto, ma siccome il periodo è quello che è, ho imparato che bisogna accontentarsi e cogliere qualsiasi piccola cosa, e io ne trarrò un gran insegnamento anche da questi mesi svolti online. Gli ultimi mesi di insegnamento, svolti in presenza, mi sono affezionata molto ai ragazzi, ho imparato a conoscerli meglio e ho cercato di farli parlare quanto più in italiano. Ho cercato sempre di fargli capire che non dovevano vergognarsi a parlare, anche facendo errori, perché è poi da quelli che si impara. È stata una sfida pure per me con il tedesco, e alle volte anche con i ragazzi di madrelingua slovena. Penso che insegnare sia una cosa bidirezionale: è un dare e allo stesso tempo un ricevere, ed è questo che cercherò di fare anch'io nel futuro. Vorrei infine ringraziare la mia referente, la professoressa Tatjana Demšar, nonché gli altri due professori con i quali ho lavorato, Andrea Urban e Matej Trampusch-Novak. È stato un vero piacere lavorare con delle persone così care, sempre disposte ad aiutarmi e dalle quali ho imparato tanto. Ho potuto vedere da vicino il loro metodo di insegnamento, dal quale trarrò beneficio per un futuro. È stata un'esperienza bellissima che porterò nel cuore per sempre e che consiglio di fare a chiunque!



**Martina Slankovič**  
asistentka slovenščine

## Neprecenljive izkušnje

Pisalo se je leto 2020. Leto, ko so iskrene nasmeha zamenjale zaščitne maske, bližino predpisana medsebojna razdalja in pristne stike sporazumevanje na daljavo. Leto, ko se nam je ob 100. obletnici koroškega plebiscita vnovič ponudil razmislek o preteklosti. In leto, ki nas je naučilo, da še tako samoumevna stvar konec koncev ni samoumevna.

Pisani oktober mi je izpolnil gorečo željo ob zaključku študija. Kot učiteljica začetnica sem na Dvojezični zvezni trgovski akademiji HAK-TAK, predvsem ob podpori profesorice slovenščine (hvala za vse ...), pridobila neprecenljive izkušnje, ki jih bom v svojem poslanstvu zagotovo pridoma izkoristila. K začetniškimi izzivom poučevanja je svoj pečat dodal koronačas, toda dobila sem uvid v to, kako dijakinjam in dijakom približati slovenščino ter kako ob večvrstnih prilagajanjih ostati strokoven in slediti učnim ciljem. Zdi se mi, da je takšen pouk v sodobnem času pravilo, ne izjema, prepričana pa sem tudi, da se premalokrat zavedamo, da je učiteljici oziroma učitelju zaupana prihodnost mladih ljudi.

Ker se zelo rada učim z drugimi in od drugih – ne le od izkušnejših kolegic in kolegov, temveč tudi od učečih se, mi je bilo v veliko veselje prepoznavati potenciale, ustvarjati spod-

budno okolje in prostor za rast. Želim si le, da bi nam prihodnje šolsko leto naklonilo več možnosti za izkušnjski in kreativni pouk.

Drage dijakinje, dragi dijaki, brez vas me moj album fotografij ne bi opominjal na celovško avanturo. Z veliko mero hvaležnosti se spominjam naših srečanj. „Dobro jutro/Dober dan, profesorica, kako ste?“ ali pa „Kaj bomo delali danes?“ ... Ob koncu šolskega leta 2020/2021 vam želim zgolj eno: za cilj si zmeraj zastavljajte luno, kajti četudi jo boste zgrešili, boste vseeno pristali med zvezdami. Pogumno naprej! :)



Jahgangsvorstände • razrednika

**Mag. Branko KOLTER**

**Mag. Dr. Tatjana FEINIG**

Bogataj Neja

Božić Emanuel

Djukić Luka

Friš Žan

Gigović Ognjen

Heinen Marlon\*

Hosho Ghaidaa

Janjić Filip

Jusufović Alen

Karničar Julija

Karun Maj

Kuvek Iva

Mehulić Amar

Menih Dokl Jošt

Mulahasanović Almina

Omeragić Mirela

Pregelj Tadej

Rašić Kevin

Smajlović Berina\*

Supovec Anej\*

Ugljanin Liana

Vezonik Lukas

Vidić Šavli Nejc\*

1.A

\*ausgetreten • izstopil/a



Jahgangsvorständin • razredničarka  
**Mag. Tanja VOGGENBERGER**

Burzić Larisa  
 Časl Nika  
 Fojkar Jakob  
 Geister Jakob  
 Hribar Leja  
 Hrvačić Aisa  
 Jurša Taj  
 Juvan Enej  
 Kodrič Anej  
 Košan Urh  
 Koželj Gal  
 Lah Jon  
 Maličbegović Azra  
 Meglič Neža  
 Perko Iris  
 Pirc Marko  
 Radman Mark

Savić Kristina  
 Smolej Vid  
 Smolnikar Tit  
 Suljić Adnan  
 Šoštarič Urban  
 Špehar Matevž  
 Zorč Tim  
 Žvan Robert

1.B



Jahrgangsvorstand • razrednik  
**Mag. (FH) Mathäus SEHER**

Bešić Ajas  
 Brun Maj  
 Drussnitzer Timo  
 Hölbling Miriam  
 Jagodić Tia  
 Kamnik Nuša  
 Karner Eva Maria  
 Kavelar Lea  
 Knežević Vanessa  
 Kunstič Lucian  
 Makić Ajdin  
 Moreu Dora  
 Muharemović Azra  
 Mujkić Elena  
 Ogris-Martič Jan  
 Pejić Manuela  
 Pichler Ines  
 Pirker Lena  
 Purić Denis

Sandrieser Noah  
 Sheremetski Dimitar Grigorov  
 Smole Danaja  
 Stern Milena  
 Šlibar Urška  
 Tabaković Aysel  
 Vogl Anna-Lena  
 Wedenig Eva Maria

2.A



Jahgangsvorständin • razredničarka  
**Mag. Jana-Maria OPETNIK**

Bulović Filip Peter  
 Čižmek Varja  
 Dovžan Kukić Nejc  
 Homan Luka  
 Jeršin Mark  
 Kabiljagić Haris  
 Kovač Erik  
 Marković Gabriela  
 Matović Tanja  
 Miklič Zala  
 Milaković Sara  
 Mulalić Lejla  
 Odobašić Rijad  
 Pivač Aleksander  
 Polak Maj  
 Polak Manca  
 Ržen Diana

Stević Leon  
 Strgar Maher Lar  
 Supovec Aljaž  
 Šiftar Anže  
 Šutić Stefan  
 Ulaga Luka  
 Vesel Matic  
 Vidmar Nejc  
 Vintar Korina  
 Žerjav Marisa

2.B





Jahrgangsvorständin • razredničarka

**Mag. Tanja ČERTOV**

Blekić Tarik  
 Dena Veljko  
 Donlić Elmin  
 Hočevar Nina  
 Hozjan Nina  
 Jusufagić Ira  
 Keršič Maša  
 Mujić Nedim  
 Nanić Ajna  
 Oman Alan  
 Smajlović Saldin  
 Sušec Danaja  
 Šarić Nedim  
 Škrgić Nermin  
 Wicher Jennifer

3.A



Jahrgangsvorständinnen • razredničarki

**MMag. Christina IGERC, MSc**  
**Mag. Dr. Tatjana FEINIG**

Adam Nejc  
Barač Sanja  
Dušak Janez  
Gomboc Luka  
Harter Sergej  
Herman Maruša  
Kontrec Alen  
Krušic Olga  
Leitgeb Jano  
Lobnig Helena  
Lutnik Niko  
Mamić Ermina  
Martić Marko  
Mikl Simeon  
Oberhauser Tom\*  
Peruš Tia  
Rožen Vita  
Seehase Erik

Sušnik Urh  
Šavs Žiga  
Vučković Jelena

3.B

\*ausgetreten • izstopil/a



Jahrgangsvorständin • razredničarka  
**MMag. Tatjana DEMŠAR**

Andrecs Christiane  
 Čižmek Luka\*  
 Halbrainer Paul  
 Kleindienst Jure  
 Koitz Lara Sophie  
 Marku Jana\*  
 Novak Maša  
 Oraže Tamina Verena  
 Polovšak Miha  
 Preinig Gabriel  
 Smrtnik Damjan  
 Tomašič Lorena  
 Zdouc Maximilian  
 Zidej Fabian

4.A

\*ausgetreten • izstopil/a



Jahrgangsvorstand • razrednik  
**Mag. Dominik KERT**

Dedić Aid  
 Gallob Daniel  
 Hrvačić Hana  
 Jug Viktoria  
 Juraja Vid \*  
 Kališnik Eva  
 Košir Lea  
 Krištof Victoria  
 Kunstič Marcel Nicholas  
 Leitner Valerian  
 Mak Nicola Alexander  
 Marinčič Ina  
 Melihen Barbi  
 Naveršnik Jana  
 Novak Tiffany  
 Oder Aleksander  
 Omerdić Aiša

Pregelj Ema  
 Remškar Tia \*  
 Samonig Vinzenz  
 Selimović Ema  
 Šešerko Aneja  
 Šuster Rok  
 Tomažič Nuša  
 Trontelj Nejc  
 Vajngerl Maruša  
 Vizovišek Neja  
 Wravor Evelin  
 Žnidar Stella

4.B

\*ausgetreten • izstopil/a



Jahrgangsvorständin • razredničarka  
**MMag. Dr. Andrea URBAN**

Bajrić Ajla \*  
 Bradarić Domagoj  
 Brglez Kulčar Pia  
 Dželilović Saraja  
 Grabus Sija  
 Hadžić Ajla  
 Hercog Teo  
 Jakupović Sara  
 Kerin Alen  
 Kušej Fabian  
 Luschnig Markus  
 Mitrić Doris  
 Paul Samuel  
 Pavoković Rene  
 Perč Nadja  
 Praschnig Thomas  
 Seršen Dora  
 Starman Lev

Stojinović Maja  
 Turk Fabian  
 Železnik Barbara

5.A

\*ausgetreten • izstopil/a



Jahrgangsvorständin • razredničarka  
**Mag. Ingrid RASINGER**

Bijelič Anamari  
Boštjančič Matija  
Čop Urša  
Hanko Sarah  
Hozjan Gašper  
Katz Timna  
Krištof Anika  
Lampichler Sabrina  
Marković Nika  
Marn Đorđević Ines  
Osojnik Jasmin  
Pajnič Neja  
Smolnik Anja Helena  
Stočko Pia  
Tomasović Tea  
Waldher Anna Maria

5.B



Jahrgangsvorstand • razrednik  
**Mag. Alexander SMOLEJ, MSc**

Baumgartner Lorena  
 Gasser David  
 Grabovica Almira  
 Gregorič Jasmina  
 Gros Lea  
 Hojan Klara  
 Jaritsch Thomas  
 Klepič Matej  
 Kopač Patricija  
 Kummer Simon  
 Markovič Ana  
 Mickl Alexander  
 Novinc Čeferin Domagoj  
 Ogris-Martič Ana-Marija  
 Skarlovnik Kaja  
 Stern Damjan Peter  
 Sveršina Samantha  
 Velkova Martina

Vidmar Miha  
 Zeichen Marko

5.C

## 27. generacija maturantk in maturantov Dvojezične zvezne trgovske akademije Celovec



### Der 5.A Jahrgang mit Professoren • 5.A letnik s profesorji

**1. vrsta z leve:** Domagoj Bradarić, Sija Grabus, ravnatelj prof. Hanzi Pogelschek, razredničarka prof. Andrea Urban, Samuel Paul • **2. vrsta z leve:** Maja Stojinović, Sara Jakupović, Nadja Perč, Fabian Kušej, Barbara Železnik, Markus Luschnig • **3. vrsta z leve:** Doris Mitrić, Dora Seršen, Ajla Hadžić, Pia Brglez Kulčar, Saraja Dželilović, Teo Hercog, Fabian Turk, Thomas Praschnig • **4. vrsta z leve:** prof. Dominik Kert, prof. Alexander Smolej, prof. Tanja Čertov, prof. Tanja Voggenberger, prof. Mirjam Zwitter-Šlemic



### Der 5.B Jahrgang mit Professoren • 5.B letnik s profesorji

**1. vrsta z leve:** Timna Katz, Anna Waldher, ravnatelj prof. Hanzi Pogelschek, razredničarka prof. Ingrid Rasinger, Sabrina Lampichler, Jasmin Osojnik • **2. vrsta z leve:** Anamari Bijelič, Urša Čop, Matija Boštjančič, Anika Krištof, Anja Helena Smolnik, Sarah Hanko • **3. vrsta z leve:** prof. Dominik Kert, prof. Alexander Smolej, Nika Marković, Pia Stočko, Gašper Hozjan • **4. vrsta z leve:** prof. Tanja Čertov, prof. Tanja Voggenberger, prof. Andrea Urban, prof. Mirjam Zwitter-Šlemic



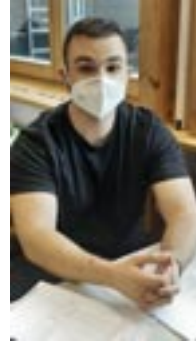


### Der 5.C Jahrgang mit Professoren • 5.C letnik s profesorji

**1. vrsta z leve:** Lorena Baumgartner, Jasmina Gregorič, David Gasser, ravnatelj prof. Hanzi Pogelschek, razrednik prof. Alexander Smolej, Anna-Maria Ogris-Martič • **2. vrsta z leve:** Klara Hojan, Kaja Skarlovnik, Thomas Jaritsch, Simon Kummer, Alexander Mickl, Martina Velkova, Lea Gros • **3. vrsta z leve:** Patricija Kopač, Damjan Stern, Marko Zeichen, Matej Klepič, Miha Vidmar, Domagoj Novinc-Čeferin, Ana Markovič  
**4. vrsta z leve:** prof. Ingrid Rasinger, prof. Dominik Kert, prof. Tanja Črtov, prof. Tanja Voggenberger, prof. Andrea Urban, prof. Mirjam Zwitter-Šlemic

### Schriftliche Matura • Pisna matura





## Mündliche Matura • Ustna matura



## EINLADUNG

**Freitag, 25. Juni 2021**  
**5.A, 5.B, 5.C**

18:30 5.A • 19:15 5.B • 20:00 5.C  
**feierliche Übergabe  
 der Reife- und Diplomprüfungs-  
 zeugnisse an die Maturantinnen  
 und Maturanten der Zweisprachigen  
 Bundeshandelsakademie**

**Ort: Hermagoras (Festsaal)**  
**10.-Oktober-Straße 25**  
**9020 Klagenfurt**

Musikalische Umrahmung:  
 Schüler der Zweisprachigen  
 Bundeshandelsakademie

**Wir freuen uns auf eine  
 gemeinsame Feier.**

ZWEISPRACHIGE BUNDESHANDELSAKADEMIE  
 ELTERNVEREIN DER ZWEISPRACHIGEN HAK  
 HERMAGORAS VEREIN  
 SLOWENISCHER WIRTSCHAFTSVERBAND

**Verbindliche Anmeldungen an das Sekretariat  
 bis zum 22.06.2021**

Tel. 0463 / 38 24 00, E-Mail: [office@hak-tak.at](mailto:office@hak-tak.at)

**Wir weisen explizit auf das Einhalten der  
 geltenden Covid-19-Hygienemaßnahmen  
 und die 3G-Regelung hin!**

um 17:30

Dankgottesdienst in der Marienkirche  
 Benediktinerplatz 10

## VABILO

**petek, 25. junija 2021**  
**5.A, 5.B, 5.C**

18:30 5.A • 19:15 5.B • 20:00 5.C  
**Slavnostna podelitev spričeval  
 o zrelostnem in  
 diplomskem izpitu  
 maturantkam in maturantom  
 Dvojezične zvezne trgovske akademije**

**Kraj: Mohorjeva (slavnostna dvorana)**  
**10.-Oktober-Straße 25**  
**9020 Celovec**

Glasbeni okvir:  
 Učenci Dvojezične zvezne trgovske  
 akademije

**Veselimo se  
 skupnega praznovanja.**

DVOJEZIČNA ZVEZNA TRGOVSKA AKADEMIJA  
 ZDRUŽENJE STARŠEV DVOJEZIČNE TAK  
 MOHORJEVA DRUŽBA  
 SLOVENSKA GOSPODARSKA ZVEZA

**Prosimo za obvezne prijave v tajništvu  
 do 22. 6. 2021**

Tel. 0463 / 38 24 00, e-mail: [office@hak-tak.at](mailto:office@hak-tak.at)

**Opozorimo na upoštevanje veljavnih higienskih  
 covid-19 ukrepov. Udeležba je možna le  
 za testirane ali cepljene osebe ter tiste, ki so  
 bolezni dokazljivo preboleli (potrdilo).**

ob 17:30

Zahvalna sv. maša v Marijini cerkvi  
 na Benediktinskem trgu 10



Mag. Hanzej M. Rosenzopf  
veroučitelj

## Zahvalna sveta maša maturantov 2021

### Drage maturantke, dragi maturantje!

Zaključuje se obdobje izobraževanja na Dvojezični trgovski akademiji. Pri tej sveti maši se zahvaljujemo drug drugemu in Bogu za vsa naša osebno in duhovno rast, za vsa nova spoznanja, za vse, kar smo se naučili. V teh letih ste tudi premišljevali o sebi, o svojih koreninah, o odnosih, o šolskih vsebinah in o pomenu vere v Boga.

Obstaja spomin, ki je odvisen od razuma, obstaja pa spomin, ki ima mnogo globlje korenine. Te segajo do srca. Ljudje so bili dobri z mano, opogumljali so me, kadar mi je šlo slabo. Veseli so bili, ker sem bil vesel, prisluhnili so mi in bili zame tu. Vse to je mojemu srcu dobro delo. Moje srce tega ne bo pozabilo. Spomin srca se imenuje hvaležnost. Zahvaliti se, pomeni, spoznati, koliko dobrega si bil deležen. Zahvaliti se, pomeni, spomniti se tega, kar so drugi storili zate.

V današnjem evangeliju je čoln, s katerim so učenci prečkali jezero, zajel vihar ter valovi in oni so se bali, da se bodo potopili. Jezus je z njimi na barki in na krmu na blazini spi. Učenci, polni strahu, so začeli vpiti: „Učitelj, ti ni mar, da se utapljam?“ (v. 38). Morda smo tudi mi v zadnjih letih, ko so nas zajele preizkušnje življenja, spraševali Boga: „Zakaj si zavil v molk in ne storiš ničesar zame?“ Še zlasti, ko se

nam zdi, da se potapljam, ker je ljubezen ali projekt, v katerega smo polagali veliko upanja, izpuhtel; ali pa, ko se borimo z vztrajnimi valovi tesnobe; ali pa, ko se utapljam v problemih; ali še, v trenutkih, ko so pošle moči, da bi šli naprej ... Številni trenutki so, v katerih se počutimo sredi nevihte, se čutimo, da je konec z nami.

Evangelij nas spodbuja, da tako kot prestrašeni Jezusovi učenci, prebudimo Jezusa. On si želi, hoče, da se ga oklenemo in najdemo zavetje pred izrojenimi valovi življenja. Jezus, ki so ga učenci zaprosili, pomiri veter in valove ter jim zastavi vprašanje, ki se tiče tudi nas: „Kaj ste strahopetni? Kako, da še nimate vere?“ (v. 40). Učenci so se pustili ujeti strahu, ker so zrlili v valove, namesto da bi gledali Jezusa. Strah nas vodi do tega, da gledamo težave, probleme, težke probleme in ne gledamo Jezusa, Božjega Sina, ki večkrat spi. Danes vam želim, da bi v vseh preizkušnjah življenja zaznali Njegovo bližino in oporo.

V zakramentu svetega krsta ti je bila izrečena beseda: „Ti si ljubljeni Božji otrok!“ Odkrivaj v Njem človeško obličje Boga in odgovore na temeljna vprašanja: Od kod prihajam? In kam grem? Spoznala in spoznaval boš: prihajam iz večnosti in se vračam v večnost.



**Mag. Hans Pogelschek**

Direktor • ravnatelj

**Cenjena maturantka, cenjeni maturant sedemindvajsete generacije**, veljavni higieniski ukrepi zoper koronavirus preprečujejo, da vam danes lahko podelimo vaša zrelostna in diplomska spričevala v okviru skupne slavnostne prireditve – morali smo napraviti v treh delih, v reducirani varianti z omejenim številom gostov – a kljub temu posebnemu dogodku in vašemu uspehu primerno.

Vi ste generacija mladih, ki je že drugo leto morala premostiti vse, s širitvijo Sars-CoV-2 povezane omejitve – pouk v neobičajni obliki na daljavo, odpoved vseh šolskih prireditev, prva generacija naše šole, ki ni prirejala maturitetnega plesa in ni imela možnosti sklepnega potovanja maturantov. Odpadle so prireditve družabnosti, odpadla so skupna potovanja, polno novih vtisov in doživetij.

Zato nam je v ponos, da ste kljub vsem težavam tako uspešno zaključili vaše petletno šolanje na naši Hak-Tak z izredno dobro opravljeno maturo!

Uživajte trenutek lahkote in veselja, zaslužili ste si!

Pogumno in vztrajno korakajte v novo življenjsko obdobje – in vaši naslednji koraki, bodisi v poklicu ali nadaljnjem študiju, naj bodo

uspešni! Želim si zelo, da vam bo, vsakemu in vsaki med vami, res uspelo najti svojo življenjsko pot – pot poklicnega uspeha in tudi pot osebne sreče in zadovoljstva.

**Geschätzte Maturantinnen und Maturanten**, die letzten beiden Schuljahre brachten für jede/n von euch große Änderungen und auch Unsicherheiten in eurem Alltag.

Mit jugendlichem Elan und Optimismus habt ihr die Herausforderungen bravourös gemeistert: Gemeinsam ist es gelungen, dieses besondere Schuljahr und eure Ausbildung mit der Matura höchst erfolgreich abzuschließen.

Ebenso erfolgreich, davon bin ich überzeugt, werdet ihr euren weiteren beruflichen Weg und euren privaten individuellen Lebensweg meistern. Das Rüstzeug und die notwendige Reife dazu habt ihr gewiss!

Wir haben brennende Fragen unserer Zeit zu lösen – Fragen von Gleichheit und Gleichberechtigung, Frieden und Zusammenhalt in der EU, insbesondere gilt es auch, rasche und effiziente Antworten in Bezug auf die drohende Klimakrise zu finden, welche aufgrund nichtlinearer Prozesse und des beschleunigten Klimawandels disruptive, langfristige und unumkehrbare globale Auswirkungen hätte.



Izobraževalni težišči „menadžment za okoljevarstvo in energetiko“ ter „okoljska tehnika“ naj vas senzibilizirata za okoljevarstveno zaščito, da preprečimo pot v globalno klimatsko in ekološko katastrofo: Angažirajte se in trudimo se vsak izmed nas, zmanjšati naš prevelik ekološki odtis.

Cenjeni maturantje, v imenu šolskega tima Dvojezične zvezne trgovske akademije vas vabim, da ostanete povezani z našo – vašo šolo – in da se kot sedemindvajseta generacija naših več kot 700 absolventk in absolventov aktivno vključite v društvo „Alumni Hak-Tak“. Vse najboljše / alles Gute!

RASTLOS VORWÄRTS MUSST DU STREBEN,  
NIE ERMÜDET STILLE STEH'N,  
WILLST DU DIE VOLLENDUNG SEH'N;  
MUSST INS BREITE DICH ENTFALTEN,  
SOLL SICH DEINE WELT GESTALTEN;  
IN DIE TIEFE MUSST DU STEIGEN,  
SOLL SICH DIR DAS WISSEN ZEIGEN.  
NUR BEHARRUNG FÜHRT ZUM ZIEL,  
NUR DIE FÜLLE FÜHRT ZUR KLARHEIT,  
UND IM ABGRUND WOHNT DIE WAHRHEIT.

Friedrich von Schiller





### dv. sv. / HR mag. dr. Miha Vrbinc

strokovni nadzornik na pedagoškem oddelku 3 za manjšinsko šolstvo pri Izobraževalni direkciji za Koroško

Fachinspektor in der Abteilung 3 – Minderheitenschulwesen des Pädagogischen Dienstes der Bildungsdirektion für Kärnten

**Spoštovani gospod ravnatelj, cenjene profesorice, cenjeni profesorji, spoštovani starši in sorodniki, cenjene maturantke, cenjeni maturanti!**

Stalnica mojih nagovorov pri slavnostni predaji maturitetnih in diplomskih spričeval je opozorilo na dejstvo, da je za vsako generacijo, ki je opravila zaključni zrelostni in diplomski izpit, to nekaj posebnega, za vas, drage maturantke, dragi maturanti, osebno, a tudi za vaše starše in za šolo, na kateri ste maturirali. In letos je ta dogodek zapomnljiv tudi zaradi tega, ker je v času koronapandemije šola omogočila v vsej odgovornosti izobraževalne ustanove slavnostno predajo zaključnih spričeval. Seveda pa je predaja mogoča le na osnovi vsega truda in učenja preteklih izobraževalnih let, posebej še zadnjega leta in pol v izrednih poučevalnih in učnih razmerah.

Vedno spet slišimo – iz določenih družbenih okolij – o dvomih glede potrebe in izvajanja higienskih ukrepov proti pandemiji. V čem pa je vloga predpisov in njihova smiselnost, v čem je naša vloga v odnosu do njih in njihovem upoštevanju? Naloga šole je izobraziti in vzgojiti aktivne članice in člane družbe, ki stremijo po vrednotah resničnega, dobrega in lepega, ki so samozavestni in kritični, a se zavedajo vrednot demokracije in solidarnosti,

samoodgovornosti in odgovornosti do in za drugega – za okolje, pravično gospodarstvo, kulturo in šport, enake možnosti, dvo- in večjezičnost. Vse to ste spoznavali in, tako upam, tudi usvojili na tej izobraževalni ustanovi, Dvojezični trgovski akademiji, šoli za Evropo in svet gospodarstva – z velikim deležem svoje lastne zavzetosti za učenje, radovednosti za novo znanje in vedenje in prav tako velikim deležem profesorice in profesorjev, ki so vas poučevali in spremljali pri odraščanju v aktivne mlade članice in člane naše družbe, ki prispevate k sožitju v regiji, k njenemu gospodarstvu in kulturi, njenim jezikom in njeni prihodnosti. Želim vam, da z izkušnjami, znanjem in kompetencami, ki ste jih pridobili, dobro in uspešno oblikujete svoje življenje!

**Werte Anwesende bei dieser feierlichen Überreichung der Reife- und Diplomprüfungszeugnisse an die Maturantinnen und Maturanten des 5. Jahrgangs der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie!**

Die Verordnung des Bundesministers für Bildung, Wissenschaft und Forschung über die Vorbereitung und Durchführung abschließender Prüfungen für das Schuljahr 2020/21 vom 8. Jänner des heurigen Jahres bildet die recht-





liche Grundlage der Reife- und Diplomprüfung in diesem außergewöhnlichen Schuljahr, das durch die Bewältigung der COVID-19-Pandemie geprägt war. Das Abschlussjahr, aber auch schon das Sommersemester davor, war für Sie, werte Maturantinnen und Maturanten, und alle an Ihrer Ausbildung Beteiligten ein herausforderndes Jahr, in dem Sie Ihre bereits in den Bildungsjahren davor erworbenen Kompetenzen nicht nur vertieft, sondern auch erweitert, erprobt, gefestigt haben, um die neuen Gegebenheiten des Lernens – und was Ihre Lehrerinnen und Lehrer betrifft, des Lehrens – zu meistern. Die Reife- und Diplomprüfung ist nun der Schlusspunkt Ihres Bildungsweges an der

Zweisprachigen Bundeshandelsakademie, gleichzeitig ist sie der Anfangspunkt für Ihr weiteres Leben, das Sie, so hoffe ich und wünsche ich Ihnen, mit den hier erworbenen Kompetenzen der allgemeinen und beruflichen Bildung erfolgreich gestalten mögen – immer auch in Erinnerung an und bleibender Verbindung mit der Schule, die Sie in den vergangenen Jahren besucht haben, einer Schule, die sich seit ihrer Gründung als besonderes Bildungsangebot in der Region versteht und dieses auch durch die Zweisprachigkeit und das weitere Sprachenangebot in ihrer Schwerpunktsetzung IKT, Kultur- und Sportmanagement, Umwelt und Energiewirtschaft sowie Umwelttechnik lebt.





Franz Kelih  
direktor Mohorjeve

Cenjeni gostje, spoštovani ravnatelj mag. Pogelschek, sehr geehrter Herr Abteilungsleiter-Stellvertreter und Fachinspektor Hofrat Mag. Dr. Urbinc, dragi razrednik, draga razredničarka, spoštovani starši, liebe Eltern – predvsem pa drage absolventke in absolventi!

V imenu prirediteljev današnje slavnostne podelitve spričeval, Dvojezične zvezne trgovske akademije, Združenja staršev, Mohorjeve Celovec in Slovenske gospodarske zveze vam izrekam iskrene čestitke k uspešno opravljeni maturi.

Ravnatelju, profesorskemu zboru in šolski skupnosti izrekam zahvalo in priznanje za opravljeno delo v zadnjih petih letih, predvsem še v zadnjem letu, zaznamovanem od epidemije COVID-19.

Das Schuljahr 2020/21 wird wohl als das ungewöhnlichste und herausforderndste sowohl für Sie, liebe AbsolventInnen, als auch für das Professorenteam und natürlich auch für Sie, geschätzte Eltern, gewesen sein. Die größte Herausforderung war meiner Meinung nach der ständige Wechsel der Verordnungen, zwischen Distance Learning und Schichtbetrieb. An der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie wird ja auch für die digitale

Arbeitswelt von morgen ausgebildet, Krisenmanagement steht auch am Lehrplan. Daher glaube ich, dass es fachlich für die AbsolventInnen überhaupt kein Problem war, in den digitalen Unterricht zu wechseln. Persönlich jedoch war es aber generell eine sehr, sehr harte Zeit.

Drage absolventke, dragi absolventi! Želim vam, da bi pogumno in samozavestno stopali v svet in ga spoznavali po svoji podobi, z vero v napredek in v boljši jutri in da ne bi pozabili svojih korenin.

Po končanem študiju vam predlagam, da se radi vračate nazaj domov, med vaše sovrstnike na Koroško. Slovenska narodna skupnost, kakor tudi koroško gospodarstvo, vas bosta z odprtimi rokami sprejela.

Spoštovane in spoštovani! Želim vam lep potek praznovanja skupaj s starši in vzgojitelji, ki so prav gotovo prispevali pomembni deli k vašemu šolskemu uspehu. Želim vam veliko uspeha na vaši nadaljnji življenjski poti!

V spomin na današnje slavje vam podarjamo darilo v obliki dveh knjig, koroških avtorjev, gospe Verene Gotthardt in gospoda Vincenca Gotthardta, ki sta v preteklih dneh oba imela nadvse odmevne nastope na mednarodno priznanih literarnih odrih.



Zaradi upoštevanja veljavnih higienskih COVID-19 ukrepov vas prosimo za razumevanje, da se podelitev spričeval odvija v treh delih in tudi časovno v zelo skrčeni obliki, prav tako tudi pogostitev. Na tem mestu velja zahvala vsem sponzorjem, ki so to omogočili.

Prepričan sem, da bodo vaši kolegi valetu naslednje leto lahko praznovali v običajni obliki in da se bomo ponovno lahko srečali na maturantskem plesu. Hvala za pozornost!





MMag. Dr. Andrea Urban

Klassenvorständin / razredničarka 5.A

### Drage absolventke in dragi absolventi! Liebe Absolventinnen und Absolventen!

Zelo dobro se spominjam 11. septembra 2016: Ob sedmih sem že sedela v zbornici. Čutila sem srce v grlu in v glavi mi je šumelo. In ko je ob 7.45 zvonilo, mi je naenkrat pot orosil čelo. „Zakaj ta strah?“, boste vprašali. No, v tem letu sem prvič postala razredničarka in nekako sem se zares bala te izzivalne naloge. Ko sem ta dan v prvi uri šla v razred, sem si delala preglavice:

- Ali mi bo uspelo, ustvariti dobro razredno skupnost?
- Ali bom dijakinje in dijake primerno pripravila na maturo in na izzive življenja?

Izkazalo se je, da so skoraj vse moje skrbi bile neutemeljene. Ker vi, drage absolventke in absolventi, ste mi razredniško delo zelo olajšali. Vedno ste bili kooperativni in vedno ste skupaj z menoj iskali rešitve za obstoječe težave. Nikoli niste hoteli, takorekoč, z glavo skozi zid. Zato bi se vam rada zahvalila: Hvala vam, da ste me podpirali pri mojih nalogah in da ste mi dali možnost, da osebno rastem. Res si ne bi mogla želeli boljšega razreda!

Ich muss zugeben, dass mir der Abschied schwerfällt. Die Zeit ist viel zu schnell vergangen und ich habe das Gefühl, euch nur einen

Bruchteil all der Dinge mitgegeben zu haben, die ich euch eigentlich mitgeben wollte. Vor allem die letzten beiden Jahre sind ganz anders verlaufen als erwartet:

- Von einem Tag auf den anderen waren wir gezwungen, gewohnte Formen des Lehrens und Lernens aufzugeben.
- Von einem Tag auf den anderen wart ihr in vielen Bereichen auf euch alleine gestellt und musstet lernen, euch selbst zu organisieren.
- Von einem Tag auf den anderen war klar, dass ihr auf viele Dinge, die für andere Jahrgänge selbstverständlich waren, werdet verzichten müssen: auf eine Abschlussreise, auf einen Maturaball mit euren Freunden und Verwandten.

Vem, da so pretekli meseci bili za nas vse velik izziv. Zaradi omejitev, ki smo jih v zadnjih dveh šolskih letih doživeli, sem tudi jaz kot razredničarka veliko zamudila. Žal mi je predvsem, da nisem imela možnosti, da vas bolje spoznam, da se izven pouka – pri projektih ali na izletih – z vami družim in da se z vami pogovarjam o sanjah in željah, o skrbeh in strahovih, ki jih vsak od nas skriva nekje globoko v sebi.



Da ich euch mehrere Jahre begleiten durfte, weiß ich, dass ihr während eurer Ausbildung nicht nur viel Fachwissen erworben habt, sondern auch Erfahrungen sammeln durftet, die euren Horizont erweitert, die euch reifer gemacht haben. So sind aus den unsicheren Jugendlichen, die ich 2016 vor mir sitzen hatte, selbstbewusste junge Erwachsene geworden, denen jetzt viele Türen offenstehen. Der irische Schriftsteller Oscar Wilde schreibt in seinem Roman „The picture of Dorian Gray“ folgenden Satz: „It is personalities not principles that move the age.“ – „Nur Persönlichkeiten bewegen die Welt, niemals Prinzipien.“ Ihr habt euch in den letzten Jahren zu starken Persönlichkeiten entwickelt und die Welt wartet nur darauf, von euch „bewegt“, von euch „verändert“ zu werden. Ich



weiß: Veränderungen verlangen manchmal, dass man über den eigenen Schatten springt. Habt keine Angst davor! Im Gegenteil: Habt den Mut, neue Wege zu gehen! Und habt allen voran den Mut, eure Träume zu verwirklichen! Und vergesst dabei nie, euch selbst treu zu bleiben.

V zadnjih petih letih ste se veliko naučili in danes lahko žanjete sadove svojega truda. Ob opravljenih izpitih vam iskreno čestitam! Res ste lahko ponosni nase! Tudi mi smo zelo ponosni na vas! Vseeno, kam vas bo peljala vaša pot, za vašo prihodnost vam želim vse dobro in seveda upam, da boste čas na Dvojezični trgovski akademiji ohranili v dobrem spominu.





Mag. Alexander Smolej, Msc  
Klassenvorstand / razrednik 5.C

*Spoštovani gostje, spoštovani strokovni nadzornik mag. dr. Vrbinc, spoštovani ravnatelj Mohorjeve družbe, gospod Kelih ter spoštovani ravnatelj HAK-TAK mag. Pogelschek, drage maturantke in maturanti!*

Iskreno vam čestitam za opravljeno maturo, ki je bila letos v tem letniku nadpovprečno dobra. To se je že kazalo vsa leta, da ste na zelo uspešni poti in matura je bila samo še potrdilo tega. A vsaka pot se enkrat konča in ko si zaključil potovanje, pomisliš na lepe trenutke in tudi na čase, ko ni bilo lahko in si se moral potruditi. Nato končno uživaš v tem, da ti je uspelo in to vam želim iz celega srca, da zdaj enostavno enkrat samo uživajte!

Toda človek ne bi bil človek, če ne bi kmalu spet začel razmišljati, katera pot bo naslednja. Tam, kjer se ena pot konča, se začne nova. In tako mislim, da boste, ali ste morda že, začeli razmišljati, kaj je naslednji cilj, naslednja pustolovščina.

Cel svet vam bo upajmo kmalu spet odprt in vam nudi veliko možnosti. Ta današnji svet se pa tudi hitro spreminja. Prebivalstvo raste, ozračje se segreva, informacij je vedno več ali celo preveč. Torej je edino, iz česar lahko izhajamo, to, da nič ne bo ostalo tako kot je bilo, ali kot ste včeraj napisali na parkirišče šole

„nix is fix“. Stari grški filozof (Heraklit) bi temu rekel „panta rhei“ - vse teče.

Suše, dvig morske gladine, tornado blizu avstrijske meje ... svet se spreminja in to vedno hitreje. Za vse to smo krivi mi, generacije pred vami. Gospodarsko rast in življenjsko kakovost smo si pridelali na vaš račun in na račun prihodnjih generacij – in za to se vam tudi oprostam. Vi, absolventke in absolventi 5.C letnika, ste si izbrali težišče okoljevarstvenega menedžmenta in okoljevarstvene tehnike. Mislim, da je pomembno, da ste izbrali ravno to težišče, ker bo to ključna kompetenca, da se reši svet in da se popravijo napake, ki smo jih mi povzročili.

Želim vam, da boste uživali v življenju in delali to, kar vas veseli. Uživajte mladost, bodite kritični, ne nehajte se učiti – ne investirajte samo v Teslo, Gamestop in AMC delnice, temveč predvsem tudi v vašo izobrazbo. Ta investicija v intelektualni kapital se namreč vedno izplača in tudi ni obdavčena z 27,5 % davka na dobiček iz kapitala.

Pogrešal vas bom in tudi na trgovski akademiji ste postavili „benchmark“, ki ga bodo naslednje generacije težko dosegle. Še enkrat vam čestitam k uspehu.











**Damjan Peter Stern, Simon Kummer,  
Thomas Jaritsch, Alexander Mickl**

DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA  
MENTORICI JANA OPEVNIK IN TANJA ČERTOV

Kaj storiti s plastenko, ko je prazna?

## Po sledih plastenke



Onesnaževanje s plastenkami postaja tudi v Avstriji vedno večji izziv. Plastične steklenice danes najdemo povsod, kar nam je povod za podrobno ukvarjanje s plastenko v Avstriji. V prvi vrsti želimo povečati ozaveščenost o izzivu okolju prijaznega ravnanja s plastenkami. S svojim delom želimo spodbuditi k razmišljanju in podariti, da je vsaka napačno odstranjena plastenka škodljiva za naravo.

V prvem delu diplomske naloge pišemo o zgodovini, proizvodnji in porabi plastike in plastenk. Plastično maso lahko proizvajajo s polimerizacijo, poliadicijo in polikondenzacijo. Med drugim smo opisali industrijo v Avstriji in Evropi. Ugotovili smo, da je promet plastične industrije v Evropi leta 2017 znašal 350 milijard evrov in da v Avstriji proizvajajo letno 1,6 milijarde plastenk.

Seveda smo pisali tudi o prednostih in slabostih plastenk ter že obstoječih alternativ (npr. steklenica, tetrapak, pločevinka ipd.). To je vsebina drugega dela diplomske naloge. Spoznali smo, da skoraj ni mogoče reči, katera embalaža je najboljša, saj ima vsaka gotove prednosti in slabosti.

V nadaljevanju se v nalogi natančneje posvečamo avstrijskemu ravnanju z odpadki. Ta gospodarski sektor nudi delovna mesta približno 40.000 ljudem. Avstrijski zakon o ravnanju z odpadki (Abfallwirtschaftsgesetz – AWG) predpisuje naslednjo hierar-

hijo pravega ravnanja z odpadki: 1) preprečevanje nastajanja odpadkov, 2) priprava na ponovno uporabo, 3) recikliranje 4) siceršnja predelava, npr. energetska predelava, 5) odstranjevanje/deponiranje. Odstopanje od tega vrstnega reda je le tedaj dovoljeno, če je druga opcija okolju prijaznejša.

Opisana je skupna količina odpadkov, ki je leta 2018 znašala nad 66 milijonov ton. Nadalje so v nalogi opisani različni tokovi odpadkov, med katerimi so tudi plastični odpadki in s tem tudi plastenke. Poleg tega se v nalogi ukvarjamo z zbiranjem, sortiranjem in z nadaljnjim postopkom recikliranja plastenke, ki ga opravljajo v Avstriji le tri podjetja, izmed teh eno južno-koroško. Leta 2019 je bilo danih na trg približno 41.500 ton PET-steklenic (neto-vsota). Od tega je bilo ločeno zbranih okoli 32.500 ton – delež zbiranja je znašal torej okoli 78 %. Približno 23.000 ton je bilo recikliranih, s tem je znašal delež recikliranja plastenk leta 2019 okoli 55 %. Še zanimivost ob robu: od leta 1998 se je zmanjšal delež od potrošnika napačno odstranjenih odpadkov pri zbiranju lahke embalaže od več kot 31 % na okoli 17 % – dokaj pozitiven razvoj.

Nadalje opisujemo, kaj sploh je sistem povratne embalaže, kako ta sistem deluje in kako vpliva gospodarsko. Ob tem prikazujemo trenutno stanje v sklopu s sistemi povratne embalaže v državah Evrope in kako le-ti učinkujejo na ravnanje z odpadki. Pri tem smo ugotovili, da taki sistemi dokaj pozitivno vplivajo na odstranjevanje in zbiranje odpadkov. V povprečju namreč znaša relevantna stopnja zbiranja v teh državah nad 90 %, medtem ko znaša isti indikator v Avstriji samo 70 %. Ta visok delež zbiranja, ki ga je mogoče doseči s sistemom povratne embalaže, ima seveda tudi bistven vpliv na brezskrbno odstranjevanje odpadkov v naravi, saj se

s povečujočo stopnjo zbiranja na drugi strani zmanjša potencial neustreznega odstranjevanja plastenk v naravi. V Avstriji, ki ima relativno nizko stopnjo zbiranja plastenk, je v primerjavi z Nemčijo, ki ima bistveno višjo stopnjo zbiranja, nevarnost večja, da proporcionalno več plastenk konča v naravi. Iz tega razloga je po našem mnenju implementacija povratnega sistema embalaže dobra varianta, če naj v Avstriji povišajo stopnjo zbiranja (kar je nujno potrebno) – četudi bi bila povezana s finančno obremenitvijo.

### Alexander Mickl

Ime mi je Alexander Mickl in živim v Celovcu. Star sem 19 let in sem absolvent Dvojezične trgovske akademije v Celovcu.

### Thomas Jaritsch

Star sem 18 let in živim v Galiciji. V prostem času se rad srečujem s prijatelji, rad se ukvarjam s športom in igram karjama. Sem sproščena oseba in izogibam se stresu.

### Simon Kummer

Star sem 19 let in prihajam s Kamenske gore pri Št. Primožu. Zanimam se za politiko in kulturo, v prostem času se rad ukvarjam s petjem in športom ter srečujem prijatelje. Tema diplomske naloge mi je bila zelo všeč, kajti gre za sodoben izziv človeštva in naša naloga je (zaenkrat še), da kaj spreminimo.

### Damjan Peter Stern

Star sem 19 let in živim v Stari vasi (občina Žitara vas). Zelo me zanimajo stvari v sklopu okoljevarstva, zaradi česar mi je bilo še kar všeč, imeti tako temo pri diplomski nalogi. V prostem času se ukvarjam s športom in sem kulturno ter politično aktiven.



## Spuren • Sledi

Izhodišče projekta Spuren/Sledi je sodelovanje pri deželno podprtem projektu „CARINTHija 2020“ in s tem povezani video posnetek z naslovom „Spuren – Sledi“, ki opisuje kulturne, politične, športne in šolske dogodke koroških Slovencev. Centralna tematika projekta je ohranjanje slovenskega jezika na Koroškem.



### SPUREN 1

Der Ausgangspunkt für die Arbeit ist das Jubiläumsjahr der Kärntner Volksabstimmung 1920. Sie befasst sich mit der autochthonen Volksgruppe in Kärnten und der Entwicklung im Bereich des Sports und der Wirtschaft. Die Arbeit zeigt anhand von Interviews, dass die Verwendung der Sprache wesentlich für den Erhalt der slowenischen Kultur in Kärnten ist und nur durch den konsequenten Gebrauch in allen Bereichen bewahrt werden kann.

NADJA PERČ, FABIAN KUŠEJ, 5.A  
MENTOR: PROF. DOMINIK KERT



### SLEDI 2

#### Izobraževalna dejavnost na slovenskogovorečem območju Koroške od 1920-2020

Cilj diplomske naloge je predstaviti dvojezične izobraževalne ustanove na Koroškem in njihov razvoj. Obravnavale smo dvojezične ljudske šole in možnosti nadaljnega izobraževanja ter predstavile slovenska mladinska doma „Mladinski dom“ in „Slomškov dom“. Ukvarjale smo se tudi z zgodovino dvojezičnosti v cerkvah.

SARAH HANKO, SABRINA LAMPICHLER,  
ANIKA KRIŠTOF, 5.B  
MENTOR: PROF. DOMINIK KERT



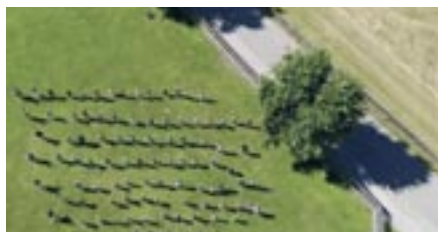
### SLEDI 3

#### Politični in kulturni razvoj na slovenskogovorečem območju Koroške od 1920-2020

Diplomska naloga se ukvarja s kulturo in politiko koroških Slovenk in Slovencev v Podjuni, Rožu in na Zilji. Uvodoma so predstavljena različna kulturna društva vseh treh regij in razni običaji iz teh dolin. V političnem delu pa opisujemo posamezne stranke narodne skupnosti in situacijo koroških Slovenk in Slovencev med drugo svetovno vojno. Prav tako je podrobno opisano tudi uporno gibanje v teh treh dolinah. Za natančnejši vpogled so v

delo vpleteni pogovori z dvojezičnimi prebivalci teh dolin, ki so bili predstavljeni v filmu „Spuren/Sledi“.

TIMNA KATZ, ANJA SMOLNIK, JASMIN OSOJNIK, 5.B  
MENTOR: PROF. DOMINIK KERT



**Anika Krištof, Jasmin Osojnik, Sabrina Lampichler,  
Anja Smolnik, Sarah Hanko, Timna Katz**

DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA  
MENTOR **DOMINIK KERT**

# Po sledovih koroških Slovencev in Slovenk

Izhodišče naših treh diplomskih nalog je bilo sodelovanje pri projektu »Carinthia 2020«, ki ga je podprla dežela, in s tem povezan videoposnetek z naslovom »Spuren – Sledi«. Film opisuje kulturne, politične, športne in šolske dogodke koroških Slovencev in Slovenk in je služil kot gradivo za naše diplomske naloge. Za snemanje smo se odpravile na pot po vsem Koroškem, da bi intervjuvale zanimive osebe in jih povprašale o prisotnosti slovensščine na ljudskih šolah.

**P**red snemanjem smo se spomnile, da bi lahko zbrale podatke za statistiko o dvojezičnem pokupu. Vprašale smo kar 31 ljudskih šol na manjšinskošolskem območju. Rezultat nas je precej šokiral. Pokazal je, da je obiskovalo v preteklem šolskem letu dejansko samo 175 koroških Slovencev in Slovenk pouk slovensščine na teh šolah. Da si to nizko število lahko lažje predstavljamo, smo posnеле okrog 130 otrok iz zračne perspektive z drono. V celoti pa obiskuje malo manj kot polovica vseh šolarjev in šolaric dvojezični pouk.

*»Zame kot učiteljca ali kot ravnateljca se mi zdi zelo pomembno, da se jezik in kulturna dediščina pri nas ohranita.«* - **Danilo Katz**, ravnatelj Evropske ljudske šole v Šmihelu

**Nadaljnje izobraževalne ustanove**  
Možnosti šolanja s slovenskim učnim jezikom niso neštete. Nižja stopnja Slovenske gimnazije je edina šola na sekundarni stopnji 1, na kateri poteka pouk v celoti v slovensščini. Na sekundarni stopnji 2 dijaki in dijakinje lahko izbirajo le med Slovensko gimnazijo, Trgovo akademijo in Višjo šolo za gospodarske poklice St. Peter. Ne-

nižji ravni za nemško govoreče. Za učenje s slovensščino kot maternim jezikom zato ni preveč atraktivno.

**Za kulturni in politični del** smo se ukvarjale z zgodovino in s sedanostjo koroških Slovencev in Slovenk v Podjuni, Rožu in na Zilji. V uvodu so predstavljena različna kulturna društva vseh treh regij in razni občičaji iz teh dolin. V političnem delu pa so predstavljene posamezne stranke narodne skupnosti. Tudi situacija koroških Slovencev in Slovenk med drugo svetovno vojno je obravnavana. Prav tako je podrobno opisano tudi uporniško gibanje v teh treh dolinah. Da bi dosegli natančnejši vpogled v tematiko, so vpleteni pogovori z dvojezičnimi prebivalci teh dolin, ki so bili predstavljeni v filmu »Spuren/Sledi«. Pomembno je za nas, da s filmom in z diplomsko nalogo nagovorimo starejšo in tudi mlajšo generacijo. Predvsem pa hočemo podpirati ohranjanje slovenskega jezika in kulturo na Koroškem.

Hvaležne smo, da smo dobile možnost za ta pomemben projekt, ki nam je omogočil vpogled v življenjske zgodbe koroških Slovencev in Slovenk. Iskrena zahvala našemu men-

**Ime mi je Anika Krištof** in živim v Zgornjih Vina-rah. Z desetimi leti sem se vpisala na ZG/ZRG za Slovence in sem nato svojo izobraževalno pot nadaljevala na Dvojezični zvezni trgovski akademiji, kjer sem letos maturirala. V prostem času sem rada kreativna in se sprehajam v naravi. Tematika koroških Slovencev in Slovenk je zame zelo pomembna, ker je del naše identitete.



**Moje ime je Jasmin Osojnik**, stara sem 18 let in prihajam iz Lepene pri Železnih Kapli. V otroštvu sem plesala pri folklorni skupini SPD Zarje, s katero sem potovala po vsem Koroškem in v Sloveniji. V prostem času rada hodim v gore in tudi igram tenis. Ravno sem opravila maturo na Dvojezični trgovski akademiji, nadaljnja pot pa še ni stoudstotno odločena.



**Ime mi je Sabrina Lampichler**, stara sem 19 let in živim v Žrelcu. Obiskovala sem ZG/ZRG za Slovence in nato sem se odločila za nadaljnjo izobraževalno pot na Dvojezični zvezni trgovski akademiji, kjer sem letos tudi maturirala. V prostem času rada obiskujem svoje prijatelje in se skupaj družimo.



**Ime mi je Anja Smolnik** in živim v Šmihelu,

kjer sem tudi dvojezično odrasla. Zaradi tega je bila ta tematika zelo pomembna zame. V prostem času rada pojem in igram klavir.



**Ime mi je Sarah Hanko**, stara sem 18 let in živim v Galiciji. Pravkar sem končala Dvojezično trgovsko akademijo in sem zelo hvaležna za izobraževanje, ki sem ga tam prejela. V prostem času sem rada v naravi in se poskušam naučiti slovensko, kolikor se le da. Rada preživljam čas z družino in prijatelji.



**Ime mi je Timna Katz**

in živim v Nonči vasi. Stara sem 18 let. Ker mi slovensščina leži zelo pri srcu, sem se po ljudski šoli odločila, da bom obiskovala ZG/ZRG za Slovence v Celovcu. Nato pa sem svojo pot nadaljevala na Dvojezični trgovski akademiji v Celovcu, kjer sem letos maturirala. V prostem času obžujem kulturo. Rada pojem, igram klavir in sem v lutkovni skupini.



## Wirtschaftlichkeit • Gospodarnost

Wirtschaftlichkeit von thermischen Muster-sanierungen an öffentlichen Gebäuden in der Klima- und Energiemodellregion Carnica-Rosental/Gospodarnost vzorčnih sanacij na javnih poslopijih v regiji Rož

Cilj diplomske naloge je, da se opišeta, ocenita in primerjata na novo zgrajeni izobraževalni center v občini Bilčovs/Ludmannsdorf in obnovljena ljudska šola v Šmarjeti v Rožu/St. Margareten im Rosental. Najprej je bilo treba zbrati podatke o gradnji starih ljudskih šol in naposled opisati objekta. V nadaljnjem postopku sva preverila energetska učinkovitost obeh objektov ter analizirala stroške in gospodarnost izvedenega projekta.

DAVID GASSER, MARKO ZEICHEN, 5.C

MENTOR: PROF. DOMINIK KERT



## Probleme einer kleinräumigen Landwirtschaft

Probleme einer kleinräumigen Landwirtschaft in einer globalisierten Welt – dargestellt an ausgewählten Beispielen aus Südkärnten und Slowenien

Im Projekt werden die Probleme kleinräumiger Landwirtschaften anhand von ausgewählten Beispielen aus Südkärnten und Slowenien veranschaulicht.

Im Rahmen der Diplomarbeit wurden Interviews durchgeführt, um einen Einblick in die persönliche Lebenssituation der Landwirte zu gewähren. Aus den Recherchen geht hervor, dass sich die Bauern Veränderungen – vor allem in Hinblick auf Vermarktung und Unterstützungszahlungen – wünschen.

MARKUS LUSCHNIG, SAMUEL PAUL, THOMAS PRASCHNIG, 5.A

MENTOR: PROF. HERBERT KATZ



## Plastik vs. recyceltes Plastik • Plastika vs. reciklirana plastika

Diplomska naloga se ukvarja s plastiko. Prvi del opisuje zgodovino in kemično sestavo priljubljenega materiala. V drugem delu s pomočjo bilance o ekologiji primerjava nepovratne PET platenke s PET platenkami za večkratno uporabo.

ANA-MARIJA OGRIS-MARTIČ, ANNA WALDHER, 5.BC  
MENTORJA: PROF. TANJA ČERTOV, PROF. ALEXANDER SMOLEJ



## Zero Waste

Die vorliegende Diplomarbeit gibt einen Überblick über das Konzept Zero Waste, dessen Umsetzbarkeit anschließend im Bio-Hofladen Baumgartner geprüft wird. Das Ziel des Projektes ist es, Wege zu einer effizienten Müllreduktion sowie die Grundlagen für die Umsetzung eines Zero-Waste-Hofladens aufzuzeigen.

LORENA BAUMGARTNER, JASMINA GREGORIČ, 5.C  
MENTOR: PROF. ALEXANDER SMOLEJ



## Bio produkti na avstrijskem in slovenskem trgu

V diplomski nalogi poskušamo raziskati ponudbo BIO izdelkov. S pogledom na okoljski, socialni in finančni vidik smo naredile primerjavo med biološkimi in konvencionalnimi izdelki na avstrijskem in slovenskem trgu. Pri odločitvi za nakup biološkega izdelka igrajo pomembno vlogo različni certifikati, tako na evropski, kot tudi državni ravni. S pomočjo izpeljane ankete pa je zavzeto tudi mnenje anketirancev o tovrstnih izdelkih.

MARTINA VELKOVA, LEA GROS, PATRICIJA KOPAČ, 5.C  
MENTOR: PROF. ALEXANDER SMOLEJ



## Effects of digitalisation and advancements in artificial intelligence on society

Diese Arbeit befasst sich mit den Auswirkungen der Digitalisierung auf die Gesellschaft und den Fortschritten der künstlichen Intelligenz. Die Arbeit ist in zwei Abschnitte unterteilt: Digitalisierung und künstliche Intelligenz. Ziel der Diplomarbeit ist es, zu zeigen, wie das Leben vor der digitalen Transformation und den Fortschritten der KI war und wie weit diese Bereiche bis zum 21. Jahrhundert fortgeschritten sind.

PIA BRGLEZ KULČAR, SARAJA DŽELILOVIĆ, 5.A  
MENTOR: PROF. MATHÄUS SEHER



## Globalizacija in njene posledice za podjetništvo Die Globalisierung und ihre Folgen für das Unternehmertum Globalisation and its impact (consequences) on entrepreneurship

Glavni cilj diplomske naloge je razložiti pomen globalizacije in njen razvoj v zgodovini človeštva. Želiva tudi prikazati vrste globalizacije ter kako posamezno vplivajo na družbo, ekonomijo in politiko.

AJLA HADŽIĆ, MAJA STOJINOVIĆ, 5.A  
MENTOR: PROF. DOMINIK KERT



## Die COVID-19-Pandemie und ihre Auswirkungen auf die Wirtschaft und das Bildungswesen

### Pandemija COVID-19 in vpliv na gospodarstvo ter šolstvo

Im ersten Teil der Diplomarbeit wird die Entwicklung von Pandemien im Laufe der Zeit dargestellt und die Frage nach dem Umgang der Menschheit mit Krankheiten beantwortet. Der zweite Teil beschäftigt sich mit den Auswirkungen der Pandemie auf die europäische, österreichische und slowenische Wirtschaft. Dem Einfluss der COVID-19-Pandemie auf das Leben von Schülerinnen und Schülern sowie Studentinnen und Studenten widmet sich der letzte Teil der Arbeit.



TEO HERCOG, BARBARA ŽELEZNIK, DOMAGOJ BRADARIĆ, 5.A  
 MENTOREN: PROF. CHRISTINA IGERC, PROF. ALEXANDER SMOLEJ

## Digitalisierung der Arbeitswelt am Beispiel des Bankensektors

### Digitalizacija na delovnem mestu prikazana na primeru bančnega sektorja

Das Ziel der Abschlussarbeit ist es, herauszufinden, wie sich die Arbeitswelt durch die immer stärker wachsende Digitalisierung verändert und wie Unternehmen digitale Tools nützlich einsetzen können. Es wurden im Rahmen der Abschlussarbeit drei Bankmitarbeiter aus unterschiedlichen Banken über die digitale Transformation in der Finanzbranche in qualitativen Interviews befragt.



SARA JAKUPOVIĆ, SIJA GRABUS, FABIAN TURK, 5.A  
 MENTORINNEN: PROF. CHRISTINA IGERC, PROF. JOHANNA ISOP



## Konsumerismus und Manipulation

Tema diplomske naloge je potrošništvo in manipulacija potrošnikov. Svet ni bil še nikoli tako osredotočen na masovno nakupovanje kot je zadnje desetletje. Diplomska naloga je razdeljena na dva dela. Prvi del obsega definicijo pojma potrošnja, v drugem delu se ukvarjava z reklamo in s psihološkim vplivom na potrošnike.

KAJA SKARLOVNIK, ANA MARKOVIČ, 5.C  
MENTOR: PROF. ALEXANDER SMOLEJ



## Auswirkungen der Globalisierung auf die Wirtschaft Sloweniens und Österreichs

Diplomska naloga se ukvarja s posledicami globalizacije na slovensko in avstrijsko gospodarstvo. Opisali sva tudi zgodovino in razvoj slovenskih in avstrijskih podjetij.

DORIS MITRIČ, DORA SERŠEN, 5.A  
MENTOR: PROF. HERBERT KATZ



## Entrepreneurship in the Alps-Adriatic region

The attached diploma thesis gives a view of the business world of the Alps Adriatic region. The aim of the diploma thesis is to acquaint readers in more detail with the market of this region and to attract future entrepreneurs to start thinking about the possibility of a business trip in the area of this region.

KLARA HOJAN, URŠA ČOP, 5.BC  
MENTOR: PROF. MATHÄUS SEHER



## Energie- und Umwelttechnik in Kooperation mit der HTL1 Lastenstraße

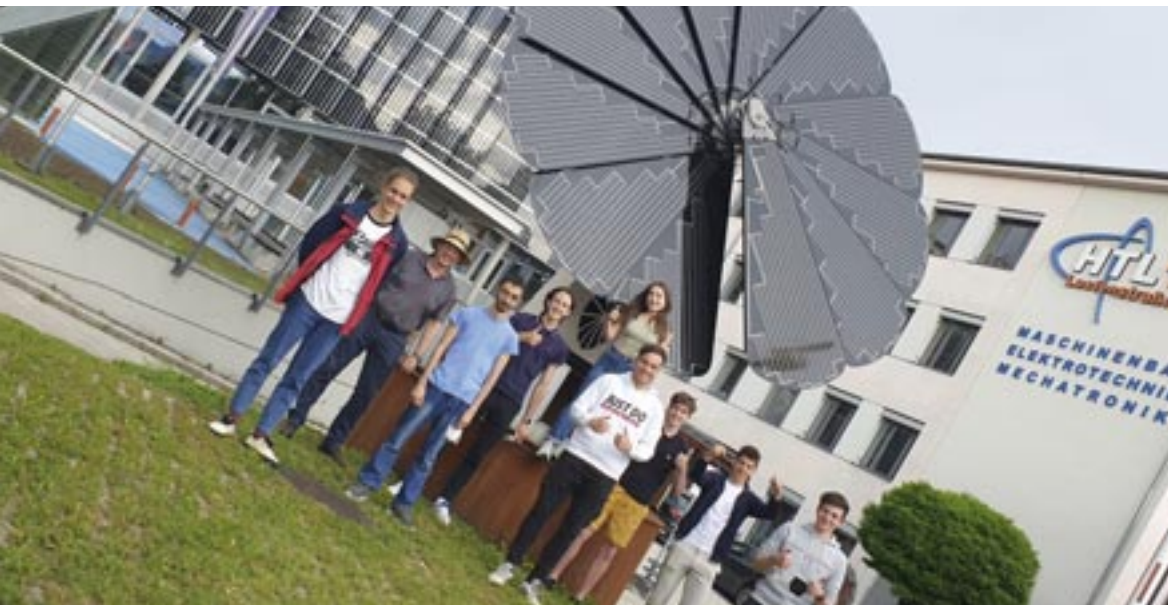
Vertiefend zu „Umwelt- und Energiemanagement“ bieten wir den Schüler\*innen der HAK-TAK in Kooperation mit der HTL1 Lastenstraße den Ausbildungsschwerpunkt „Energie- und Umwelttechnik“ an. Erörtert werden z. B. folgende Fragen: Wie viel Energie verbraucht ein Mensch in Österreich bzw. weltweit? Wie lässt sich dieser Verbrauch, ohne Einschränkungen der Lebensqualität, reduzieren? Wie berechnet man den Heizwärmebedarf und was steht eigentlich im Energieausweis? Mit diesen und vielen weiteren Fragen werden die Absolvent\*innen später im Beratungsalltag konfrontiert werden. Deshalb brauchen sie einerseits umfangreiches Detailwissen aus den Bereichen Energie, Klima, Physik und Haustechnik. Andererseits gilt es den Blick aufs Ganze nicht zu verlieren!

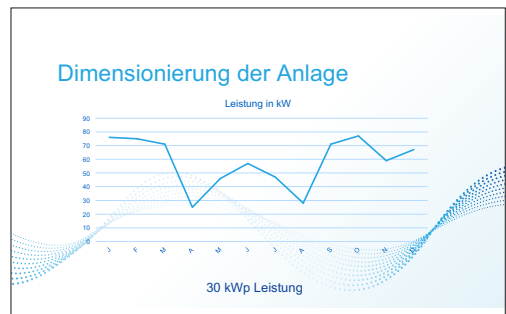
### Themenbereiche – Tematska področja

1. Energieeinsatz, Energieressourcen, Umweltauswirkung der Energienutzung
2. Ökologisches Bauen und Wohnen, Gebäudehülle, Energieausweis
3. Warmwasser und Heizung
4. Elektrischer Energieverbrauch
5. Nutzung Erneuerbarer Energien in Österreich

Mit dieser Ausbildung, die mit einer Abschlussprüfung auch als Energieberaterausbildung A-Kurs angerechnet werden kann, erhalten die Absolvent\*innen die wichtigsten Grundkenntnisse, damit ihnen ein optimaler Einstieg in die Branche Umwelt- und Energiemanagement gelingt.

FH-LEKTOR DIPL.ING. CHRISTOPH ASTE, MSc.

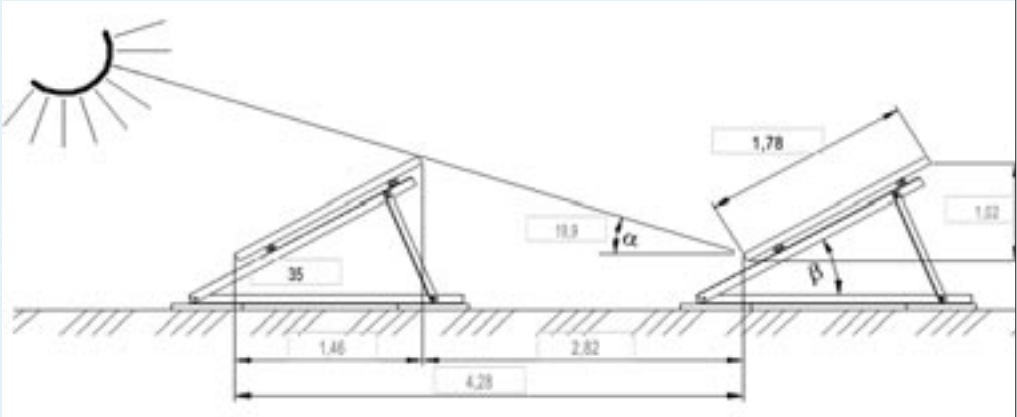




- ### Dachflächenbelegung
- PV-Modul Fläche: 1,85 m<sup>2</sup>
  - benötigte Module für 30kW: 79 Stk.
  - benötigte Fläche für Module: ~150 m<sup>2</sup>
  - Zusätzliche Fläche für Abstand wegen Verschattung: ~150m<sup>2</sup>
  - Fläche gesamt: ~300m<sup>2</sup>



## Verschattung der Module



## Kosten/Förderung

Menge	Bezeichnung	Preis/Stk.	Preis		
79 Stk.	Unterkonstruktion	65,00 €	5.135,00 €		
1 Stk.	Fronius Wechselrichter ECO 27.0-3-5	2.100,00 €	2.100,00 €		
79 Stk.	PV-Module e-Classic M HC 380Wp	162,00 €	12.798,00 €		
1 Stk.	AC-Verteiler	1.500,00 €	1.500,00 €		
12 m	EYY-J 5x16mm²	7,50 €	90,00 €		
15 m	EYY-J 5x25mm²	12,00 €	180,00 €		
25 m	Netzwerkabel	1,30 €	32,50 €		
1 Stk.	Smart Meter Fronius	210,00 €	210,00 €		
1 Stk.	Datenmanagerbox	322,00 €	322,00 €		
2 Stk.	Klappwandler	95,00 €	190,00 €		
280 m	Solarkabel	0,82 €	229,60 €		
79 Stk.	Modulmontage pro Modul	37,00 €	2.923,00 €		
1 Stk.	Kran	400,00 €	400,00 €		
12 h	Monteur	50,00 €	600,00 €		
12 h	Monteur	50,00 €	600,00 €		
1 Stk.	Kleinmaterial (Rohr, Kabelkanal,...)	493,42 €	493,42 €		
1 h	Kelagmeldung	250,00 €	250,00 €		
	Zwischensumme		28.053,52 €		
	- Förderung		-8.427,49 €		
	<b>Summe</b>		<b>19.626,03 €</b>		
				<b>Förderung</b>	
				150€/kWp	4.500,00 €
				14%-AW5 Förderung	3.927,49 €
				<b>Summe</b>	<b>8.427,49 €</b>

# Wirtschaftlichkeit



## Quellen:

- <https://www.fronius.com/de/solarenergie/installateure-partner/technische-daten/alle-produkte/wechselrichter/fronius-eco/fronius-eco-27-0-3-s>
- [https://re.jrc.ec.europa.eu/pvg\\_tools/en/#PVP](https://re.jrc.ec.europa.eu/pvg_tools/en/#PVP)
- <https://gis.ktn.gv.at/webgisviewer/atlas-mobile/map/Basiskarten/Amtliche%20Karten>
- [https://www.klimaaktiv.at/service/tools/erneuerbare/pv\\_rechner.html](https://www.klimaaktiv.at/service/tools/erneuerbare/pv_rechner.html)
- <https://www.photovoltalkforum.com/core/attachment/41867-schletter-verschattungsberechnung.xls>
- <https://stromzähler.eu/messwandler/umbaumesswandler/5a-sekundaer/17/klappwandler-100-300/5a-esct-t24?number=1992004>



## TAKŠ Management • TAKŠ menedžment

TAKŠ menedžment je učno društvo za vse dijakinje in dijake, ki obiskujejo pouk težišča „športni in kulturni menedžment“. 16. marca 2021 je imel TAKŠ menedžment prvič občni zbor preko online konference. Spletne konference so se udeležili vsi učenci športnega in kulturnega menedžmenta 4. in 5. letnika Dvojezične trgovske akademije ter profesorja Stefan Hribar in Dominik Kert. Skupščina je izvolila sledeči odbor:

BARBI MELIHEN, 4.B

<b>ODBOR</b>	Predsednica/Obfrau: <b>Emma Selimović</b>
<b>VORSTAND</b>	Podpredsednica/Stv. Obfrau: <b>Emma Pregelj</b>
	Podpredsednica/Stv. Obfrau: <b>Evelin Wravor</b>
	Zapisničarka/Schriftführerin: <b>Nuša Tomažič</b>
	Namestnica zapisničarke/Stv. Schriftführerin: <b>Barbi Melihen</b>
	Blagajnik/Kassier: <b>Nicola Mak</b>
	Namestnica blagajnika/Stv. Kassier: <b>Neja Vizovišek</b>
	Sekcija za šport/Sportsektion: <b>Aleksander Oder, Aid Dedič</b>
	Sekcija za kulturo/Kultursektion: <b>Hana Hrvačič, Aiša Omerdič</b>
	Marketing: <b>Ina Marinčič, Tiffany Novak</b>
	Organizacija izletov: <b>Vinzenz Samonig</b>
	Social media: <b>Daniel Gallob, Valerian Leitner</b>



Odbor TAKŠ menedžmenta / Vorstand des TAKŠ Managements

## Nextbike – Mobilität der Zukunft • Mobilnost prihodnosti

Seit September 2020 befindet sich vor unserem Schulgebäude ein Stellplatz des Fahrradverleihsystems Nextbike. Nach einer Registrierung auf der Homepage des Unternehmens können dort rund um die Uhr kostengünstig Fahrräder ausgeliehen werden. Im Moment gibt es im Raum Klagenfurt und Umgebung 50 Stationen. So haben unsere Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, sich flexibel, schnell und vor allem umwelt-schonend in der Stadt zu bewegen.



*„Ich bin der Meinung, dass Nextbike eine tolle Idee ist. Leider gibt es in der Nähe der Schule zu wenig Stellplätze. Es ist auch schade, dass man keine Stellplätze reservieren kann.“*

*Niko Lutnik, 3.B*

*„Postaja Nextbike je začetek povezovanja naše šole z zeleno mobilnostjo in obnovljivimi viri energije.“*

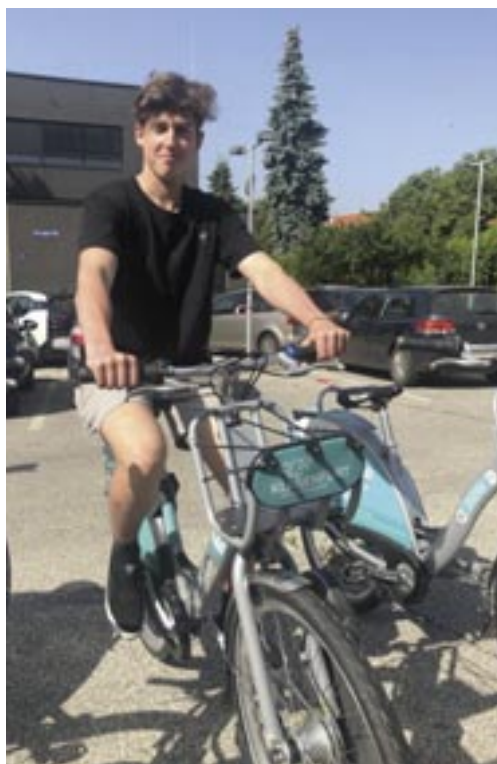
*Luka Gomboc, 3.B*

*„Nextbike ti nudi svobodno odločitev, kje in kam boš potoval.“*

*Nejc Adam, 3.B*

*„Nextbike je tudi dobra opcija za ljudi, ki prihajajo iz drugih mest, ker tako ne potrebujejo svojega kolesa.“*

*Janez Dušak, 3.B*



## MAKERSPACE & LAKESIDE PARK

### Dijaki HAK-TAK na delavnicah o krožnem gospodarstvu

Projekt M.A.J. – Mreža Alpe Jadran, pod okriljem Slovenske gospodarske zveze v Celovcu (SGZ) in agencije BABEG sta pripravili dvo-dnevno delavnico za 80 dijakov 3. in 4. letnika Dvojezične zvezne trgovske akademije iz Celovca (HAK-TAK).

Projekt M.A.J. je končno lahko potekal tudi v živo. Sicer je regijsko srečanje v tem trenutku še nemogoče, lahko pa so se srečali mladi iz Celovca.

Dijaki so se 20. 5. 2021 srečali na lokaciji Makerspace, na prostoru, kjer lahko vsak posameznik uresniči svojo inovativno idejo. Direktor Makerspaca Thomas Moser je mladim pokazal prostor za ustvarjanje in realiza-

cijo lastnih idej, kjer so na voljo različni stroji (3D printerji, stružnica, šivalnica itd.) ter nekaj izdelkov, ki so že nastali prav v prostorih Makerspace. Tu se rojevajo start-up podjetja z velikim potencialom za rast.

Ena takšnih uspešnih zgodb Makerspaca je start-up podjetje Plasticpreneur – „From plastic waste to value“ (Od plastičnih odpadkov k dodani vrednosti). Podjetje se je ravno v tem tednu selilo iz prostorov Makerspace v nove večje prostore v Vetrinju zaradi povečanja povpraševanja po njihovem izdelku. Njihova USP (edinstvena ponujena vrednost) je, da iz odpadne plastike izdelajo nove uporabne produkte. Dijaki so si lahko na delavnici izde-





lali glavnik, gumbe, posodico in ščipalke za perilo iz odpadne plastike, ki so jo prinesli s seboj. Njihov proces predelave plastike med drugim uporabljajo v mnogih afriških državah oz. afriških vaseh, kjer ima njihov produkt multiplikativno vrednost za njihovo življenje: predelava odpade, uporabna vrednost novih

izdelkov raste, možnost zaslužka in predvsem vizija za boljše življenje. Dijakom pa je seznanitev s takim procesom predvsem izobraževalni proces ozaveščanja pojma krožnega gospodarstva in prehod na zeleno, bolj trajnostno ekonomijo.



Drugi del srečanja je potekal v InspireLab-u v okviru kampusa Lakeside v Celovcu. Program je bil izveden v 3 tematskih sklopih. Jernej Dvoršak z BABEG je spregovoril o investicijskih priložnostih na avstrijskem Koroškem. V drugem sklopu je Andreas Kerček iz Lakeside Labs spregovoril o prihodnosti, ki nam jo prinašajo droni. David Pitschmann pa je vodil skozi Lakeside kampus.

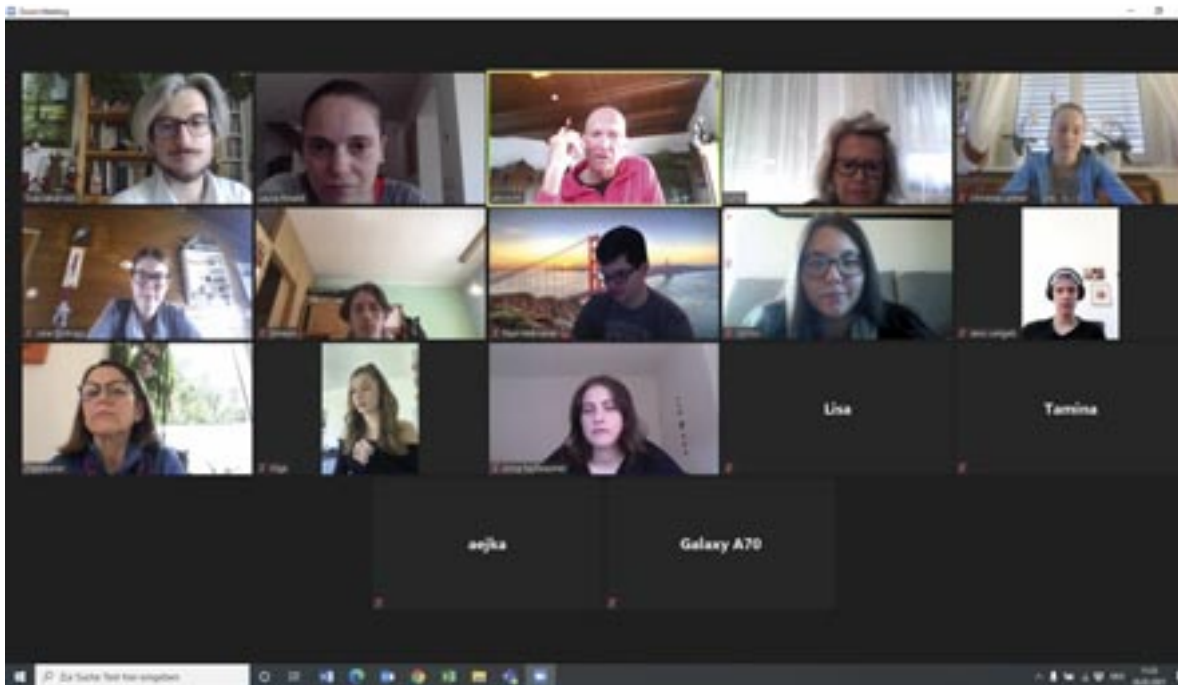
Osnovno vodilo programa so bile nove tehnologije, ki jih koroška podjetja razvijajo in so v mnogih industrijah med prvimi na svetu. Mladim se s tem ponuja veliko novih priložnosti tako za inoviranje kot za iskanje svojih zaposlitvenih priložnosti v prihodnje. 55 odstotkov BDP na Koroškem prinese industrija in za primerjavo 15 odstotkov turizem.



## Progetto con l'università di Klagenfurt. I ragazzi del corso superiore partecipano ad una lezione online. • Projekt z univerzo v Celovcu. Učenci so se udeležili pouka italijanščine na daljavo.

Il 26 maggio i ragazzi del Corso superiore della terza e della quarta classe dell'istituto tecnico commerciale HAK TAK hanno partecipato ad una lezione universitaria d'italiano online dalle ore 10:45 alle ore 12:30. Abbiamo avuto la possibilità di vedere come funziona una lezione di conversazione all'università di Klagenfurt con il docente Mag. Enrico Scaccabarozzi. Con noi c'erano online anche gli studenti universitari e alcuni pensionati che studiano la lingua nel tempo libero. Abbiamo parlato di temi differenti come gli acquisti online, Dante Alighieri e lo sviluppo della lingua italiana; inoltre abbiamo ripetuto l'uso dei pronomi relativi. È stato davvero interessante ve-

dere come funziona una lezione all'università. 26. maja smo se dijaki tretjega in četrtega razreda med 10.45 in 12.30 udeležili univerzitetnega pouka italijanščine preko spleta. Imeli smo priložnost videti, kako poteka tečaj na univerzi v Celovcu s predavateljem mag. Enricom Scaccabarozzijem. Udeležili so se ga tudi študenti in upokojniki, ki se jezik v prostem času učijo po spletu. Pogovarjali smo se o različnih temah, kot so spletno nakupovanje, Dante Alighieri in razvoj italijanskega jezika; ponovili smo tudi uporabo oziralnih zaimkov. Res je bilo zanimivo videti, kako poteka pouk na univerzi.

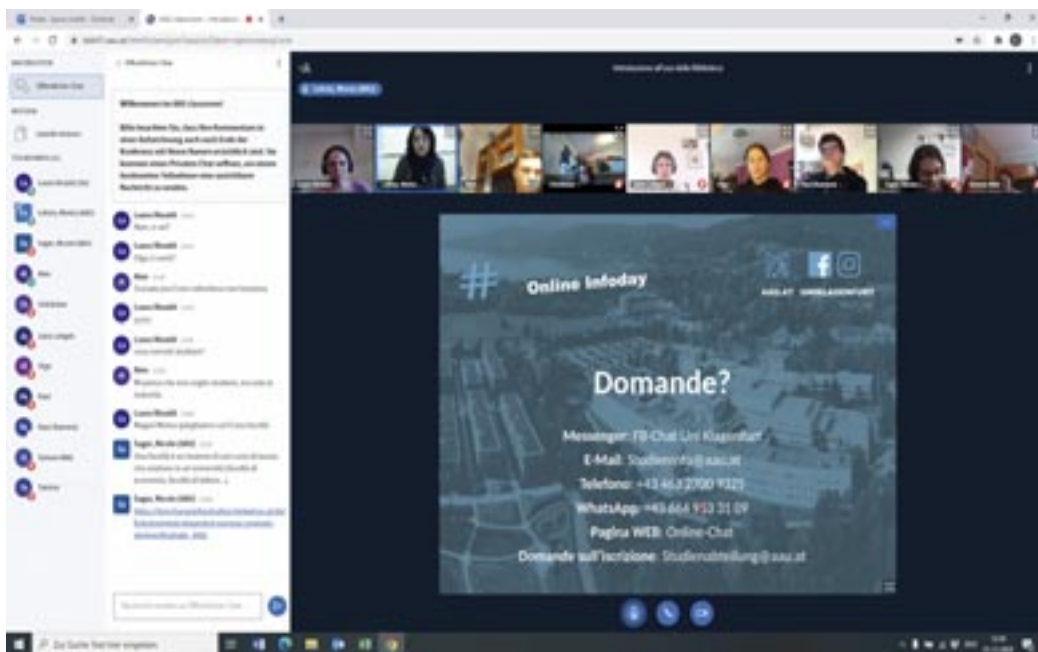


## Progetto con la biblioteca dell'università di Klagenfurt „Introduzione all'uso del catalogo“

Anche quest'anno i ragazzi del Corso Superiore hanno partecipato al progetto organizzato dalla Prof.ssa Laura Rinaldi e dalla bibliotecaria dell'università di Klagenfurt Mag. Monia Letizia. Date le circostanze il progetto ha avuto luogo online sulla piattaforma Google Meet il 1.12.2020 e con i ragazzi della 3B e della 4A: Olga Kružič, Simeon Mikl, Jano Leitgeb, Alen Kontrec, Tamina Oraže, Andrecs Christiane, Paul Halbreiner. Il programma è stato suddiviso in due parti: una dedicata alla spiegazione sul funzionamento del catalogo dell'università di Klagenfurt e l'altra dedicata alla raccolta del filosofo Karl Popper. Tamina Oraže e Andrecs Christiane avevano già par-

tecipato l'anno scorso alla prima parte del progetto e quest'anno durante il nostro incontro online hanno mostrato le loro competenze a riguardo.

Tudi letos so se učenke in učenci skupine Corso Superiore udeležili programa, ki ga je organizirala prof. Laura Rinaldi. Projekt, ki smo ga izvedli 1. 12. 2020 s knjižnico univerze Celovec, je pripravila mag. Monia Letizia. Udeležili so se ga učenci 3.B (Olga Kružič, Simeon Mikl, Jano Leitgeb, Alen Kontrec) in 4.A (Tamina Oraže, Christiane Andrecs, Paul Halbreiner). Program je bil razdeljen na dva dela: razlaga in uporaba kataloga univerze Celovec



ter zbirke filozofa Karla Popperja. Christiane in Tamina sta se že lani udeležili projekta in sta med poukom na daljavo že pokazali svoje znanje.



Mag. Monia Letzia ha spiegato che la biblioteca dell'Università di Klagenfurt è una biblioteca pubblica aperta ogni giorno 24 ore su 24; gli studenti arrivano anche di notte a studiare nelle sale lettura. Ogni persona può acquistare la tessera dell'università e venire a consultare libri, manuali in formato digitale o tutto il materiale contenuto nella videoteca. Il prestito dei libri varia a seconda del libro; i libri a scaffale libero si possono tenere fino a tre giorni, quelli del magazzino un mese.

Mag. Monia Letizia nam je predstavila knjižnico celovške univerze in je povedala, da je knjižnica javna in odprta 24 ur na dan. Na voljo je vsem, ki si hočejo sposoditi knjige v tiskani ali v digitalni obliki.



La raccolta di Karl Popper non riguarda soltanto i libri del filosofo, ma anche le lettere inerenti alla corrispondenza di Karl Popper con Albert Einstein. Il materiale mostra lo sviluppo della filosofia del filosofo, nonché il suo pensiero finale; un tesoro che molti ricercatori vengono a consultare e che noi a Klagenfurt possiamo ben vantare.

Zbirka Karla Popperja ne obsega samo filozofske knjige, temveč tudi pogovore z Albertom Einsteinom v obliki pisem.



„Il contatto con le università lo riteniamo molto importante per i ragazzi: apre nuove prospettive e rende i nostri studenti preparati per il loro futuro e per le possibilità di studio e di carriera. La nostra formazione non si ferma alle competenze scolastiche, va oltre, continua fino ad introdurre i ragazzi al mondo post-maturità nella speranza da parte dei nostri studenti di scelte consapevoli e soddisfacenti.“

„Den Kontakt mit den Universitäten empfinde ich als sehr wichtig, da er unseren Schülern neue Perspektiven eröffnet und viele Möglichkeiten für das Studium und die spätere Karriere aufzeigt. Unsere Ausbildung dreht sich nicht nur um die schulischen Kompetenzen, sondern auch darum, die Schüler auf die Welt nach der Matura vorzubereiten und ihnen dabei zu helfen, eine bewusste Entscheidung zu treffen, mit der sie zufrieden sind.“

PROF. LAURA RINALDI

## Besuch beim Mahnmal für deportierte Kärntner SlowenInnen Ogled spomenika v spomin na izgnanstvo koroških Slovencev ob celovški železniški postaji Žrelec

Am 20. Mai 2021 haben wir im Rahmen des Unterrichts das Denkmal in Ebenthal besucht, das an die ausgesiedelten Kärntner Slowenen erinnert. Das Denkmal wurde 2012 von Valentin Oman entworfen und am Ostbahnhof in Ebenthal aufgestellt.

Am 14. und 15. April 1942 wurden ungefähr 300 Familien, etwa 1.000 Menschen, deportiert. Sie kehrten nach drei Jahren, drei Mona-

ten und drei Tagen zurück, durften aber nicht mehr zu ihren Häusern.

Prof. Mischkulnig hat uns über die Deportation der Kärntner Slowenen und den Zweiten Weltkrieg informiert. Wir befassten uns sehr intensiv mit diesem Thema, auch in Form von Wortspielen.

EVA KARNER, 2.A



V četrtek, 27. maja 2021, je razredna skupnost 2.B v okviru pouka obiskala spomenik v spomin na izgnanstvo koroških Slovencev ob celovški železniški postaji Žrelec. Prof. Mischkulnig je dijakinjam in dijakom objasnila dogodke, ki so se pred leti zgodili v bližini spomenika med drugo svetovno vojno. Umetnik Valentin Oman je spomenik oblikoval leta 2012.

V zgodnjih jutranjih urah od 14. na 15. april leta 1942 so Nemci izgnali blizu tristo koroških slovenskogovorečih družin z njihovih domov in jih zaprli v barake pri železniški postaji Žrelec/Ebenthal v Celovcu. Od tu so jih 15. in 16. aprila z vlaki v vagonih odpeljali v nemška in poljska taborišča. Vednost, da bi izgubili v teku nekaj minut domovino in posestvo, katero so mučno vzdrževali celo življenje, je povzročala panično vzdušje med Slovenci. Nekateri so mislili zasmoditi lastno hišo, drugi pa so prosili za ustrelitev.

Spomini prikažejo svet mrzlove, lakote, preu-trujenosti, nebogljenosti in obupa. 500 otrok je bilo tedaj pregnanih. Po vojni so nekateri od njih zatajevali bolečino trpljenja v molku, drugi pa so poskusili posredovati mlajšim vtise tistega časa. Moške so zaslužnili v tovarnah z orožjem za nemško vojsko, ženske pa so morale opravljati gospodinjska opravila ali dela na poljih, na velikih posestvih. Otroci se niso šolali, od jutra do večera so opravljali fizična dela. Najbolj so nastradali psihično bolni in prizadeti, katere so odpeljali v psihiatrične bolnišnice in na njih izvajali poizkuse.

Nacisti pa so tudi prizanesli nekaterim občinam z izselitvijo. Iz tega lahko sklepamo, da so lahko župan, vodja krajevne sekcije in krajevni kmečki vodja soodločali o usodi prebivalstva. Le tri koroške občine niso izselile nikogar: Žihpolje, Kneža in Vovre.

Med drugo svetovno vojno je skoraj po celi Evropi vladal nacistični režim. Mediji so bili cenzurirani in so prikazovali le eno plat zgodbe. Uporaba slovenskega jezika je bila prepovedana, zato so po slovenskogovorečih domovih prisluškovali in preverjali ali se ljudje držijo ukrepov. Na domove koroških Slovencev so naselili družine iz Kanalske doline. Na njihove domove pa družine iz Sicilije. To je bil del pakta med Hitlerjem, Mussolinijem in Stalinom.

Po točno 3 letih, 3 mesecih in 3 dneh so prvi preživeli prispeli na kolodvor v Beljaku. Žal jih domovina ni hotela sprejeti. Povojna zavezniška oblast na Koroškem jih je hotela poslati nazaj v Nemčijo. Usedli so se na tračnice, in s tem izsilili, da so jih pustili spet domov.

Po kratkem pogovoru o dogodku iz leta 1942 smo dijaki opravili nekaj interaktivnih vaj in posneli nekaj fotografij pred spomenikom. Na poti nazaj smo se ustavili v pekarni in si privoščili žemljice. Po glavi so nam rojile misli o situaciji in z mešanimi občutki smo zaključili ta kratek izobraževalni izlet.

ZALA MIKLIČ, 2.B





Citat iz: <http://izseljenci.slo.at/pregoni.htm>

Lizika Leben se je spominjala tistega jutra tako: "Tistega usodnega 14. aprila 1942, ki je mnoge koroške slovenske družine pahnil v pregnanstvo, so se tudi v naši hiši pojavili policaji. Dali so nam eno uro časa, da pospravimo svoje stvari. Ker pa se nobeden ni ganil, so nas začeli priganjati, naj pohitimo, ker sicer ne bo več možno vzeti kaj s seboj. Na srečo smo imeli nekaj kovčkov in v le-te smo v naglici stlačili najnujnejše, nekaj stvari pa smo zamotali kar v pregrinjala".



## WORTSPIELE / BESEDNE IGRE:

### Frieden – Mir

S voboda  
 P onos  
 O rožje  
 M ir  
 E nakost  
 N emčija  
 I deologija  
 K oncentracijsko taborišče

ELENA MUJKIĆ

D ENKMAL  
 E BENTHAL  
 N EUIGKEITEN  
 K RIEG  
 M ESSER  
 Ä RGER  
 L EUGNUNG  
 E INSAMKEIT  
 R ECHE

F RIEDEN  
 R UHE  
 I RRITATION  
 E SSEN  
 D URST  
 E INSAMKEIT

M OČ  
 I GNORANCA  
 R ASIZEM

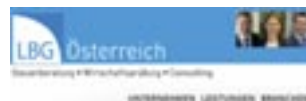
NUŠA KAMNIK

S olze  
 P oljska  
 O man  
 M eje  
 E mocije  
 N acizem  
 I talija  
 K olibe

NEJC DOVŽAN KUKIĆ



## Online Präsentation LBG Österreich Online prezentacija podjetja LBG Österreich



V sredo, 15. junija 2021, je prof. Dominik Kert organiziral prezentacijo za dijakinje in dijake 4.A in 4.B, ki je potekala v obliki webinarja. Podjetje LBG je predstavilo poklicne močnosti v podjetju tako, da sta v živo dve osebi poročali, kaj konkretno delata kot davčni svetovalec, računovodja, knjigovodja in oseba, ki obračunava zaposlene. Hkrati podjetje nudi počitniško delo za dijakinje in dijake, ki so opravili vsaj 4. letnik gospodarske šole oz. trgovske akademije. Na Koroškem se nahajajo tri lokacije (Beljak/Villach, Celovec/Klagenfurt in Volšperk/Wolfsberg), po Avstiji pa je skupno 31 lokacij. Za nadaljnje informacije si lahko ogledate spletno stran [www.lbg.at](http://www.lbg.at).

Am Mittwoch, den 15. Juni 2021, hatte unser 4. Jahrgang die Möglichkeit, an einem Webinar teilzunehmen. Drei MitarbeiterInnen der Firma LBG Österreich Wirtschaftsprüfung, Buchhaltung und Consulting haben die verschiedenen Aufgabengebiete eines Personalverrechners, Buchhalters, Kanzlei/Office-Managers und angehenden Steuerberaters vorgestellt. Außerdem wurden die verschiedenen Berufs-, Aufstiegs- und Weiterbildungsmöglichkeiten erläutert. Es war eine sehr interessante und informative Präsentation, die uns Prof. Dominik Kert ermöglicht hat.

DAMJAN SMRTNIK, GABRIEL PREINIG, 4.A



## Jugend gegen das Vergessen – Gedenkveranstaltung am Loibl Mladina proti pozabi - spominska prireditev na Ljubelju

Auf Einladung des Mauthausen Komitees Kärnten/Koroška haben Schülerinnen und Schüler der Zweisprachigen HAK an der internationalen Gedenkfeier teilgenommen. Alljährlich wird der Zwangsarbeiter aus verschiedenen europäischen Staaten gedacht, die unter menschenunwürdigen Bedingungen den Loibltunnel graben mussten. Viele haben die Misshandlungen und den Hunger nicht ertragen und wurden entweder vor Ort umgebracht oder zurück nach Mauthausen in die Gaskammer geschickt.

Auch viele Vorfahren unserer Schülerinnen und Schüler wurden während der Nazizeit deportiert, mussten Zwangsarbeit verrichten oder litten in Konzentrationslagern. Viele haben nicht überlebt.

Na povabilo Mauthausen komiteja Kärnten/Koroška so se dijakinje in dijaki DTAK udeležili letošnje mednarodne komemoracije v spomin na trpine v koncentracijskem taborišču Ljubelj-sever, ki je bil podružnica koncentracijskega taborišča Mauthausen. Deportiranci so morali pod nečloveškimi pogoji med leti 1943 in 1945 kopati predor. Številni so onemogli zaradi težkega dela in so bili usmrčeni na Ljubelju, ali pa jih je SS poslala nazaj v Mauthausen, kjer so bili umorjeni v plinski celici.

Mnogi predniki naših učenk in učencev so morali za časa nacionalsocializma opravljati prisilno delo kot pregnanci, ali pa so trpeli v koncentracijskih taboriščih, mnogi so umrli.



## Reden für die Gedenkfeier am Loibl Govori na spominski proslavi na Ljubelju

### Einleitung – Paul Halbrainer 4.A

Spoštovane dame in gospodje!  
Sehr geehrte Damen und Herren!

Mein Name ist Paul Halbrainer, wir sind Schülerinnen und Schüler der Zweisprachigen Handelsakademie in Klagenfurt. Wir haben uns mit unseren Familiengeschichten auseinandergesetzt und dürfen an dieser Stelle an die Ausführungen von Dr. Reginald Vospernik, meines Urgroßonkels, anknüpfen.

Mi smo dijakinje in dijaki Dvojezične trgovske akademije v Celovcu. Moje sošolke in sošolci vam bodo sedaj predstavili svoje družinske zgodbe za časa nacizma.

### Jan Ogris-Martič 2.A

Was unter dem NAZI-Regime geschehen ist, welch grausame und unmenschliche Ereignisse vorgefallen sind, ist heute für uns, die wir in Frieden und Wohlstand aufgewachsen sind, kaum vorstellbar. Vor allem für uns Jugendliche sind Geschehnisse, wie sie unsere Vorfahren erleben mussten, einfach kaum fassbar. Aus vielen Erzählungen, aus Büchern und aus Dokumentationen haben wir vieles erfahren, wie das Leben damals war, wie die Rassenideologie Menschen kategorisierte, wie Menschen nicht arischer Rasse Zwangsarbeiten verrichten mussten, bis sie starben, wie groß der Hunger war, wie unmenschlich die Zustände in den Baracken waren, wie Millionen Menschen in KZs ermordet wurden.

Ich selbst habe Vorfahren, die nach Deutschland deportiert wurden, um für das Deutsche Reich verschiedenste Zwangsarbeiten zu ver-

richten, und unter menschenunwürdigen Bedingungen leben mussten. Als Kärntner Slowenen wurden sie deportiert, da das Ziel lautete: "Macht mir dieses Land deutsch". Aus Erzählungen meiner Großmutter und Urgroßmutter habe ich unter anderem behalten, dass sich deren Leben innerhalb weniger Augenblicke radikal veränderte, als sie am 14. April 1942 morgens um 5 Uhr aus dem Schlaf gerissen und nach Deutschland deportiert wurden. Dort mussten die Leute in Lagern leben und Zwangsarbeiten verrichten. Ab diesem Zeitpunkt waren sie keine Menschen mehr, nur noch Nummern.

Ob začetku sem omenil, da so dogodki tega časa dandanes zame in za sovrstnike nepredstavljeni, za nas, ki odraščamo in živimo v miru in blagostanju. Vendar naj ne bi prezrli, da se na različnih koncih tega sveta podobna grozodejstva dogajajo tudi danes, kjer človeško življenje ne šteje zaradi prepričanja, vere, jezika in porekla posameznika.

Kaj storiti kot mlad človek, da bi se take stvari ne dogajale več? Kar vsaj lahko storimo, pa je to, da ne pozabimo, da so se take stvari dogajale tukaj pri nas. Zato je v času, ko je živih prič časa vedno manj in manj, tem bolj pomembno, da ohranimo spomine na ta kruta dejanja, ki so se dogajala tudi tukaj v taborišču na Ljubelju, da se jih vsaj spomnimo od časa do časa, tako kot tudi danes.

Moja prababica je vedno rekla, da je lahko odpustila storilcem za nepravilnosti, ki so se ji zgodile, da pa tega nikoli ne smemo pozabiti, tudi in predvsem zato, da se kaj takega ne bi ponovilo!!!

### Damjan Smrtnik 4.A

**Sem Damjan Smrtnik iz Galicije. Ich heiße Damjan Smrtnik und komme aus Gallizien.**

Moja stara mama, Marija Smrtnik, roj. Ogris, je bila izseljena v taborišče Frauenaarach v Nemčijo. Pripovedovala mi je, kakšen strašen čas je tedaj bil. Stara mama je bila stara komaj 2 leti, ko je prišla v taborišče. V taborišču je pazil nanjo 85 letni dedek Luka Dovjak, ker je mama, Paula Ogris, morala na prisilno delo v Nürnberg. Dedek je imel težave s pljuči. Ko je zbolel, je dobil injekcijo od zdravnika v taborišču, ki je povzročila njegovo smrt. Živo se spominja trenutka, ko je moj praded Luka ležal na parah. Kot dvoletno dekle ni mogla razumeti, da je mrtev. Življenje stare mame so zaznamovale velike travme tega časa, s katerimi mora živeti še danes.

Meine Großmutter, Marija Smrtnik, geb. Ogris, wurde ins Lager Frauenaarach nach Deutschland deportiert, als sie gerade einmal 2 Jahre alt war. Ihr Großvater, Luka Dovjak, wurde mit einer Todesspritze durch den Lagerarzt ermordet. Ihr Vater, Simon Dovjak, wurde wegen einer kritischen Aussage gegen den Nationalsozialismus ins KZ-Dachau gebracht, wo er kurz vor Kriegsende starb. Meiner Großmutter wurden viele Jahre ihrer Kindheit geraubt, die Geschehnisse von damals begleiten sie bis heute.

### Timo Drussnitzer 2.A

Mein Großvater, Ernst Blajs, wurde im Januar 1928 in Leppen-Lepena bei Bad Eisenkappel-Železna Kapla geboren. Er wuchs auf dem Bauernhof Auprich auf, wo er auch die Schule bis zum Ausbruch des 2. Weltkrieges besuchte. Da er der slowenischen Minderheit angehörte, wurde er am 12. Oktober 1942

von der örtlichen Gendarmerie verhaftet und in das Jugendkonzentrationslager in Mohringen, in Niedersachsen, nahe Göttingen deportiert. Dort verbrachte er 3 Jahre, musste von früh am Morgen bis spät am Abend in der Heeresmunitonsanstalt für die Nazis unter schwierigsten Bedingungen Zwangsarbeit verrichten. Er wurde am 7. April 1945 von den Amerikanern befreit. Immer wieder erzählt er von Schlägen und Misshandlungen. Einmal wurde er wegen „Befehlsverweigerung“ zu Stockhieben auf den nackten Hintern verurteilt. Er musste laut mitzählen und dann die Meldung abgeben: „Der Lagerhäftling Nummer 1089 hat 10 Stockhiebe dankend erhalten!“ Die Rückreise in die Heimat dauerte 5 Monate, am 27. August 1945 kam er wieder zuhause an. Er stand vor dem Nichts, alles war ausgeraubt und zerstört. Die Angst vor den politischen Verantwortlichen ist ihm auch nach der Rückkehr geblieben.

Moj dedi, Ernst Blajs, je danes star 93 let. Leta 1942 ga je v Železni Kapli aretirala žandarmarija, nato je bil oktobra 1942 deportiran v taborišče za mladoletnike v Mohringen, v bližino mesta Göttingen. Tam je moral od jutra do večera pod hudimi pogoji opravljati prisilno delo v tako imenovani „Muni“, kjer so proizvajali municijo za vojsko. Vedno spet pripoveduje, kako je bil lačen in tepen. Nekega dne je bil kaznovan na 10 udarcev, moral je sleči hlače in glasno šteti in potem javiti: „Der Lagerhäftling Nummer 1089 hat 10 Stockhiebe dankend erhalten!“ Pot do doma je trajala celih 5 mesecev, dom je bil izropan in moj dedi je bil oropan za svojo mladost.

## Eva Karner 2.A

Mein Name ist Eva Karner, ich bin 16 Jahre alt und ich komme aus Diex/Djekše.

Meine Vorfahren hatten das Glück, dass sie nicht ausgesiedelt wurden. Trotzdem war der Krieg für sie eine schreckliche Zeit.

Mein Urgroßvater mütterlicherseits musste in den Krieg ziehen, wo er an der russischen Front in Gefangenschaft geriet. In der Zeit in Russland rettete ihm seine slowenische Muttersprache immer wieder das Leben, da er sich mit den Menschen dort verständigen konnte. Auch mein Urgroßonkel, der am gleichem Hof wie meine Urgroßeltern zu Hause war, wurde einberufen und ist 1944 in Polen gefallen. Am Bauernhof blieben die Frauen alleine zurück und mussten die schwere Arbeit selbst bewältigen und auch mit den Repressalien dieser Zeit alleine zurechtkommen.

Meine Großmutter erzählte mir oft von ihrer Großtante Loni, die sich nicht einschüchtern ließ und sich mit großer Vehemenz gegen die Anbringung einer deutschen Aufschrift an Stelle der slowenischen am heimischen Dorfkreuz wehrte. Sie hat die neue Aufschrift kurzerhand mit weißer Farbe übermalt.

Na Djekšah ni bila izseljena nobena slovenska družina, kar je takratni župan utemeljil s tem, da bi moral potemtakem biti izseljen kot prvi on sam. Ljudje pod Svinško planino so bili v stalni nevarnosti, da bi jih nekdo izdal, če so pomagali partizanom s hrano, obleko ali zdravili. Mojemu pradedu po očetovi strani, ki je bil čevljar, se je zgodilo tole: Nekega večera so prišli partizani v njegovo delavnico in videli, da je izdelal močne in tople škornje. Vprašali so ga, komu so namenjeni. Praded jim je odgovoril, da so za nekega velikega nacističnega funkcionarja v Velikovcu, na kar so vzeli partizani škornje s seboj, pradedu pa so izsta-

vili potrdilo, da so škornje konfiscirali partizani.

Vor allem aus der Geschichte meiner weiblichen Vorfahren kann ich für mein eigenes Leben sehr viel mitnehmen. Sie waren aufrichtig, hartnäckig und unerschrocken. Auch mein Urgroßvater hat mich gelehrt, dass das Beherrschen von Sprachen überlebenswichtig sein kann. Vor allem aber bin ich froh, in einer Zeit und in einem Land ohne Krieg aufgewachsen zu sein.

Der Friede ist ein schützenswertes Gut, um das man sich jeden Tag aufs Neue bemühen muss.



## Lena Pirker 2.A

Družina moje prababice je živila v Gustanju, danes Ravne na Koroškem. Živeli so normalno meščansko življenje. Moj prapradedek je bil kot komercialist zaposlen v tovarni, ki je bila pred vojno v zasebni lasti. Bil je sodelavec znanega slovenskega pisatelja Prežihovega Voranca - Lovra Kuharja. Med vojno je Prežihov Voranc bil aktivist in je nekajkrat propagandne liste dal mojemu prapradedku, da jih je nesel v Ljubljano, kamor je zaradi službe večkrat odpotoval. On ni vedel, kaj prenaša, so ga pa s temi dokumenti dobili in Nemci so ga zaradi tega tudi zaprli.

Ob vrnitvi domov niso imeli več stanovanja, da ne bi ostali na cesti, jih je pod streho vzel brat moje prababice.

Nekaj časa so trije otroci z mamo živeli v eni sobici, kjer ji je v 5. letu starosti umrla ena hčerka. Po 6 mesecih so izpustili tudi mojega prapradedka in ko je prišel nazaj iz taborišča, je po nekem določenem času zopet dobil službo v tovarni in to je bil čas, ko se je družina ponovno začela postavljati na noge. Vse ostalo je zgodovina.

Meine Urgroßeltern lebten in Gutenstein, dem heutigen Ravne na Koroškem.

Dort war mein Urgroßvater Geschäftsführer im lokalen Stahlwerk.

Mein Urgroßvater war aber auch Mitarbeiter und guter Freund des bekannten slowenischen Schriftstellers Prežihov Voranc – Lovro Kuhar. Dieser zählt zu den bekanntesten slowenischen Schriftstellern.

Prežihov Voranc war damals Aktivist und verfasste Propagandatekte gegen die Nazis, die er meinem Urgroßvater gelegentlich auch übergab, und bat ihn, diese – im Rahmen seiner Dienstreisen – nach Ljubljana zu bringen. So wurde er – vollkommen unschuldig – verhaftet und ins Lager Sternthal deportiert, wo er für die Nazis, die dort ein Aluminiumwerk errichteten, Zwangsarbeit leisten musste.

Auch meine Urgroßmutter wurde mit ihren Kindern nach Sternthal deportiert. Als meine Urgroßmutter mit ihren Kindern nach der Entlassung aus dem Lager nach Hause kam, hatten diese kein Dach mehr über dem Kopf. Bei ihrem Onkel fand sie dann Unterschlupf und konnte dort mit den Kindern wohnen. Aufgrund der Folgen der Inhaftierung verstarb während dieser Zeit die jüngste Tochter meiner Urgroßmutter im Alter von 5 Jahren. Ein wenig Trost fand sie darin, dass mein Urgroßvater nach Kriegsende entlassen wurde und zu seiner Familie zurückkehrte.

## Tamina Oraže 4.A

Moja prababica, Neži, je bila s sestrama, Ano in Mico, leta 1942 izseljena v Nemčijo – v taborišče Eichstätt. Tam se je rodila tudi moja babica Mira. Ko je bila stara komaj šest mesecev, je bil njen oče obglavljen v Sivi hiši na Dunaju. To je bil moj pradedi, Franc Pristovnik. Ker so bile moja prababica in njene sestre zaprte v koncentracijskih taboriščih Ravens-



brück in Waldheim, je moja babica doživela konec vojne s svojo babico v izseljeništvu, v taborišču Eichstätt. Po vrnitvi v domovino je doživela veliko razočaranje. Domača hiša je bila cela oropana, tako da so ob začetku prenočevali na skednju v senu, dokler niso počasi uredili hišo.

Po vrnitvi so izseljenci bili zelo prestrašeni, nekateri se niso upali govoriti. Tisti, ki so pa bili odgovorni za izselitev, se pa niso niti sramovali.

Prababica nikoli ni govorila o vojni, njeni sestri sta pa šele v starosti začeli pripovedovati o vseh grozotah, predvsem pa najmlajša sestra, Ana Jug-Olip, ki je pred leti napisala knjigo „Utihnile so ptice, utihnila je vas“ o svojem življenju v KZ-tu Ravensbrück.

Zaradi te družinske zgodovine veliko bolj spoštujem in cenim, da smem biti del te koroške manjšine. To zgodovino bom ponesla naprej in pripovedovala tudi še bodočim generacijam, da nikoli ne bomo pozabili!

### **Mein Name ist Tamina Oraže. Ich komme aus Zell/Sele.**

Meine Urgroßmutter wurde gemeinsam mit ihren beiden Schwestern im Jahre 1942 nach Deutschland ins Lager Eichstätt deportiert. In diesem Lager wurde auch meine Großmutter 1942 geboren. Als sie sechs Monate alt war, ist ihr Vater, Franz Pristovnik, als einer von 13 Kärntner Slowenen in Wien enthauptet worden. Die Gedenktafel in Zell/Sele und die Gedenkstele vor dem Landesgericht in Klagenfurt/Celovec erinnert an ihn. Da meine Urgroßmutter und ihre Schwestern in den Konzentrationslagern Ravensbrück und Waldheim in Deutschland inhaftiert waren, erwartete meine Großmutter mit ihrer Großmutter das Kriegsende im Lager Eichstätt, in das viele Kärntner Sloweninnen und Slowenen depor-

tiert wurden. Nach der Rückkehr in die Heimat erlebte sie eine große Enttäuschung, das Heimathaus war völlig ausgeraubt, sogar der Holzboden war herausgerissen worden. Daher lebte die Familie eine Zeit lang in der Scheune, im Heu, bis das Haus wieder bewohnbar war. Die Verantwortlichen für diese Gräueltaten wurden nie zur Verantwortung gezogen.

Meine Vorfahrinnen blieben ein Leben lang traumatisiert, sie haben lange geschwiegen und erst im fortgeschrittenen Alter haben die Schwestern meiner Urgroßmutter zu erzählen begonnen. Ana Jug-Olip hat ihre Erlebnisse im KZ Ravensbrück im Buch „Utihnile so ptice, utihnila je vas“ dokumentiert. Das gleichlautende Lied, für welches sie den Text verfasste, wird von verschiedenen Chören gerne gesungen, vor allem bei uns in Zell/Sele.

Diese Familiengeschichte hat auch mich geprägt. Meinen Vorfahrinnen und Vorfahren bin ich verpflichtet, deshalb will ich diese Ereignisse an kommende Generationen weitergeben und weitererzählen.



## Gesunde Schule • Zdrava šola

Projekt im Rahmen von  
„Gesunde Schule –  
Zdrava šola“  
co-sponsored by



Auch unserem Projekt Gesunde Schule - Zdrava šola hat die Corona-Pandemie einen Strich durch die Rechnung gemacht. Es konnten keine Workshops in der Schule durchgeführt werden, da die Schüler und Schülerinnen die meiste Zeit im Fernunterricht waren.

Evelin Wravor und Hana Hrvačić starteten im vorigen Schuljahr die Ausbildung zum Jugendgesundheitscoach. Da keine persönlichen Begegnungen mit anderen Schülern und Schülerinnen möglich waren, mussten sie sich neue Aufgaben für ihr Jugendcoaching-Zertifikat überlegen.

Evelin arbeitete einen umfangreichen Fragebogen zum Thema Corona aus: Es wurden Fragen zum Thema Lernen, soziale Kontakte, Ernährung, Schlaf, körperliche und psychische Gesundheit gestellt.

Hana betonte in ihrer Präsentation, wie wichtig gesunde Ernährung und Bewegung sind. Mit Bildern zeigte sie gesund portionierte Mahlzeiten, die das Lernen und die Entwicklung Jugendlicher und auch Erwachsener fördern.

Die Abschlussveranstaltung fand am 22. 04. 2021, von 15:00 bis 17:15 Uhr, statt. Die Zer-

tifikate wurden online von Frau Dipl.-Päd.in Cosima Pilz vom Umwelt-Bildungs-Zentrum Steiermark übergeben.

Ein herzliches Dankeschön gilt Frau Mag. Karin Grimschitz und Frau Julia Wernigg, Bakk. BA MSc von der ÖGK und der BVA für die Unterstützung unserer Projekte und Workshops und die gute Zusammenarbeit.

Weiters danken wir auch Frau Karoline Fandl-Moser für die sorgfältige Unterstützung bei den wöchentlichen Obst- und Gemüselieferungen. Leider waren die Zustellungen während des Lockdowns eingestellt.

Mittlerweile warten und freuen sich die Schüler und Schülerinnen auf die wöchentlichen Lieferungen von frischen Äpfeln, Erdbeeren, Tomaten, Karotten, Gurken, Kirschen, Radieschen und Ähnlichem. Für Kinder und Jugendliche ist es besonders wichtig, frisches Obst und Gemüse auch unverarbeitet, ungesüßt und ungekocht zu sehen und zu verkosten.

Žal nam je koronapandemija spremenila prvotni koncept projektov za zdravo šolo. Ni bilo možno imeti delavnic in predavanj v živo. Zavarovalnici sta ponujali nekaj predavanj na daljavo.

**EINLADUNG ZUR AUSZEICHNUNGS-VERANSTALTUNG**

Nach erfolgreichem Abschluss der Peer-Arbeit erhalten 28 Schüler/innen aus fünfzehn Kärntner Schulen die Auszeichnung zum „Jugendgesundheits-Coach“. Sie haben durch ihr Engagement das Thema Gesundheit anderen Kindern und Jugendlichen in vielfältiger Art und Weise nähergebracht.

Nach einem Impulsvortrag des EU-Jugendbotschafters, Unternehmers und Autors **Ali Hakejji** und anschließender Diskussion erfolgt die **Online-Urkundenübergabe**.

Eingeladen sind die Jugendgesundheits-Coaches, Begleitpersonen, Schulleitungen sowie Schullehrer/-ärztinnen.

**UNTERGANG ZUM JUGENDGESUNDHEITS- COACH KÄRNTEN**

**DONNERSTAG, 22. APRIL 2021 15:00 BIS 17:15 UHR ONLINE**

Anmeldung bis Freitag, 16. April 2021 per E-Mail an [marco.strempl@oegk.at](mailto:marco.strempl@oegk.at)

Österreichische Gesundheitskassens, Kärntner Gesundheitskassens, Bildungsdirektion Kärnten





Učenki Hana Hrvačić in Evelin Wravor sta pripravili vprašalnik in prezentacijo za dijakinje in dijakke naše šole: Kako so podoživljali čas doma? Kako uspešno so se učili? Ali so tako telesno kot duševno zdravi prebrodili čas doma? Ali so pogrešali srečanja s sošolci, prijatelji in sorodniki? Koliko so se gibali? ipd. Zavarovalnici in Evropska unija podpirata tudi projekt zdrave prehrane v šolah. Zato tedensko naročamo sadje ali zelenjavo. Lepo je videti in doživljati, kako se mladi veselijo svežih sadežev. Končno današnja družba spet spoznava – ZDRAV DUH V ZDRAVEM TELESU – ni le izrek antike.

PROF. CÄCILIA MISCHKULNIG

Projekt „Jugendgesundheitscoach“ mi je bil zelo všeč, naučili in izvedeli smo mnogo novega na področju različnih vsakdanjih tem. Spoznali smo veliko novih ljudi, ki so nam



podali nove informacije in njihove izkušnje. Pridobili smo tudi certifikat, ki nam bo koristil v prihodnosti in nadaljnjem življenju. S tem lahko tudi svetujemo drugim in izboljšamo njihove navade in pogled na življenje. Projekt priporočam vsem, saj je zelo zanimiv, zabaven ter poučen.

EVELIN WRAVOR, 4.B



## TriAngola

Seit 25 Jahren unterstützen Jugendliche und Erwachsene in St. Primus und weit darüber hinaus die Jugendbildungsarbeit der Don Bosco Schwestern in Angola. Anlässlich dieses Jubiläums organisierte der Verein InicativAngola von 13. 5. bis 13. 6. 2021 die besondere sportliche Solidaritätsaktion „TriAngola“. Jugendliche und Erwachsene waren eingeladen, mit Freund\*innen zu laufen, Rad zu fahren oder zu schwimmen und für jeden Kilometer 1€ zu spenden. Auch die 3.A der BHAK nahm an dieser Aktion teil. Die Schüler\*innen freuten sich, laufend Gutes getan zu haben. Die gesammelten Spenden kommen – wie auf der Homepage [www.angola.at](http://www.angola.at) beschrieben wird – einerseits den Don Bosco Schwestern in Angola zugute, die u.a. das Projekt „Mädchen in Not“ betreuen, andererseits wird die „WIFF-Frauen- und Familienberatungsstelle Völkermarkt“ unterstützt.

PROF. HANZEJ ROSENZOPF

V sredo, 9. 6. 2021, smo se dijaki 3.A razreda udeležili dobrodelnega teka TriAngola. Na šolskem igrišču je potekal tek za Angolo, ki smo ga organizirali s pomočjo razredničarke Tanje Čertov in profesorja Stefana Hribarja.



Cilj tega dobrodelnega teka je, da odtečemo čim več kilometrov in s tem zberemo denar za Angolo.

Najprej nam je profesor Hanzej Rosenzopf, ki je tudi pobudnik in organizator tega projekta, predstavil projekt TriAngola in seveda, ker smo želeli pomagati tudi mi in zbrati denar, smo se odločili udeležiti projekta.

Po pouku smo se s profesorjem Hribarjem dobili na šolskem igrišču, se vsi zbrali in začeli teči. Tekli smo približno dve uri, profesor pa nas je nadzoroval in štel kroge, ki smo jih opravili. Kasneje se nam je na igrišču pridružila še razredničarka Tanja Čertov. Skupno smo odtekli petintrideset kilometrov in s tem zbrali kar nekaj denarja, ki smo ga darovali v dobrodelne namene za Angolo.

Sicer je bilo kar naporno, bili smo vsi zelo utrujeni, a nas je zelo veselilo, da smo lahko naredili tako dobro delo in pomagali tistim, ki so v stiski in potrebujejo našo pomoč.

Kot razred smo vsi vedno pripravljeni pomagati in se bomo udeležili še veliko podobnih dobrodelnih projektov. To je bila zelo lepa in zanimiva izkušnja za vse nas.

IRA JUSUFAGIĆ, NINA HOZJAN, 3.A



## 1.B: Deutschkurs an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Die Schülerinnen und Schüler der 1.B besuchen in der letzten Schulwoche einen Deutschkurs. Während des Unterrichts haben sie sich Gedanken darüber gemacht, in welchen Bereichen sie ihre Sprachkenntnisse verbessern möchten. Hier sind einige Erwartungen der 1.B:

„Od tečaja pričakujemo, da se kaj naučimo, in pa da predvsem zgubimo strah pred jezikom.“

ANEJ KODRIČ, MARK RADMAN, ROBERT ŽVAN

„Za tečaj nemščine, pričakujeva novo/ponovno razlago snovi, ki jo že razumeva in tudi tiste, ki je ne. Pričakujeva tudi nadgradnjo besednega zaklada.“

LEJA HRIBAR, TAJ JURŠA

Pričakujemo obsežnejše znanje nemščine, da se bomo naučili več o zgradbi stavkov in da bo lažja splošna uporaba nemščine v vsakdanjem življenju.

NIKA ČASL, JAKOB GEISTER

„Pričakujemo, da se bomo naučili malo več nemščine, da bomo dobili povratno informacijo, koliko znamo in koliko se moramo še naučiti. Upamo, da se bomo lahko toliko naučili, da nam bo drugo leto lažje v šoli in da bomo lažje komunicirali v nemščini.“

TIT SMOLNIKAR, AISA HRVAČIĆ

„Od tečaja nemščine pričakujeva veliko nadgradnjo najinega znanja nemščine in da se bova veliko naučila.“

ENEJ JUVAN, MARKO PIRC

„Od tečaja nemščine pričakujeva: napredek in povečanje besednega zaklada, napredek pri komunikaciji in boljše razumevanje nemščine in večjo samozavest pri uporabljanju nemščine pred drugimi.“

NEŽA MEGLIČ, URH KOŠAN

„Od tečaja nemščine pričakujeva, da bova pridobila čim več novega znanja nemščine. Na univerzi se bova potrudila čim več komunicirati v nemškem jeziku.“

ADNAN SULJIĆ, AZRA MALIČBEGOVIĆ

„Jaz in Urban od jezikovnega tedna pričakujeva boljše znanje nemščine in boljše razumevanje nemščine.“

URBAN ŠOŠTARIČ, MATEVŽ ŠPEHAR

„Od tečaja pričakujem, da bom izboljšal svojo nemščino in da se bom lažje sporazumeval z nemškimi govorci.“

VID SMOLEJ

„Pričakujem, da se bom kaj novega naučila, bolj prosto govorila nemško in imela večji besedni zaklad.“

KRISTINA SAVIĆ

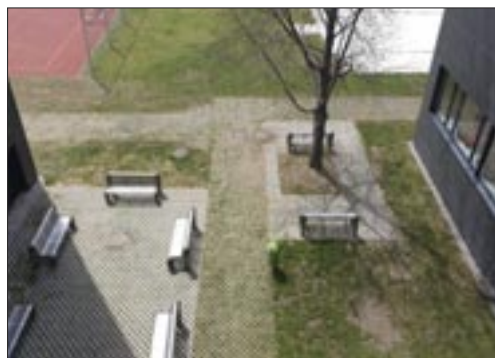
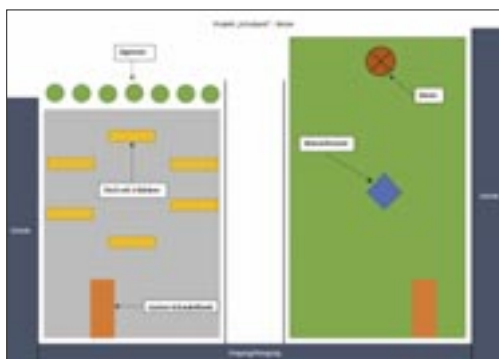


## Projekt „Schulpark“ • Projekt „Šolski park“

Seit Anfang meiner schulischen Karriere an dieser Schule wollte ich schon immer einen Platz haben, wo wir den Unterricht in der Natur führen könnten. Der Grund dafür ist, dass man so den Unterricht im Freien halten kann, wenn es in der Schule im Sommer zu heiß ist. Ich wollte den Park, der schon vorhanden ist, nur etwas verändern, damit wir mehr Schatten haben, sowie neue Tische und Bänke kaufen. Außerdem war es auch mein Wunsch, zum Beispiel Schaukeln aus Holz und einen neuen Wasserbrunnen aufzustellen. Ich habe einen Entwurf des Parks skizziert und der Schulleitung das Projekt vorgestellt. Das Projekt wird vom Direktor unserer Schule, der Direktorin des Slowenischen Gymnasiums und von allen Klassensprechern unserer Schule unterstützt. Ich halte dieses Projekt für eine gute Initiative und hoffe, dass wir ab dem nächsten Schuljahr in unserem neuen Park sitzen können.

Od začetka šolanja na naši šoli sem si želel, da imamo nek prostor, ki bo primeren za izvajanje pouka v naravi. Vzrok za to je, če je v šoli prevročje, da bi lahko imeli učenci pouk na svežem zraku v senci. Hotel sem, da uredimo šolski park, ki že obstaja, tako, da dodamo več sence, zelenih površin ter da kupimo nove klopi in mize. Želim si tudi, da dodamo nekaj novega, to so gugalnice in vodnjak. Načrt parka sem skiciral ter projekt predstavil šolski upravi. Projekt so podprli ravnatelj naše šole, ravnateljica Slovenske gimnazije in vsi zastopniki razredov naše šole. Menim, da je ta projekt dobra pobuda in upam, da se bomo lahko udeležili pouka na prostem že od začetka naslednjega šolskega leta.

NEDIM MUJIĆ, 3.A



## Erste-Hilfe-Kurs • Tečaj prve pomoči

In diesem Jahr habe ich meinen Fokus darauf gelegt, einen Erste-Hilfe-Kurs zu organisieren. Der Hauptgrund dafür war, jenen Schülern, die den Führerschein machen, die Möglichkeit zu geben, den Erste-Hilfe-Kurs an unserer Schule zu machen. Ich bin seit vielen Jahren ehrenamtlich beim Roten Kreuz und glaube, dass es kein größeres Geschenk gibt, als jemandem das Leben zu retten. Mag. Erik Lorenz war der Referent des Kurses und in den 16 Stunden haben wir viele nützliche sowie interessante Dinge über die Erste Hilfe gelernt. Ich bin Herrn Mag. Lorenz sehr dankbar, dass er viele Verletzungen so realistisch wie möglich dargestellt und uns gezeigt hat, wie man diese Verletzungen behandelt. Alle, die diesen Kurs besucht haben, sind nun darauf vorbereitet, Hilfe zu leisten, wenn es nötig ist.

V aktualnem šolskem letu sem se trudil organizirati tečaj prve pomoči za učence, ki delajo vozniški izpit, da imajo možnost, narediti tečaj v slovenščini. Sam sem večletni prostovoljec pri Rdečem križu in mislim, da je najboljšo darilo nekemu rešiti življenje. Mag. Erik Lorenz je bil predavatelj tečaja in v 14 urah smo se naučili veliko zanimivih in koristnih stvari glede prve pomoči. Hvaležen sem gospodu mag. Lorenzu, ki nam je na zelo realističen način prikazal veliko poškodb in pa načine, kako ravnati s poškodbami. Vsi, ki so se udeležili tečaja, so pripravljeni pomagati nekemu, če bo to potrebno.

NEDIM MUJIČ, 3.A

**Sechzehnstündiger Erste Hilfe – Grundkurs an der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie in Klagenfurt, Prof. Janežič – Platz 1, 9020 Klagenfurt**



Kursveranstalter: Österreichisches Jugendrotkreuz Kärnten, Grete – Bittner – Straße 9, 9020 Klagenfurt am Wörthersee  
 Handbuch für den Kurs: HELPINGHANDS, ÖSTERREICHISCHES JUGENDROTKREUZ (ÖJRK) 2020  
 Kursleiter: Mag. Erik Lorenz  
 Zeitlicher Rahmen: vom 08.06. bis zum 22.06.2021  
 Kursbeitrag (Kosten): 30 € pro Person  
 Termine: 08.06., 15.06., 17.06. sowie 22.06.2021, stets in der Zeit von 15:30 – 19:30  
 Den Kurs haben 8 SchülerInnen aus verschiedenen Klassen erfolgreich abgeschlossen, und zwar:  
 Nedim Mujič (3AK), Nedim Šarič (3AK), Dimitar Grigorov Sheremetski (2AK), Haris Kabiljagić (2BK), Kristina Savić (1BK), Aleksander Pivač (2BK), Tia Peruš (3BK) und Almina Mulahasanović (1AK)

**16-urni osnovni tečaj prve pomoči na Dvojezični zvezni trgovski akademiji v Celovcu, Prof. Janežič – Platz 1, 9020 Celovec**



Prireditelj tečaja: Österreichisches Jugendrotkreuz Kärnten, Grete–Bittner–Straße 9, 9020 Klagenfurt am Wörthersee  
 Priručnik za tečaj: HELPINGHANDS, ÖSTERREICHISCHES JUGENDROTKREUZ (ÖJRK) 2020  
 Vodja tečaja: mag. Erik Lorenz  
 Časovni okvir: od 8. 6. do 22. 6. 2021  
 Stroški za tečaj: 30 € na osebo  
 Termini: 8. 6., 15. 6., 17. 6. in 22. 6. 2021, vedno v času od 15.30–19.30  
 Tečaj je uspešno zaključilo 8 dijakin in dijakov iz različnih razredov, in sicer:  
 Nedim Mujič (3 A), Nedim Šarič (3 A), Dimitar Grigorov Sheremetski (2 A), Haris Kabiljagić (2 B), Kristina Savić (1 B), Aleksander Pivač (2 B), Tia Peruš (3 B) in Almina Mulahasanović (1 A)



## gemeinsam 2020 skupno

### Velika čast za Dvojezično TAK • Eine große Ehre für die Zweisprachige HAK



10. oktobra 2020 sta obiskala predsednika Avstrije in Slovenije Celovec in se udeležila proslave ob stoti obletnici plebiscita. Zgodovinskega pomena je opravičilo avstrijskega predsednika Alexandra Van der Bellna slovenski narodni skupnosti.

Istega dne je bil v Mohorjevi predstavljen zbornik "gemeinsam 2020 skupno", ki vsebuje vse prispevke niza konferenc o zaščiti manjšine. Te predstavitve sta se prav tako udeležila oba predsednika. Ker so dijakinje in dijaki DTAK sodelovali pri vseh konferencah, smo imeli veliko čast, da smo se lahko udeležili tega posebnega dogodka. Dijak 5. letnika, Simon Kummer, je nagovoril predsednika Slovenije in Avstrije. Profesorica dr. Mirjam Zwitter-Šlemic je predala obema predsednikoma jubilejni Report, ki ga je šola izdala ob svoji 30-letnici.

Am 10. Oktober 2020, anlässlich der 100-Jahr Feier der Kärntner Volksabstimmung, nahmen der österreichische Bundespräsident und der slowenische Staatspräsident an der Feier im Landhaushof teil. Historisch bedeutend war die Entschuldigung von Alexander Van der Bellen an die slowenische Volksgruppe für Versäumnisse bei der Erfüllung ihrer Rechte.

Am Nachmittag erfolgte in der Hermagoras die Präsentation des Buches „gemeinsam 2020 skupno“, welches die Beiträge der Konferenzen zum Schutz der slowenischen Minderheit beinhaltet.

Unsere Schule hatte die große Ehre, an dieser Veranstaltung teilnehmen zu dürfen. Der Schüler des 5. Jahrganges, Simon Kummer, richtete einige Worte an die beiden Präsidenten. Die Professorin Dr. Mirjam Zwitter-Šlemic übergab beiden die Jubiläumsausgabe des Jahresberichtes zum 30-jährigen Bestehen der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie.

PROF. MIRJAM ZWITTER-ŠLEMIC





**Ema Pregelj**

## **Prihodnost koroških Slovencev 100 let po plebiscitu**

**Spoštovane dame in gospodje!  
Sehr geehrte Damen und Herren!**

Ko je pristopila do mene moja profesorica z vprašanjem, ali bi želela govoriti o 100-letnici plebiscita in prihodnosti koroških Slovencev, sem sprva pomislila, ali sploh smem govoriti o tej temi kot slovenska državljanka in s tem kot oseba, ki ne pripada tej manjšini. Toda bolj kot sem razmišljala o tem govoru, tem bolj se mi je zdelo pomembno, da priložnosti, da danes govorim tu, ne zavrnem. Tudi če sama nisem koroška Slovenka, se me tema prihodnosti Koroške še kako tiče.

Z nekaterimi izmed vas, tukaj zbranimi, delim to, da je tudi moj materni jezik slovenščina. Ta majhen evropski jezik in z njim povezano kulturo je tok zgodovinskih dogajanj večkrat poskusil potisniti v pozabo, toda smo vseeno danes zbrani tu, da razpravljamo o prihodnosti koroške skupnosti, ki je bila še posebej velikokrat postavljena pred izzive.

Mit einigen von Ihnen, die hier versammelt sind, verbindet mich eines: die gemeinsame slowenische Muttersprache. Diese europäische Sprache mit einer kleinen Sprecheranzahl und die damit verbundene Kultur waren in der Vergangenheit aufgrund historischer Ereignisse vor große Herausforderungen gestellt. Nichtsdestotrotz sind wir heute hier, um über Zukunftschancen des gemeinsamen Kärnten/Koroška nachzudenken.

Z nekaterimi izmed vas delim tudi srčno željo, da bodo tudi tisti, ki pridejo za nami, lahko spoznavali ta prečudoviti jezik, ki nam je bil dan v varstvo in negovanje. Vem, da je moja dolžnost, da ohranim znanje slovenskega jezika. Ampak ko govorim o jeziku, ne mislim samo na besede, ki so zapisane v slovarju, jezik se veže na pestro kulturo, ki nas združuje. Prihodnost koroških Slovencev, prav tako kot Slovencev samih, vidim v tem, da bi skupaj varovali ta prelepi jezikovni dar. Medsebojno povezovanje in pozornost temu, kar nas združuje, namesto temu, kar nas razdvaja, je ogromnega pomena. Kakor vidim mlade, smo zmeraj bolj odprti in sprejemljivi, na vse zadnje odraščamo v svetu globalizacije. To se mi zdi dobra priložnost, da ljudje začnemo sprejemati različne poglede in posledično čutimo sprejetost. Še bolj pomembno pa je, da smo ponosni in samozavestni glede tega, kdo smo, kateri jezik

govorimo, kakšna je naša kultura, kakšna je naša zgodovina. In to lahko poneseemo v svet. Na Koroškem opažam, da le malo mladih ostane tu, za mlade so bolj zanimiva večja mesta in dvomim, da se bo izseljevanje mladih drastično zmanjšalo v prihodnosti. In čeprav je to problematično, je lahko tudi pozitivno, saj se ustvarjajo slovenska društva in prireditve tudi izven Koroške.

Ich stelle fest, dass die jungen Menschen immer offener in dieser globalisierten Welt heranwachsen. Meiner Meinung nach ist das eine gute Gelegenheit, dass wir andere Sichtweisen respektieren und uns in Toleranz üben. Noch bedeutender erscheint mir aber, dass wir unsere Geschichte kennen und stolz und selbstbewusst dazu stehen, wer wir sind, welche Sprache wir sprechen und welche Kultur wir leben. Das sollten wir mit anderen tei-

len. In Kärnten fällt mir auf, dass viele junge Menschen in größere Städte abwandern. Obwohl das einerseits problematisch ist, kann es andererseits auch positiv sein, denn es werden slowenische Vereine gegründet und es finden zweisprachige Kulturveranstaltungen auch außerhalb Kärntens statt.

Kot zadnje bi rada izrazila veliko spoštovanje do koroških Slovencev. Borite se za vrednote, ki se nam velikokrat zdiyo samo-umevne. In čeprav je minilo že 100 let od plebiscita in že veliko stoletij, odkar Slovenci živijo v tem območju, še vedno bogatite Koroško.

Kar se pa tiče prihodnosti sem mnenja, da bomo izzivom, ki prihajajo, kos le s skupnimi močmi.

Hvala za vašo pozornost. Danke für Ihre Aufmerksamkeit.







### Simon Kummer

**Dobro jutro cenjene dame in gospodje, einen guten Morgen geschätzte Damen und Herren auch von meiner Seite!**

„Bo moj vnuk še pel slovenske pesmi, se bo zavedal svojih korenin?“ Ko prepevamo to znano, melanholično slovensko pesem, se izraža globoka negotovost, ali bosta slovenska beseda in ponos nanjo prestali naslednjo generacijo. To vprašanje si je zagotovo stavil tudi moj dedek. In to vprašanje si stavimo dandanes tudi mi.

Sicer je trenutni trend prijav k dvojezičnemu pouku v ljudskih šolah na Koroškem rahlo

pozitiven, znanje slovenskega jezika in uporaba jezika na domovih pa vsekakor pojema. Prepričan sem, da je ravno ta uporaba jezika v družinah izrednega pomena za obstoj jezikovne raznolikosti v Avstriji.

Moj dedek je danes lahko zadovoljen in pomirjen, saj vse (!) vnukinje in vsi (!) vnuki govorijo slovensko. Še vedno ni enostavno za družine oziroma partnerstva, ki živijo v mešanem zakonu. Občudujem svojo mamo za ves njen trud, za vztrajnost, zaupanje in požrtvovalnost za naju s sestro, ko naju je od vsega začetka kljub življenju v mešanem zakonu učila slovensko. Doraščal sem dvojezično v območju, kjer sicer prevladuje nemški jezik, z očetom se pogovarjam nemško, z mamo pa slovensko – na to konstelacijo in na ta – lahko povem – uspeh, sem resnično ponosen, kajti to ni samoumevno! Vsi vemo, kako pomembna so prva leta v življenju otroka za socialni in jezikovni razvoj. Prve besede, prvi vtisi in prve izkušnje ...

Geschätzte Damen und Herren! Wenn wir heute über die Zukunft der Kärntner Slowenen und den Erhalt der Sprache sprechen, dann ist das meines Erachtens untrennbar damit verbunden, auch über Familien und die erste Zeit im Leben eines Kindes zu sprechen, die ja einen großen Einfluss auf die weitere Entwicklung des Kindes hat.

Es ist auch heute noch so, dass es in „gemischten Ehen“, also Partnerschaften, in denen die Partner mit unterschiedlichen Muttersprachen aufgewachsen sind, zu einer sehr persönlichen und auch sehr harten Entscheidung kommt, spätestens dann, wenn ein gemeinsames Kind erzogen werden soll. Die Frage, die sich stellt, lautet: In welcher Sprache erziehen wir unser Kind? Zweisprachig oder gar einsprachig? Es ist nicht leicht, eine

solche Frage zu beantworten, vor allem dann, wenn das Umfeld ein überwiegend deutschsprachiges ist und man sich bewusst macht, dass wir mit der Sprache sind oder nicht sind – z jezikom smo ali nismo – wie es auch Florian Lipuš formuliert hat. Und gerade deshalb bin ich meiner Mutter heute umso dankbarer für ihr Vertrauen, ihre Zuversicht und ihr Durchhaltevermögen bei der Weitergabe ihrer Muttersprache – der slowenischen Sprache – an mich und meine Schwester. Darum appelliere ich an die Politik – und vor allem an Sie, sehr geehrte Frau Ministerin Raab – setzen Sie sich dafür ein, dass Zwei- und Mehrsprachigkeit bestmöglich gefördert werden und somit Eltern ihre Entscheidung zur zweisprachigen Erziehung leichter fällt, nehmen Sie ihnen allenfalls bestehende Ängste



und geben Sie ihnen Sicherheit, diesen so wichtigen Schritt zu setzen!

Čenjene dame in gospodje! Na nas vseh je, da bomo koroške Slovenke in koroški Slovenci preživeli tudi naslednjih sto let in naslednja stoletja. Skušajmo sodelovati boljše, se povezovali, iskati prednosti ene ideje in najti simbioze z drugimi, ne pa kazati s prstom drug na drugega – tako ne bomo prišli nikamor. Znotraj narodne skupnosti naj bosta razprava in diskusija ne samo zaželeni, ampak nujno potrebni. Navzven moramo pa nastopiti kot močna enota z dobro premišljenimi in podkrepjenimi zahtevami.

100 Jahre nach der Volksabstimmung in Kärnten/Koroška ist es weiterhin allen Bemühungen zum Trotz nicht klar, ob die slowenische Volksgruppe das nächste Jahrhundert überhaupt überleben kann. Wird das slowenische Wort in Österreich verstummen? Sollte sich der Trend der Assimilierung der vergangenen Jahrzehnte fortsetzen, so ist der Erhalt der Sprache und somit der Volksgruppe weiterhin gefährdet.

Zwei- und Mehrsprachigkeit sind nicht überflüssig und unbrauchbar! Sie müssen als Vorteil, als Mehrwert angesehen und gefördert werden. Gerade in einer globalisierten Welt sind Sprachen von unglaublich großer Bedeutung. Der Sprachenvielfalt muss Raum geschenkt werden, Diversität muss gefördert und Wissen attraktiver gemacht werden. So kann unterbunden werden, dass Sprachen, die ganze Regionen und Länder bereichern, in den nächsten Jahrzehnten nach und nach verschwinden. Ich bin überzeugt davon, dass dies im Interesse von uns allen nicht passieren darf und dass alles daran gesetzt werden muss, die sprachliche Vielfalt in Kärnten, Österreich und der gesamten Europäischen Union zu erhalten und zu fördern.

Hvala lepa / Vielen Dank!

Sehr geehrter Herr Bundespräsident, sehr geehrte Frau Ministerin, sehr geehrter Herr Landeshauptmann, spoštovani gospod državni predsednik, spoštovana gospa ministrica, sehr geehrte Damen und Herren, spoštovane dame in gospodje!

An Tagen wie diesen ist es wichtig, sich an Geschehenes zu erinnern. Wir müssen aus der Geschichte lernen, wir können mit dem heutigen Wissen Vieles auf andere Weise lösen, als es unsere Vorfahren getan haben, wir können uns auf neue, vielleicht bessere Wege begeben.

Seien wir uns aber ob des heutigen Tages über Folgendes im Klaren: Das letzte Jahrhundert war für die slowenische Volksgruppe, so drastisch diese Beschreibung auch klingen mag, ein Verheerendes. Die nächsten 100 Jahre werden für die Kärntner Slowenen entscheidend sein.

Sollte sich der Trend fortsetzen, so sieht es um den Bestand und die Entwicklung der Volksgruppe nicht gut aus. Es liegt an uns allen, allen voran jedoch an Politikerinnen und Politikern, den Fortbestand der slowenischen Volksgruppe und aller anderen anerkannten Minderheiten in Österreich als etwas Wichtiges zu betrachten und bestmöglich zu fördern. Dies muss auch die Botschaft an die Mehrheitsbevölkerung sein. Damit es in Zukunft bessere Rahmenbedingungen für die slowenische Volksgruppe gibt, braucht es einen fördernden Minderheitenschutz und einen respektvollen Umgang mit sprachlicher und kultureller Vielfalt – das muss der Anspruch an die Politik, aber auch an uns selbst sein, vor allem im Kontext eines friedlichen europäischen Miteinanders.

Zakaj govorimo o preteklosti, saj je ne moremo več spremeniti? In zakaj je, ravno na tak dan kot danes, pomembno, da se spominjamo preteklih dogodkov? Iz zgodovine se lahko učimo, izognemo se lahko napakam, napotimo se lahko na nove, morda boljše poti, kot naši predniki.

Zavedati se moramo: Prihodnje stoletje bo odločilno za nas koroške Slovence. Če se nadaljuje dosedanji razvoj, nas v sto letih, četudi zveni žalostno, ne bo več. Na nas vseh, in predvsem tudi na vas politikih, je, da podpirate in zagotavljate razvoj in obstoj slovenske narodne skupnosti na Koroškem in v Avstriji – sedaj bolj dosledno, kot kadarkoli prej. To naj bo naša skupna zahteva, naš skupni cilj. To je naša dolžnost, to smo dolžni naslednjim generacijam in našim prednikom, ki so se borili za ta jezik, za kulturo in preživetje narodne skupnosti.

Hvala lepa, vielen Dank!

SIMON KUMMER, 5.C



## Erinnerungen einer Zeitzeugin • Predavanje Katje Sturm-Schnabl

Am Dienstag, den 29.06.2021 hielt Katja Sturm-Schnabl in der 4.AB einen Vortrag über die Geschehnisse im Zweiten Weltkrieg. Die Zeitzeugin erzählte ihre Familiengeschichte und sprach über die Deportation und die grausame Zeit im Arbeitslager. Sie wurde am Donnerstag, den 14.04.1942 mit ihrer slowenischsprachigen Familie deportiert. Als ihre ältere Schwester Vera krank wurde, bekam sie eine Injektion vom Lagerarzt, die tödlich endete. Die Tragödie und die schrecklichen Geschehnisse der damaligen Zeit haben sie sehr lange geprägt und traumatisiert. Erst mit 60 Jahren begann sie über die Ereignisse zu sprechen und diese aufzuarbeiten. Es war ein sehr informativer und spannender Vortrag, den Prof. Mirjam Zwitter-Šlemic ermöglicht hat.

V torek, 29. 6. 2021, je organizirala prof. Mirjam Zwitter-Šlemic za 4.AB predavanje Katje Sturm-Schnabl. Priča časa je pripovedovala o času nacizma, o deportaciji v taborišče in tedanjih dogodkih v času 2. svetovne vojne. Koroška Slovenka je bila izseljena 14. 4. 1942 s svojo družino. Stara je bila komaj šest let, ko

je prišla v taborišče. Njena starejša sestra Vera je bila umorjena od zdravnika taborišča s smrtno injekcijo. Zelo dolgo se je morala soočati s temi strašnimi dogodki, zaznamovale so jo velike travme tega časa.

DAMJAN SMRTNIK, GABRIEL PREINIG, 4.A





## Europäisches Jugendparlament

Vom 28. bis 30. Juni nahmen wir am Europäischen Jugendparlament in Nova Gorica teil. Wir wurden in Komitees eingeteilt, in unserem beschäftigten wir uns mit dem Thema Entkriminalisierung von Drogen. Am ersten Tag stand Teambuilding auf dem Programm, damit wir uns untereinander besser kennen-

lernen konnten. Am zweiten Tag beschäftigen wir uns den ganzen Tag mit unserem Hauptthema, der Entkriminalisierung von Drogen. Am dritten Tag wurde gemeinsam mit allen anderen Komitees über die verschiedenen Themen debattiert.

VALERIAN LEITNER, VINZENZ SAMONIG, 4.B



## Potujoča razstava ob 100. obletnici plebiscita – spominjanje

Ob letošnji 100. obletnici plebiscita smo si učenci in učenke 3.A ogledali potujočo razstavo na Novem trgu v Celovcu. Že pri pouku slovenščine in zgodovine smo se veliko pogovarjali o koroških Slovencih, njihovi zgodovini in plebiscitu.

V petek, 16. 10. 2020, smo se odpravili v mesto in si skupaj z vodičem ogledali zanimivo razstavo. Podatki so bili prikazani na ekranih in plakatih vseskozi dvojezično. Bilo pa je tudi veliko slik – prikazani so bili na primer zemljevidi, slike pomembnih koroških Slovencev in podobno.

Prva točka, ki smo si jo ogledali je bila zgodovina približno sto let nazaj. Čeprav smo veliko vedeli že iz šole, smo se vseeno naučili dodatno kaj novega. Iz zgodovine smo se premikali v sedanjost, nekaj besed pa je bilo povedanih tudi o prihodnosti Koroške.

Ko smo si ogledali skupno z vodičem celo razstavo in nam je predstavil vse pomembne stvari, smo imeli še malo časa, da smo si lahko sami ogledali postaje in prebrali še kaj, kar nas je zanimalo.

ELMIN DONLIĆ, NERMIN ŠKRGIĆ, 3.A



## Besuch der Mobilen Ausstellung – Nachdenken über die Vergangenheit

Wir SchülerInnen der 3.A haben uns am 16. Oktober mit unserer Klassenvorständin die Mobile Ausstellung angesehen, die im Rahmen von CARINTHija 2020 auch am Neuen Platz zu Besuch war. Mithilfe der slowenischen Führung lernten wir die Kärntner Geschichte näher kennen.

Wir begannen die Reise vor 100 Jahren und lernten durch Bilder und Erzählungen die Zeit der Volksabstimmung kennen. Dann gingen wir immer weiter in die Gegenwart und erfuhren viele Zahlen und Fakten über Kärnten. Auch einige Biografien und persönliche

Geschichten waren an den mobilen Modulen dargestellt und durch die multimediale Ausstattung waren wir eingeladen, selbst tiefer in die Einzelheiten einzutauchen und auch über die gemeinsame Zukunft nachzudenken.

IRA JUSUFAGIĆ, 3.A



### Mnenja

„Koroški plebiscit je tema, ki zasluži več pozornosti, saj so zahteve in želje slovenske manjšine že desetletja neizpolnjene, pravica do dvojezičnosti kršena in se vse bolj manjša število koroških Slovencev. Treba je vedno pogledati v preteklost, da bo prihodnost svetlejša.“

NEDIM ŠARIĆ

„Izvedeli smo marsikaj o času pred plebiscitom in po njem, o poteku le tega ter vse do danes – kako je dvojezičnost vidna / sprejeta v sedanjosti.“

NINA HOZJAN

## Prvi stik z novimi sošolkami in sošolci

Šola v naravi je posebna oblika vzgojno izobraževalnega dela. Omogoča druge metode in oblike dela, ki jih pri rednem pouku težje uporabljamo. Ravno iz tega razloga so se učenci in učenke prvih letnikov v prvem šolskem tednu podali na Križno goro „Kreuzberg!“ z namenom, da se hitreje in bolje medseboj spoznajo. Razrednika obeh letnikov sta skupaj z dvema trenerjema učence in učenke z različnimi vajami in igrami pripeljala do meje,

kjer so se morali soočati drug z drugim. Urili so se v verbalni in neverbalni komunikaciji, razvijali in krepili so timski duh in morali so zaupati drug drugemu. Žal nam je Covid-19 s svojim ponovnim Lockdown-om onemogočil dolgo medsebojno druženje, a sva prepričani, da bosta 1.AB letnika vse to nadoknadila v 2. letniku.

ASISTENTKA MARTINA SLANKOVIČ IN  
PROF. TANJA VOGGENBERGER







## Informativa 2021

### Sejem izobraževanja in poklicev

Wir, drei Schülerinnen der 4.B, haben zusammen mit einigen Professoren am 22.1.2021 an der Informativa teilgenommen. In diesem Jahr hat die Informativa in anderer Form stattgefunden. Trotz der anfänglichen Probleme mit der Webseite, weil einfach zu viele Schüler teilgenommen haben, haben wir es nach ein paar Stunden wieder geschafft, eine stabile Internetverbindung aufzubauen. Wir haben ein kurzes Webinar gehalten, in dem wir die wichtigsten Informationen über unsere Schule präsentiert haben, und wir haben auch einige Gespräche mit Interessenten geführt. Wir sind stolz, dass wir unsere Schule präsentieren durften, und wir freuen uns, dass wir die zukünftigen Schüler nächstes Jahr in der Schule begrüßen dürfen.

Tri učenke 4.b smo se skupaj z nekaterimi profesorji in ravnateljem 22. 1. 2021 udeležile Informative 2021. Letos je Informativa potekala malo drugače, in sicer preko spleta. Kljub začetnim težavam s spletno stranjo, ki so nastale zaradi preobremenitve, ki jo je povzročil ogromen interes, nam je po nekaj urnem zamiku le uspelo izpeljati krajši webinar, kjer smo predstavili glavne informacije naše šole in opravili tudi nekaj klepetov z zainteresiranimi. Vesele smo, da smo lahko sodelovale in spoznale morebitne, bodoče dijake HAK-TAK-a.

EMA SELIMOVIĆ, EVA KALIŠNIK, EMA PREGELJ, 4.B



## Choosing the right way – is environmental technology our future?

On 10 May 2021 and 18 May 2021 the class 2AK visited the HTL Lastenstraße. The reason for our visit was to get informed about the program we can specialize in from the third grade on – Environmental Technology. This education is offered in cooperation with the HTL Lastenstraße.

Dr. R. Stonitsch, the head of the department Electrical Engineering, welcomed us and took us on a tour through his school, where we

were shown various heating systems, PV panels, parts of wind turbines, students working on projects and a lot more.

In an informative presentation one of the HTL teachers told us about the curriculum and our future job opportunities if we choose this program. This short visit provided us with all the information needed in order to decide which field of education to specialize in.

STUDENTS OF THE 2AK



## Med deževnimi dnevi

V meglenem jutru, pri petih stopinjah, smo se znašli v gozdu – v drevesnih krošnjah. Kot „netopirji“ ali „leteče lisice“ smo švigali visoko pod nebom. Potni obrazi, nasmehi do ušes – vse to nam je pričaralo sonce!

### Kaj vse smo videli:

adrenalinski park, sotesko Čepo, Deutscher Peter, restavracijo v Podnu – Sereinig in Meerauge (Morsko oko)

### Kako smo se počutili:

- boljš, kot pouk
- v življenju se nisem imela bolje
- flying fox zakon!
- fletno, prijetno, poletno
- čista voda in miren gozd
- prečudovita narava
- užival/a, želim si še več takega druženja
- naporno, ampak lepo

ASISTENTKA MARTINA SLANKOVIČ IN  
PROF. TANJA VOGGENBERGER





## Z loki nad oblaki!

Četica 2.AB letnika je korakala strumno in veselo do Galicije. Drug za drugim so se v soncu povzpeli v višave in vriskali od radosti. Kot Tarzan so se po Flying Fox-u prevažali z drevesa na drevo. V dolini jih je čakal lok, s katerim so prestregli zrak. Puščice so letele po zraku proti tarči, včasih tudi mimo nje. Za zaključek so stopili do najvišjega prosto-padajočega slapa v Avstriji, kjer so se njihovi živci zopet nekoliko opomogli.

ASISTENTKA MARTINA SLANKOVIČ IN  
PROF. TANJA VOGGENBERGER





## Besuch im Mädchenzentrum Obisk razstave v centru za dekleta

2.A, 2.B in 3.A letniki so s prof. Mischkulnig obiskali razstavo proti nasilju v ustanovi za dekleta in mlade (Mädchenzentrum) v Celovcu. Mladi, predvsem dekleta, lahko vsakčas grejo na svetovanja in delavnice ter na popoldanska srečanja. Od jeseni naprej upamo, da bo možno pripraviti ta ali drugi workshop tudi na šoli.

Der 3.A Jahrgang hat die Ausstellung gegen Gewalt „Zuckerbrot und Peitsche“ im Mädchenzentrum in Klagenfurt in der Karfreitstraße 8/2. Stock besucht. Die Ausstellung zeigt alle möglichen Formen der Gewalt in unserer Gesellschaft. Anschließend diskutier-

te die Gruppe über psychische, physische und sexuelle Gewalt, über Cybermobbing sowie Gewalt am Arbeitsplatz und in der Familie. Weiters bekamen die Schülerinnen und Schüler auch Informationen über sämtliche Institutionen, an die sie sich in Notsituation wenden können.

Sie lernten auch die Räumlichkeiten des Mädchenzentrums kennen. Informationen zu allen Workshops und Hilfsangeboten für Jugendliche gibt es auch auf der Homepage unter [www.maedchenzentrum.at](http://www.maedchenzentrum.at).

PROF. CÄCILIA MISCHKULNIG



3.A v ustanovi za dekleta / 3.A im Mädchenzentrum



## Exkursion zur Kärntner Abfallbewirtschaftung GmbH Ekskurzija v podjetje Kärntner Abfallbewirtschaftung GmbH

V okviru težišča okoljevarstveni menedžment in energetika smo si ogledali podjetje Kärntner Abfallbewirtschaftung GmbH (KAB). Podjetje se ukvarja s pretvorbo odpadkov v nadomestna goriva, ki nadomeščajo fosilna goriva in s tem zagotavljajo lokalno energijo iz odpadkov, hkrati pa tudi preusmerjajo odpadke iz odlagališč. Pomagajo zmanjšati odvisnost od uvoza fosilnih goriv ter prihranijo več milijonov ton ogljikovega dioksida. Prispevajo k varnosti oskrbe ter zagotavljajo trajnostno, lokalno, nizkoogljično, stroškovno učinkovito zanesljivo energijo. Kurilna vrednost znaša pribl. 35 MJ/kg, kurilno olje pa ima v primerjavi pribl. 40 MJ/kg.

Im Rahmen des Schwerpunkts Umweltmanagement und Energiewirtschaft wurde die Kärntner Abfallbewirtschaftung GmbH (KAB) besucht. Im Unternehmen werden die Abfälle für die thermische Wiederverwertung aufbereitet. Der Ersatzbrennstoff ersetzt in der Industrie fossile Brennstoffe. Damit werden einerseits die Deponien entlastet und andererseits wird die Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen verringert. Ersatzbrennstoffe sind lokal verfügbar und tragen zur Reduktion von CO<sub>2</sub> bei. Sie leisten einen Heizwert von ca. 35 MJ/kg, Heizöl leistet im Vergleich ca. 40 MJ/kg.

PROF. ALEXANDER SMOLEJ



## Schleppe Brauerei • Pivovarna Schleppe

Am Mittwoch, dem 28.06.2021 besuchte die 4.A im Rahmen des Deutschunterrichtes die Schleppe Brauerei in Klagenfurt. Eine sehr nette Frau gab uns eine Führung durch die große Halle. Neben den vielen Informationen über die Brauerei stellte sie uns die Braukunst und das Destillieren von Bränden vor. Die Brauerei Schleppe ist eine Tochtergesellschaft der Brau-Union. Die Geschichte des Unternehmens reicht bis ins Jahr 1607 zurück. Es gibt nur einen Standort in ganz Österreich. Das Bier besteht zu 100% aus natürlich angebauten Rohstoffen. Die Zutaten sind Hefe, Hopfen, Malz und Wasser, das aus dem Wasserschutzgebiet am Kreuzberg stammt. Das Malz wird aus verschiedenen Getreidesorten gewonnen. Der Gärungsprozess der Hefe, die frisch aus Villach geliefert wird, dauert sechs Tage. Von der Herstellung bis zur Abfüllung in Flaschen und Fässer dauert es rund fünf Wochen. Ein großes Dankeschön gilt Frau Professorin Pamela Glušič, die

uns die Exkursion in die Schleppe Brauerei ermöglicht hat. Die Schülerinnen und Schüler waren sehr interessiert und stellten einige Fragen. Am Ende der Besichtigung fand noch eine Bierverskostung statt.

V ponedeljek, 28. 6. 2021, so dijakinje in dijaki 4.A obiskali pivovarno Schleppe v Celovcu. Prijazna gospa je predstavila podjetje in proces proizvodnje piva. Podjetje je bilo ustanovljeno leta 1607, takrat še pod imenom „Steinbier“. Po ukinitvi gostišča „zum Schleppe“ je pivovarna prevzela njegovo ime. Leta 2000 je bila pivovarna prenovljena. Tam se danes nahaja velika dvorana za prireditve, kjer je prostor za 2500 ljudi. Poleg tega so učenci izvedeli, da so sestavine za pivo kvas, hmelj, slad in voda. Dijakinje in dijaki so bili zelo zainteresirani, saj večina izmed njih še nikoli ni bila v pivovarni. Velika zahvala gre gospe profesorici Pamela Glušič, ki je organizirala ogled pivovarne Schleppe.

DAMJAN SMRTNIK, 4.A



## Natečaj pisanja „Pisana promlad“

Volbankova ustanova je skupaj s Krščansko kulturno zvezo in Slovensko prosvetno zvezo v letošnjem šolskem letu razpisala 11. natečaj Pisana promlad. Med 589 prispevki iz 30 izobraževalnih ustanov je strokovna žirija izbrala tudi dve besedili s Trgovske akademije.

V višji starostni skupini so udeleženci pisali na temo Mreže in prav v tej skupini je Ema Pregelj iz 4.A razreda osvojila prvo mesto, Maša Keršič iz 3.A pa tretje mesto. Iskreno čestitamo.

Auch heuer nahmen unsere Schülerinnen und Schüler am Slowenisch-Schreibwettbewerb Pisana promlad, den die Volbank-Stiftung zum 11. Mal organisierte, teil und verfassten in ihren Alterskategorien Texte zu den Themen Igramo se, V mojem svetu, Mreže und Na zdravje! Insgesamt wurden 589 Texte von 490 Schülerinnen und Schülern eingereicht. In der Kategorie Mreže belegte Maša Keršič, Schülerin der 3.A Klasse, den 3. Platz und Ema Pregelj, Schülerin der 4.B Klasse, den sensationellen 1. Platz. Herzlichen Glückwunsch!



Zmagovalki natečaja – Ema Pregelj in Maša Keršič

VIŠJA STAROSTNA SKUPINA • TEMA: **MREŽE****1. nagrada:**

Avtorica besedila:

**Emma Pregelj**, 4.B razred

Mentorica:

**mag. Tanja Voggenberger****Mreže**

Niti.

Pletejo se s pogledi,  
sramežljivimi,  
pogosto zrejo v tla.

Sukanec.

Misli se vrtijo okoli tebe.  
Moj dnevnik te pozna.

Vrvica.

Ko poskušam začeti pogovor.  
Maraš sladoled?  
Nasmeh.

Vrv.

Rada imava tudi konje  
in dolge pohode  
ter sončne zahode.

Vozli.

Ko me primeš za roko.  
Šla bom s tabo,  
kamorkoli.

Mreža.

Razpenjava se.  
Loviva trenutke.  
Ujemava občutke.

Prepletena sva.

EMA PREGELJ, 4.B

**3. nagrada:**

Avtorica besedila:

**Maša Keršič**, 3.A razred

Mentorica:

**mag. Tanja Čertov****Mreža**

Neskončno črt navpično in neskončno črt leže,  
pa dobimo podobo mreže.

Ko zjutraj se zbudim iz spanja,  
zagledam pajkovo mrežo v kotu našega stanovanja.  
V nedeljo na pikniku damo meso na žar,  
tudi tam je mreža nepogrešljiva stvar.

Doma iz mreže so lahko tudi zavese,  
v športu pa se velikokrat nogometna mreža tresse.  
V cirkusu včasih akrobat s svojo polno težo  
iz višine pade na zaščitno mrežo.

Pravzaprav brez mreže  
ni nikjer na svetu nobenega kraja,  
doma, okoli hiše, pa je iz mreže tudi ograja.

V vročih dneh ležiš v mreži in se greješ,  
ob gradnji hiše pa skoz mrežo pesek seješ.  
Tudi v kuhinji je za sejanje moke iz mreže sito,  
to vsaka gospodinja ve kot pribito.

Kako bi šele ribič pri svojem delu neuspešen bil,  
če ne bi rib z ribiško mrežo lovil.

Glede interneta pa že kar nekaj let  
nas mreža tudi združuje v svetovni splet.

Ta stvar ima v našem življenju veliko težo,  
nemogoče je napisati,  
kje vse se vsakodnevno srečujemo z mrežo.

MAŠA KERŠIČ, 3.A

**Plen v mreži**

Razpeta in vržena,  
ne ujamem se.

Izginem, PANIKA!  
Osrčje temno,  
misli otopele.

Kričim tišje kot po navadi,  
čutim ogenj.

Pretrgana,  
zdaj varna.

Vsi so ponaredki,  
laži hranijo mojo glavo.

Zasidrana v njej,  
ne utonem.

MARISA ŽERJAV, 2.B

**08 PO KOROŠKEM**

NOVICE 23 • 11. JUNIJ 2021

Letos se je natečaja udeležilo 490 mladih avtorjev

## Promladna besedila izpod peresa mladih avtorjev

Kljub pandemiji, odpovedanim prireditvam in pouku na daljavo se je tudi letos veliko mladih piscev odločilo za sodelovanje na literarnem natečaju Volbankove ustanove. PISANA PROMLAD že enajst let spodbuja mlade k besednemu ustvarjanju. Letos se je natečaja udeležilo 490 mladih avtorjev, ki so petčlanski komisiji poslali 589 prispevkov. Projektna vodja Jasna Černjak je ta teden začela obiskovati šole in deliti priznanja. Nekaj nagrajencev smo povprašali o njihovih izkušnjah.

**Ema Pregelj**

### »Stopam po babičinih poteh«

Za pisanje me je navdušila babica, ki je izdala tri pesniške zbirke, zdaj pa jaz stopam po njenih poteh. Pišem že, odkar sem bila majhna. Od trinajstega leta imam svoj profil na pesem.si, kjer zbiram vse svoje pesniške prispevke. Za nagrajeni prispevek sem dobila idejo na zmenku s svojim fantom. Pri pisanju je pomembno, da smo odprti in si upamo izraziti čustva.

Dvojezična TAK



**Maša Keršič**

### »S pisanjem širimo obzorja«

Moj oče zelo rad piše, pred leti je imel svojo radijsko oddajo, velikokrat pa še ima govorne nastope. Pišem od pribl. 8. ali 9. razreda osnovne šole. Včasih mi pride kakšna ideja, ki si jo kar hitro zapišem v beležko na telefončku, sicer pa se za novo besedilo usedem in razmišljam, kaj bi lahko napisala, da bi se rimalo. Mislim, da s pisanjem širimo lastno obzorje in besedni zaklad.

## Jugendredewettbewerb 2021 in slowenischer Sprache Govor v lockdown-u!

Vsako leto je nov izziv prepričati učenko/ učenca za sodelovanje na govornem natečaju. Letos je bilo še veliko težje nekoga motivirati.

Uspelo nam je. Jan Ogris-Martič iz 2.A letnika je bil pripravljen poprijeti za delo in napisati svoj govor na temo: Moja Koroška! Sto let po plebiscitu je za (nas) koroške Slovence vse v najlepšem redu – ali le ni tako in moramo zavestno skrbeti za obstoj slovenščine v (naši) domovini?

Po dolgem premikanju termina je Jan 19. 1. 2021 smel nastopiti s svojim podrobno pre-

delanim govorom, pri čemer sta mu pomagali asistentka Martina Slankovič in prof. Tanja Voggenberger.

Nastopajočih 5 govorcev se je dobro pripravilo na svoj lastni govor. Užitek jih je bilo poslušati!

Jan je dosegel 2. mesto pri govorniškem natečaju ob podelitvi Tischlerjeve nagrade, ki jo podeljujeta Krščanska kulturna zveza in Narodni svet koroških Slovencev.

Iskrene čestitke!

ASISTENTKA MARTINA SLANKOVIČ IN  
PROF. TANJA VOGGENBERGER





Auch heuer stellte die Jugend aus verschiedenen Schulen ihre Meinungen, Gedanken und ihr Können unter Beweis. Unser Schüler Jan

Ogris-Martič (2. Jahrgang) hat mit seiner kritischen Denkweise über die Zweisprachigkeit den 2. Platz erobert. Gratulation!



## Schnappschüsse vom traditionellen HAK-TAK Cup 2021 Utrinki tradicionalnega HAK-TAK turnirja 2021







## Der „neue“ Schulalltag • Novi šolski vsakdan

### Meinungen aus der 3.B Mnenja dijakinj in dijakov 3.B

„Ein äußerst außergewöhnliches Schuljahr neigt sich dem Ende zu. Es brachte viele schwerwiegende Veränderungen mit sich und nach einer langen Zeit, die wir im coronabedingten Lockdown verbrachten, erinnern uns Gesichtsmasken und Schnelltests immer noch an die Anwesenheit des Virus. Während Masken und Tests kaum noch wegzudenken sind, kommt die Bundesregierung den Schülern jetzt mit Lockerungen, wie dem Aufheben der Maskenpflicht in den Klassen, entgegen. Da die zukünftige Entwicklung des Virus noch ungewiss ist, sind wir Schüler gespannt, was die Zukunft bringt.“

*Simeon Mikl, Jano Leitgeb*

„Ich finde es gut, dass wir uns in der Schule testen, weil der Test auch für Restaurants u. Ä. gültig ist und wir deshalb auf die Masken verzichten können. Es ist zwar nicht angenehm, aber es gibt immer wieder was zu lachen, wenn wir uns mit dem Stäbchen in die Nase fahren müssen.“

*Olga Krušič*

„Bolje je, če se testiramo sami, ker lahko kontroliramo, kako daleč si potisnemo palico v nos. Prej ni bil potreben, ker ni nikjer veljal, sedaj pa velja povsod, tudi za prestop meje.“

*Niko Lutnik, Marko Martič*

„Samotestiranje se mi zdi v redu, saj velja za prehod meje, ampak bi lahko veljal dlje časa.“

*Tia Peruš*



„Auf einer Seite ist es gut, da wir die Tests auch für Gasthaus- oder Frisörbesuche nutzen können, jedoch ist das Testen an sich unangenehm und macht viel Müll.“

**Helena Lobnig**

„Samotestiranje ni tako naporno, saj imamo učenci nadzor nad testiranjem in potrdilo, ki ga prejmemo velja tudi izven šole. Všeč nama je tudi, da sploh imamo to možnost.“

**Maruša Herman, Vita Rožen**

„Samotestiranje se nam zdi uporabno, saj test lahko uporabljamo za prečkanje meje in obisk restavracij in lokalov. Mogoče testi niso verodostojni, a še vedno kot zgoraj omenjeno uporabni.“

**Janez Dušak, Luka Gomboc, Žiga Šavs**

„Testiranje je v redu, ker se sami testiramo in ker z narejenim testom lahko gremo v gostilne.“

**Jelena Vučković, Sanja Barač**



## Officemanagement und angewandte Informatik Pisarniško poslovanje in uporabna informatika

**Klasse / razred: 1.A, skupina B**

Im Unterrichtsfach Officemanagement und angewandte Informatik haben wir uns unter anderem mit der Formatierung von Texten, dem Einfügen von Formen, dem Gestalten von Tabellen und der Erstellung von grafisch schön aufbereiteten Dokumenten beschäftigt. Hier sieht man einen Auszug von diversen Arbeiten, die in diesem Schuljahr von den Schülerinnen und Schülern gestaltet wurden.

Als Vorlage dienten die Übungsbeispiele aus dem Buch Officemanagement und angewandte Informatik (Trauner Verlag).

V predmetu pisarniško poslovanje in uporabna informatika smo se med drugim ukvarjali z grafičnim ustvarjanjem dokumentov. Tukaj vidite kratek izvleček nalog, ki smo jih oblikovali v tem šolskem letu po navodilih učbenika Officemanagement und angewandte Informatik.

MAG. JANA OPETNIK

## Urlaubsspezialisten leisten mehr

In und um den Nationalpark Kalkalpen haben sich 32 Beherbergungsbetriebe zur Angebotsgruppe „Die Wanderspezialisten“ zusammengeschlossen. Die Wanderspezialisten sind eine Gruppe von Beherbergungsbetrieben für einen gelungenen Wanderurlaub in der Nationalpark-Kalkalpen-Region. Eigene Kriterien stellen die Qualität des Dienstleistungsangebotes sicher. Ein vielfältiges Angebot an Wandermöglichkeiten, wöchentlich geführte Wanderungen auch durch den Nationalpark sowie geprüfte Beherbergungsbetriebe sind Garant für einen erlebnisreichen Wanderurlaub.

Alle Mitgliedsbetriebe garantieren einen hohen Standard an Serviceleistungen. Je nach Kategorie sind die Mitglieder mit drei oder vier Wanderschuhen ausgezeichnet. Betriebe mit vier Schuhen bieten ihren Gästen zusätzliche Serviceleistungen für den gelungenen Wanderurlaub.

### SERVICELLEISTUNGEN:

- einzigartiges Tourenprogramm mit den professionellen Nationalparkbetreuern
- Europawanderwege-Leitsystem
- Ortsübergreifendes Wandertaxisystem (gegen Gebühr)
- Wanderbibliothek mit Prospekten, Naturführer, Tourenvorschlägen, Karten, Büchern etc.
- Wanderbetreuung mit individueller Tourenempfehlung
- Möglichkeit zum Schuhe trocknen und reinigen
- Frühstück und Lunchpaket möglich
- Mindestens eine geführte Wanderung/Woche mit den Wanderspezialisten NATURZAUBER „ROMANTIK“
- 6 oder 7 Nächte inkl. Bootsfahrt, Romantikdinner, geführte Nationalparktour usw.
- Ab € 131,00/Person



Quelle: Oberösterreich Tourismus, Zeitschrift: Schriftweise, 2012

„Die Wanderspezialisten“ Nationalpark Kalkalpen  
4573 Hinterstoder, Tel.: +43 7564 52 63  
E-Mail: wandern@wanderspezialisten.at

## Langlaufgebiete im Waldviertel

Märchenhafte Landschaft und Hunderte Kilometer gut gespurte Loipen locken jährlich viele Langlaufbegeisterte ins Waldviertel. Die aktive Bewegung in der frischen Waldviertler Luft wirkt wie ein Jungbrunnen für Ihren Körper. Beim Lauf durch die weiße Pracht werden Ihre Muskeln und Gelenke auf schonende Art gestärkt. Im Waldviertel kann man natürlich auch mit Schneeschuhen wandern. Schon in der Steinzeit wurde in schneereichen Regionen diese Art der winterlichen Fortbewegung erfunden. Heute sind die großen Schuhe wieder im Trend. Die Waldviertler Winterlandschaft eignet sich besonders gut für diese Sportart.

### Langlaufloipen:

#### Langlaufloipe Bärnkopf – Gutenbrunn – Martinsberg:

120 km Langlaufloipen unterschiedlicher Schwierigkeitsgrade, durch den malerischen Weinsberger Wald.

#### Aktivwelt Freiwald – Karlstift – Langschlag – Groß Gerungs:

280 km abwechslungsreiche Loipen.

#### Region Waldviertler Hochland:

Die Loipen liegen auf knapp 1 000 m Seehöhe und bieten grenzenloses Langlaufvergnügen.

#### Langlaufvergnügen Hirschenwies:

Hier können Sie noch in unberührter Natur langlaufen. Für Anfänger, Geübte oder Profis.

#### Langlaufen in Bad Traunstein:

30 km gespurte Loipen laden ein, die Winterlandschaft zu genießen.

Wo sind wir? Ganz oben auf der Landkarte, im Norden Niederösterreichs. Wer es gerne gemütlich hat und Erholung und Entspannung oder einfach nur Ausgleich vom stressigen Alltag sucht, der ist im Waldviertel auch im Winter exzellent aufgehoben. Entdecken Sie das Winterland Waldviertel ...

EMANUEL BOŽIĆ, 1.A



Spezialangebote für  
**DACHGÄRTEN UND WASSERGÄRTEN**  
 Ab Samstag, den 10. Juni 2021 laden wir Sie ein, unseren Gartenbaubetrieb von seiner blütenreichsten Seite zu erleben.  
**ÖFFNUNGSZEITEN**  
 Donnerstag und Freitag 9 – 17 Uhr  
 Samstag 9 – 12 Uhr  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
**STAUDENGÄRTNEREI OBERMAYER**

Iva KUVeK, 1.A

## Verouk pozno zvečer

Med karanteno nismo imeli le dopoldne pouka, ampak tudi pozno zvečer. Prva ura verouka je bila do devetih zvečer. Ura ni bila pričakovana, a je bilo prijetno. Profesor verouka je bil poln energije in se je smejal, medtem ko smo Maša, Danaja in jaz bile

zaspane in brez energije. Čez nekaj časa smo vse pridobile veliko energije, saj nas je veselje in nasmejan obraz profesorja razvedril. To je bila prva in zadnja ura „nočnega verouka“.

NINA HOČEVAR, 3.A



## Die Schüler in der Krise

Die zweite Hälfte des Schuljahres 2019/20 und das Schuljahr 2020/21 waren wahrlich außergewöhnlich ungewöhnlich. Schüler aller Altersklassen wurden auf die Probe gestellt und mussten sich gegenüber der älteren Bevölkerung solidarisieren. Um die Inzidenz niedrig zu halten, mussten sie zu Hause bleiben und auf das Treffen mit Freunden verzichten. Das alles während ihre Lieblingsrestaurants und Geschäfte geschlossen waren und sich der Unterricht vom Klassenzimmer ins „Homeoffice“ verlagerte. Das Haus durfte nun nur noch für einen Spaziergang oder das Kaufen von Lebensmitteln verlassen werden.

Von den Schülern wurde diese große Umstellung unterschiedlich aufgenommen. Gute und/oder wohlhabende Schüler taten sich meistens um einiges leichter, sich die Aufgaben einzuteilen und eigenständig zu lernen. Hinzu kommt auch, dass diese oft über einen eigenen Computer und über ausreichend Ruhe, die ihnen ein großes Haus gewährte, verfügten. Die sozialen Verhältnisse, in denen die jeweiligen Schüler leben, spiegelten größtenteils wider, ob sie in der Lage dazu waren, die von der Bundesregierung erlassenen Einschränkungsmaßnahmen zu bewältigen. Schüler, deren Familien in prekären Verhältnissen leben, hatten oft mit einer Vielzahl von Problemen zu kämpfen. Oft teilten sie sich kleine Wohnungen mit vielen Geschwistern und konnten kaum Zeit und Ruhe zum Lernen finden. Auch das Hinterherhinken unseres Bildungssystems in puncto Digitalisierung machte ihnen häufig sehr zu schaffen. Schüler vieler Schulen taten sich am Anfang des ersten Lockdowns schwer, mit ihren Lehrern in Kontakt zu tre-

ten, und mussten häufig ohne eigenen Computer auskommen. Das Lehrpersonal vieler Schulen war nicht auf den Umstieg auf den Distanzunterricht vorbereitet, und man tat sich schwer, einen einheitlichen Weg zu finden. Das alles überforderte einige Schüler. Vor allem Schüler, die schon vor der Pandemie Schwierigkeiten hatten, hatten Probleme damit, den Anschluss zu finden, und fielen noch weiter zurück.

Die mentalen und sozialen Auswirkungen der Corona-Pandemie werden noch lange zu spüren sein. Die Ungleichheit stieg noch rascher an. So konnte man beobachten, wie Multimilliardäre wie Jeff Bezos und Elon Musk noch reicher wurden, während ein großer Teil der Bevölkerung durch die Pandemie in Existenznot geriet. Die Corona-Krise ist ebenfalls ein Weckruf für ökologisches Umdenken. Uns wurden die Probleme unserer Gesellschaft und unserer Lebensweise aufgezeigt und der Bedarf an grundlegenden Veränderungen ist nun nicht mehr abzustreiten.

JANO LEITGEB, HELENA LOBNIG, OLGA KRUŠIĆ,  
NIKO LUTNIK, ALEN KONTREC, SIMEON MIKL, 3.B

## SMART CUP

**Ekipo sestavljamo: Marisa Žerjav, Sara Milaković, Aleksander Pivač, Erik Kovač**

Ideja je zasnovana tako, da želimo mladim, zlasti pa dekletom, omogočiti sproščeno in varno zabavo, brez da se morajo vedno znova bati, da bi jim kdo kaj podtaknil v pijačo in jih omamnil. SMART CUP vsakemu omogoča, da se lahko varno ter brezskrbno zabava in sprosti na katerikoli lokaciji.

Do ideje smo prišli ob prebiranju raznih član-

kov o tem, da je na trgu vedno več prepovedanih substanc v različnih oblikah. Želeli smo oblikovati izdelek, ki s senzorjem prepozna prepovedane snovi. S tem bi preprečili razne zlorabe.

SMART CUP je edinstven izdelek, ki na trgu še ne obstaja. Poleg tega da je namenjen večkratni uporabi, SMART CUP s senzorjem prepozna prepovedane substance in vas nanje takoj opozori.



Ali ste se že morda kdaj vprašali, kako hitreje napredovati pri branju glasbe? Ali porabite za samodejno obračanje not preveč časa? NoteFlip je ideja za aplikacijo oz. program, ki vam omogoča avtomatično listanje not in deluje na podlagi zvočnega prepoznavanja. Storitev je namenjena predvsem glasbenikom in ljudem, ki se zanimajo za glasbo in glasbeno teorijo. Poleg tega je NoteFlip opremljen z različnimi drugimi funkcijami, kot so vgrajen metronom, statistike in analiza igranja, učne lekcije in vaje za izboljšavo. Uporabniški vmesnik je zgrajen enostavno, da

vam bolje pomaga upravljati sistem. Kot prvo, ko vstopite v program, se morate registrirati. Po končani registraciji vas pozdravi anketa, ki vas povprašuje o podatkih kot so: Na kateri ravni spretnosti ste? Katere inštrumente igrate? Katere zvrsti glasbe imate najraje? itd. V NoteFlip lahko importirate tudi svoje lastne note in urejate notne zapise. Vse datoteke so shranjene v arhivu.

STRGAR MAHER LAR, VIDMAR NEJC,  
MIKLIČ ZALA, ŠIFTAR ANŽE, RŽEN DIANA,  
VESEL MATIC, JERŠIN MARK, 2.B



# 1.A

## Distance learning

Bilo je lepo, smo bili doma, a kljub temu smo se morali učiti. Slaba stvar pa je ta, da se dolgo časa nismo videli.



## Začetek šolskega leta

Je bilo zelo čudno in neobičajno, saj se med sabo nismo poznali. Bilo je neobičajno tudi zaradi korone in mask.



## Vrnitev v šolo

Bilo je super, saj smo se po dolgem času vsi srečali in se po dolgem času družili. Slaba stvar pa je bila ta, da se v šolo vračamo normalno in bo pouk daljši.

OGNJEN GIGOVIĆ



Pri distance-learningu smo bili pridni in delali vse naloge in hodili na ure. Za šolske naloge smo se učili cele noči. Med časom lockdowna smo se pridno učili in poslušali naše profesorje preko Teamsa. Med karanteno smo pridno delali in sodelovali pri pouku. V času, ko smo bili doma, smo se vseeno naučili veliko novih stvari. Ko smo bili doma, smo trdno delali. Pouk doma je bil nova izkušnja za nas, ki smo jo dobro izkoristili. Svojo sobo smo spremenili v razred.

JOŠT DOKL, FILIP JANJIĆ, LUKA DJUKIĆ



## Začetek leta

- Spoznali sošolce
- Spoznavni dan
- Navajanje na novo okolje
- Navaden pouk

## Učenje na daljavo

- Od novembra do sredine februarja
- Konference, assignmenti
- Veliko nalog

## Učenje po skupinah

- Od konca februarja do konca maja
- En teden ena skupina v šoli, en teden druga, v petek vsi skupaj "online-pouk"
- testiranje v šoli

## Konec leta

- Spet videli ostale sošolce
- Veliko šolskih nalog
- Športni dan
- Zaključevanje ocen

MAJ KARUN, 1.A



## 1.B





Začetek šole na daljavo ecc



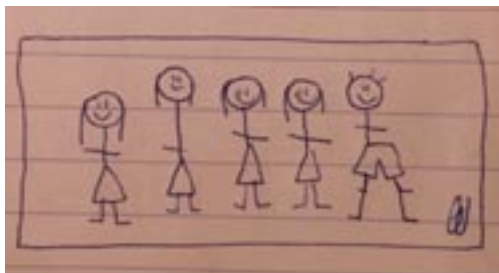
## 2.A



## 2.B

Rijad vidmo se septembra,  
 mrga uspel ti bo ker to si nš tebra.  
 Erik fuzbal skos igra,  
 po tem ga že vsak pozna.  
 Stefan z motorjem uleti,  
 za njem se vedno ful kadi.  
 Mark je vedno najglasnejši,  
 v šoli vedno najpametnejši.  
 Haris pouku vedno ful sledi,  
 to lahko vsak profesor potrdi.  
 Aljaž kmalu šolo zamenjal bo,  
 vsi žalostni bomo zelo.  
 Anže od pouka vedno prej gre,  
 da na KAC pravočasno prispe.  
 Igrice Maj pri pouku igra,  
 vedno telefon vklopljen ima.  
 Homan v prvi vrsti sedi,  
 to zanj značilno ni.  
 Pivač nemščine res ne razume,  
 raje cele ure se norčuje.  
 Leon cele ure spi,  
 nikamor se mu ne mudi.  
 Vsi ostali ste tut kul,  
 sam na listu več ni placa ful.  
 Profesorica Opetnik, na IKT smo šli,  
 žalostni smo, ker učili nas ne boste več vi!

KORINA VINTAR, MANCA POLAK, TANJA MATOVIĆ,  
 LEJLA MULALIĆ, NEJC DOVŽAN KUKIĆ



### Mi radi gremo v šolo

Mi radi gremo v šolo,  
 mi radi gremo v šolo,  
 mi ne bi sploh počitnic več imel.

Le kaj nam počitnice bodo,  
 saj spočiti smo zelo,  
 vse že znamo bolje kot za 5.

Računat mi že znamo,  
 saj kalkulatorje vsi imamo.

Nemščina nas sploh skrbi ne več.  
 BW že skor nam je odveč,  
 WINF pa sploh ne rabmo več.

Faccio, fai, fa  
 kričimo vsi hural!  
 Po italijansko »nimam frače«,  
 reče se »mi piace«.

Mi radi gremo v šolo,  
 mi radi gremo v šolo,  
 mi ne bi sploh počitnic več imel.

Na morje mi ne gremo,  
 da znanje dobro vtremo.

Veliko bomo brali,  
 da mnogo informacij bomo zbrali.

Hvala, da ste to prebrali,  
 prosim sočustvujte z nami.

(P.S.: This information might be false.)

LUKA ULAGA, VARJA ČIŽMEK, ZALA MIKLIČ,  
 FILIP BULOVIĆ, HARIS KABIJAGIĆ

## 2.B, drugi lockdown

Šele s šolo smo začeli,  
en mesec potrpeli,  
domov odhiteli,  
in se laptopa prijeli.

Vsako jutro ista problematika,  
geografija, zgodovina in informatika.

Studiamo l'italiano, l'inglese e il tedesco  
e ci piace tantissimo Francesco (Totti).

Im Februar kamen wir in Gruppen  
wieder in die Schule zurück,  
das war für uns alle ein großes Glück.

We need to get this off our chest,  
each teacher welcomed us with a test.

A lot of exams we had to take,  
and now we are all in need of a break.

Ab nun hieß es Testen, Abstandhalten  
und Maske tragen,  
wir waren sehr diszipliniert,  
das kann man laut sagen.

Adesso andiamo al mare  
e vogliamo solo riposare.

Končno mask ni več,  
vrgli smo jih preč.  
Septembra vidimo se spet,  
ko boljši bo ta svet.

DIANA RŽEN  
SARA MILAKOVIĆ  
MARISA ŽERJAV



## 3.A

Kot nas večina pozna, smo zelo prijeten razred. Vedno nasmejani, pripravljeni pomagati, vedno pozitivni (samo na korono ne :P) in med seboj povezani. Zelo šaljiv razred in tisti, ki profesorjem vedno narišejo nasmeh na obraz. Za vse tiste, ki pa nas ne poznate, se vam bomo predstavili.

**Blekić Tarik** je smešen, brez da bi se trudil, in naš dostavljalec hrane iz Karavank, vsakič ko imamo popoldanski pouk.

**Dena Veljko** odličan košarkaš in naš razredni norček, ki je odgovoren za naše smejanje skozi cel dan.

**Donlić Elmin** je naš najbolj „kjut“ sošolec s prelepimi kodrčki, na katere padajo vse punce. Odgovoren je, da sošolci niso lačni, saj jim vsak dan priskrbi kaj za pod zob.

**Hočevnar Nina** je naša rešiteljica, saj nam vedno pomaga in poskrbi, da imamo narejeno nalogo pri vseh predmetih.

**Hozjan Nina** je edina, ki ima zjutraj že od prve ure energijo in je vedno nasmejana.

**Jusufagić Ira** je vsaj enkrat na dan tečna ali jezna na nekoga.

**Keršič Maša**, naša manekenka, se zelo rada slika.



„3.A zu verkaufen. Wer bietet mehr? Ein sympatischer, verrückter Haufen.“

**Mujić Nedim** je naš razredni zastopnik in zastopnik šole, predvsem pa naš srček in scrkljanček.

**Oman Alan** je zelo miren in tih, vendar samo, ko so prisotni profesorji.

**Smajlović Saldin** je še en košarkaš, ki ga imamo v razredu in tisti, ki je vedno pripravljen našim profesoricam deliti komplimente.

**Sušec Danaja** je naša najbolj tiha in mirna sošolka v razredu.

**Šarić Nedim** je razredna banka in naš DJ. Sicer pa je zelo priden in tisti, ki nam vsem pomaga, če česar ne razumemo.

**Škrgić Nermin** je razredni frizer, saj je odgovoren za to, da imajo naši fantje dobre frizure. Poleg tega pa je v šoli vedno zbeغان in zaspan.

**Wicher Jenny** je naša upornica razreda, saj ji nikoli nič ne paše in se vedno upira.

Spoznajte še našo razredničarko **Čertov Tanjo**, ki je zelo prijazna in s katero nam je vedno zelo lepo. Tudi če je slabe volje, se vedno potrudimo, da ji narišemo nasmeh na obraz in da nato naš razred zapusti z dobro voljo.



*Slikanje v popoldanskem pouku z našo najljubšo razredničarko.*



*Schnell noch ein Foto bevor der Professor kommt.*



*Überall, wo wir sind, verbreiten wir Freude und Lachen.*







*Slikanje na kulturnem izletu.*



*Kreativni prispevki za italijanščino med šolanjem doma.*



*Radi smo tudi adrenalinsko aktivni ...*

## 3.B

### Ribari – Bratovščina sinjega galeba

#### Rap varjantica no. 1

Korona nas je vrgla s tira  
In nam ni dala mira  
Ker šola na daljavo se je zgodila  
In nas vse pobila.

Prišla so nova pravila in sporočila  
Da Igerc nas bo zapustila  
In kmalu zanosila  
In tudi rodila.

#### Rap varjanta no. 2

Učenje na daljavo  
Je zdelat lažje kot baklavo  
Zato poslušite vsi  
Kako šolo brez popravcev se nardi  
In dobro oceno se dobi  
Brez da si pretegneš kosti



## 4.A

### ... die kleinen Hobbits aus dem Auenland

#### #weare4A #teamdemšar

<b>Demši</b>	Mother of Dragons
<b>Halbi</b>	Mr. Grey
<b>Lara</b>	der Koitzi-Fisch
<b>Chrissi</b>	aka Christina, Krista, Kerstin, Christopher
<b>Tamina</b>	die Sele-Säbsn
<b>Lorenči</b>	die Tiefenentspannte
<b>Mašica</b>	die Hundeflüsterin
<b>Đure</b>	der Eishackler
<b>Miha</b>	Wo ist Miha?

... und/in ...

#### Kvartet podjunskih fantov ...

<b>Zidl</b>	Mr. Vogrče
<b>Maxi</b>	der Real-Reimer
<b>Damjano</b>	der Surfer-Boy
<b>Gabse</b>	der Chef-Schnäuzer



## Foto-Dokumentation eines außergewöhnlichen Schuljahres zwischen ...

- ... chilligen **#homeschoolingkonferenzen** (mit Mašas Hund)
- ... **#mentalbreakdowns** (ein Screenshot und ein Gedicht sagen mehr als 1000 Worte)
- ... legendären **#coronageburtstagen** (Happy B-Day, Tamina)
- ... grenzenloser **#creativity** (Lorena, unsere Profi-Paparazza) und
- ... coolen **#summervibes** (Surfer-Boys and Girls are in the House).



Hörts ihr zu

Na

na.. i hab am ipad grad fishdom gfounden, bin voll begeistert 🥳

Hahaha

Chillig

I komm gar nema mit  
I hab keije Ahnung von nix

Same i was nt amol was de redet

I a net  
Wenn de mi jetzt was fragt werd mei internet schlecht sein

bei mir geht dann des mikro wieder mal net 🤦

Ups

## 12 SHADES OF 4.A

Der heurige Unterricht war wie immer eine Wonne,  
das Schulgebäude brennt wieder in der Sonne.

Dank der schwarzen Fassade,  
schmelzen wir wie Eis mit Marmelade.

In den Klassenzimmern ist es viel zu heiß,  
die Masken auf unseren Gesichtern verursachen viel Schweiß.

Aufgrund der Corona-Situation fehlt uns das schulische Wissen,  
entspannter wäre es zu Hause bei unseren Kissen.

Die Ferien werden eine Erleichterung, das glauben wir,  
doch überrollen werden sie uns wie ein Stier – denn ...

... Praxis, lernen und Diplomarbeit,  
bald sind wir endlich soweit.

Am Ende folgt noch der Maturastreich,  
danach eine wohlverdiente Auszeit – nach der unser Körper förmlich schreit.



## 4.B

### Keine Reisen und nicht um die Welt kreisen

Vieles haben wir in diesem Schuljahr leider verpasst  
und keine Ausflüge gemacht.

Gemeinsam wollten wir nach Rom,  
um die Stadt zu entdecken und die Lage dort abzuchecken.

Viele Erinnerungen und Erfahrungen konnten wir  
mit unseren Freunden nicht sammeln,  
stattdessen mussten wir in unseren Zimmern gammeln.

Die Abschlussfahrt mit unserer Klasse  
nach Slowenien fiel ins Wasser,  
aber die letzten Monate in der Schule waren umso krasser.

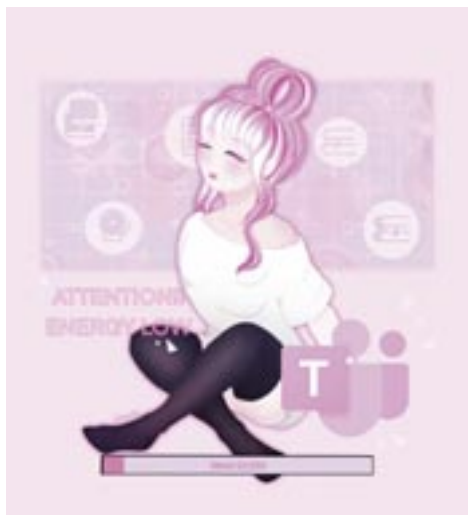
Viel Motivation und Stärke mussten wir beweisen,  
und unsere Zähne zusammenbeißen.

Hoffentlich wird das nächste Jahr angenehmer  
und aus uns werden gute Unternehmer.

Das alles holen wir nach und haben ganz viel Spaß!

JUG VIKTORIA UND KRIŠTOF VICTORIA, 4.B





### Poletje nas čaka

Ležim na kavču  
in gledam v Teams,  
a raje na morju  
pila bi gin.

Z masko na glavi  
in očmi na napravi,  
čakam na zvonec,  
da te more bo konec.

S palčko v nosu  
v klopi sedim  
in si želim, da  
z negativnim testom domov odhitim.

Poletje nas čaka,  
od veselja se derem kot sraka,  
samo še spričevalo dobim,  
pa na Zanzibar odletim.

EVA KALIŠNIK, MARUŠA VAJNGERL,  
BARBI MELIHEN, STELLA ŽNIDAR



### Korona okužila nas je!

Korona, korona, korona,  
okužila si me,  
moram nosit' masko  
in slabo mi je.

Načrte smo imeli, zdaj pa kon'c jih je,  
ker ta zahrbtna korona,  
razdrila jih je vse.

Hitro bo minilo,  
malo še počakajmo,  
korono zdaj preženimo,  
da srečni spet vsi bomo.

TIFFANY NOVAK, EVELIN WRAVOR

11. SEPTEMBER 2020

NOVICA 31 • 11. SEPTEMBER 2020

## Še zmeraj v boju proti korona virusu

novimi izzivi

Marjan David je novi gozdarski inšpektor za okraj Celovec-podeželje. Na Korškem, kjer je več kot polovica površine pogozdena, je goud tudi pomemben gospodarski dejavnik. Skrb za njegovo kakovost bo ena od Davidovih nalog.

**Celovec:** Marjan David je po maturi na Slovenski gimnaziji v Celovcu na Dunaju študiral gozdarstvo. 17 let je počel na vijti loči za gozdarstvo v Brucku ob Muri, letos pollet je bil na razpisu izbran za novega okrajnega gozdarskega inšpektorja za okraj Celovec-podeželje. Deluje tudi kot svetovalec v gozdarskih upraviteljih. Je oče dveh otrok in s svojo družino živi v Celovcu. V domačih Rinkolah ima svoj gozd, kjer se praksi privzikelam ta, kar poznam v teoriji. » Sem zase pravi, da je strasten gozdar. To brez stoda dvoma potrjujejo pogovori s njim.

**V starih tihih se postaja popelva cilj koprniških lesnikih pogledov in lesnici src. Kakšno je resnično delo gozdarja danes?**

**Marjan David:** So vedno sestriki z več kot tisoč hektarji, ki potrebujejo gozdarja, da jim pomagajo pri upravljanju posestva. Na drugi strani pa imamo javno službo, ki je zaposlen jas, in ti gozdarji imajo velike revije, do 18.000 ha, ki so v lasti tisočih majhnih lastnikov. Glavna naloga gozdarjev na terenu je, da svetujejo lastnikom, kako najbolje gospodariti z gozdom in da izvajajo zakon o gozduh, da se lastniki držijo zakonskega okvira. Imamo pa še nadrežne-eroto, ki ima nalogo, da koordinira okrajne gozdarje. Poleg tega opravljam izvedbeno delo za okrajno glavarstvo in stojim kot strokovnjak za gozdarstvo nastim pravnikom ob strani.

**V kakšnem stanju je gozd na Korškem?**

Ce bi ocenil stanje vseh korških gozdov, bi rekel, da smo privilegirani. Več ko 60 odstotkov pokrajine je gozda, delci le naprej raste. Če pa bi ocenil vitalnost gozdov, moram povedati, da se v okolici koršini ljubadar širi na vseh koncih in krajih in nam postroča precej preglice. Tudi zaradi tega, kar je tu različna sreska, glavna hrtev ljubadarja, čprav lokacija zanjo ni najugodnejša in je njena vitalnost zato suboptimalna. Ljubadar se je zato s ljuboto polasti. Ljubadar pa se zaradi spremenih podnebnja, postaja vedno topleje, širi tudi v višinske kraje. Moram pa reči, da narava grepo svoji poti in skrbi za to, da se jase, ki nastanejo zaradi odmrta smrek, spet pogodijo. Pač

grnala osnovna gospodarska izobrazba ter omogoča pripravo na strokovno lole ali vsajenitvo. Poleg tega programa posvajamo še pedagoški program, ki obsega običajno splošno znanje, osnovne trgovsko izobrazbo, učenje tujih jezikov ter praktično znanje v gastronomiji in na turističnem področju. Letos je v lole vpisanih 140 dijakov in dijakinj.

**Manci Fugešček, ravnatelj Dvojznančne trgovske akademije HAK/TAJK**



Na novo loško leto 2020/21 smo dobro pripravljene, kar se bomo držali vseh načrtov in nasodil ministrstva, in sicer se bodo kole razvlele pokoronskim semaforju, so posnede, da bomo, upani, začeli v zelenem-vsemem območju in tako začeli s posukom čisto normalno, kakor se bo potem tolesno videlo, kako se bodo



stvarni razvijale naprej. Možno je, da se beharva komercialnega semaforja po okrajih spreminjala in bomo morali reagirati drugače. Djaki bodo nosili maske in se držali higienskih predpisov. Če bi se na primer na naši loči lač koronskega semaforja obarvala oranžno, bi to pomenilo učenje na daljavo, možno bi bilo tudi učenje v manjših skupinah, če bi pa se pa lač obarvala rdečo, bi to pomenilo poučevanja doma. Upamo na najboljšo, saj se bomo držali navodil.

Glade loških prireditelj je tako, da če loško leto začnemo v zeleni fazi, potem bodo prireditve izvedljive. Prireditve se odpojejo samo takrat, če semafor pokaže oranžno ali rdečo lač. Če lač na semaforju pride iz rdele na rumeno, oranžno ali rdečo barvo, se začne zasotrijo, takrat na lole ne smajo prihajati tuje osebe ali stari. Od vsega začelka bomo imeli

stvarni dijakov s njihovimi številkami telefonov in e-mail, da bomo lahko kontaktirali stari, če bi slučajno prišlo do bolj zapletene situacije.

Na lole imamo štiri izobrazevalna težišča: okoljevarstveni menedžment in energetika, okoljsko tehnika, kar je kombinirana izobrazba iz ekonomije in tehnike, informacijski in komunikacijski tehnološko - e-business ter menedžment za šport in kulturo.

Za to novo loško leto 2020/21 imamo dva prva letnika, prijava na lole se ne razlikujejo od prejšnjih let. Tudi veliko dijakov iz Slovenije se odloča za loletanje na HAK.

**Zalka Kuchling, ravnateljica Slovenske gimnazije v Celovcu**

Šola se bo držala vseh predpisov, ki smo jih dobili. loško leto 2020/21 bomo začeli v zelenem, varsem območju (koronski semafor), tako kot vsako leto. Glade varnostnih predpisov smo v sodelovanju s Dvojznančno trgovsko akademijo zasotriili pravila, poleg raziskovanja rok bodo dijaki in zaposleni v postopu morali nositi maske, izjema bo posk, ki bo brez mask. Pazili bomo na to, da bo loški dan potekal kar se da umirjeno. Meni je predvsem videlo, da imamo jasna navodila in da bomo skrbno spreminjali razvoj loškega vakidana. Permanentno sodelujemo tudi s loško zdravnico, ki je v sgtalnem stiku s uradom za zdravje, ta nam je nelo pomembno. Pravzaprav je sedaj napovedan čas določene distance in določene obitornosti.

Eno-in veščevne loške prireditve za novo loško leto so vključene in optimistične sem, da jih bomo lahko izvedli. Sicer pa bomo videli, kako se bodo stvari odvijale naprej.

Za začetek loškega leta imamo načrtovano jezikovno kappel za dva prva Kugyjeva razreda v Ziljski tlastri. Prvi Kugjjev razred bo tam prvi teden novega loškega leta (14.-18. 9.), paralelka pa teden razseh (21.-25. 9.). To bomo izpejali, sveda bomo gledali tudi na varnost in se držali vseh varnostnih ukrepov.

17





## 02 PANDEMIJA

NOVICE 41 • 20. NOVEMBER 2020

Zaprte šol

# Pouk na daljavo kot dobra priprava na digitalizacijo šolstva?

Ponovno zaprtje slovenskih izobraževalnih ustanov na Koroškem ni presenetilo, v Šentpetru so se nanj posebej pripravili celo s pomočjo seminarjev. Okužbe s covidom-19 so prizadele tudi slovenske dijake.

**Celovec** Od torika naprej šolska mladina preživlja učne ure spet pred računalniki, tablicami ali telefoni, digitalna tehnika med zaprtjem javnega življenja je glavna vez med dijaki in njihovimi učitelji. Prve izkušnje s poukom na daljavo so si v šolstvu nabrali že v vigrednem lockdownu, v marsikaterem razredu pa tudi v jesenskem semestru še pred zaukazanim zaprtjem šol. Zaradi posameznih primerov okužbe so namreč po vsej državi morali celo razredi že »predčasno« v karanteno.

»Nekaj dijakov je bilo pozitivnih na testih, dvakrat sta v tem šolskem letu morala po dva razreda v karanteno, od 60 učiteljev pa se je eden okužil,« pravi vođa Slovenske gimnazije Zalka Kuchling. Glede discipline pri spoštovanju ukrepov za preprečitev širitve koronavirusa ima vtis, da so se vigredni dijaki bolj držali navodil, »sjeseni je bilo občutiti, da v nekaterih razredih popušta pozornost in da so se posamezni najstniki, takšni, kakor pač so, deloma začeli norčevati iz nošenja mask.«

Na Slovenski gimnaziji, ki jo letos obiskuje 565 dijakov in dijakinj, kot programsko

orodje za pouk na daljavo – tako kakor tudi na Dvojezični trgovski akademiji in na višji šoli za gospodarske poklice v Šentpetru – uporabljajo Microsoft Teams, ki ga je kupilo šolsko ministrstvo in ga daje šolam v brezplačno uporabo. Izkušnje so doslej pozitivne. Zlasti pri dijakih višje stopnje ima Kuchling sploh vtis, da delo »speteka že precej umirjeno strukturirano,« težav niti ne pričakuje na nižji stopnji. Glede tehnike meni, da so dijaki veliko bolj opremljeni kot vigredi, kdor potrebuje podporo, si na šoli lahko izposodi tablice. O nadzoru nad dijaki pa meni, da absolutno preverjanje pri pouku na daljavo ni mogoče. Sedaj pridobljene izkušnje bi utegnile biti tudi dobra priprava na načrtovano dodatno digitalizacijo šolstva, pravi ravnateljica Kuchling.

Posamezne primere okužb med dijaki in posledično karanteno celotnega razreda so do jesen izkusili tudi na šentpetrski višji šoli za gospodarske poklice s 142 učenci. »Ker smo vedeli, da bo prišlo do zaprtja, smo se že od septembra pripravljali in za učitelje priredili posebne seminarje. Dijaki pa se na računalniško okolje vsi



spoznajo. Vsi so digitalno dosegljiv, se pa zгоди, da kdo ne sodeluje tako, kot bi mi pričakovali. To so pa tisti dijaki, ki v tudi v šoli ne sodelujejo vedno,« ugotavlja ravnatelj Stefan Schellander. Upa, da se bodo razmere čimprej umirile, zlasti zaradi maturantov, ki morajo opraviti tudi praktično delo in izpite.

Brez okužb in karantene so do splošnega zaprtja šol prikrmarili na Dvojezični trgovski akademiji v Celovcu, ki ima letos 234 dijakov. Z vigrednim poukom na daljavo so imeli različne izkušnje, pravi ravnatelj Hanzi Pogelschek. »Izvedli smo anketo

in dobili zelo pozitivne odmeve. Bili so tudi primeri, da v družini več otrok hkrati potrebuje edini računalnik, takim ponudimo tudi opremo. Nekaterim pa očitno pouk na daljavo pomeni, da se oddaljijo od pouka,« je ocenil Pogelschek dosedanje izkušnje s poukom na daljavo. Glede na dejstvo, da ni bilo okužb, ugotavlja, da so se dijaki ukrepov dobro držali.

Dan odprtih vrat bo DTAK izvedla 27. novembra digitalno, potrebne so prijave na spletni strani šole. 22. januarja bo tudi šentpetrska višja šola imela digitalni informacijski dan.

*Barbara Križanovič*

Matura pod enkratnimi pogoji

## Nošenje maske, dvometrska razdalja, priprave preko spleta: Kako je potekala letošnja matura?

Tako kot celo šolsko leto, zaradi covid-19 pandemije tudi letošnja matura poteka na poseben način. Maturantje ZG/CRG za Slovence in Dvojezične zvezne trgovske akademije v Celovcu omogočajo vpogled v izžive mature med pandemijo. Pripravil Marjan Koletnik.

**Jasmina Gregorič - maturantka - ITAK Celovec**

»Ker se zanimam za naravoslovje, bom opravila tudi ustno maturo v tem predmetu.«



Ustni del letošnje mature ni obvezen za vsakejke zadnjega šolskega leta. Zakaj ste se odločili, da ga kljub temu opravite?

V bistru sem se tako odločila zaradi nadaljnje izobraževalne poti. Ker se zanimam za naravoslovje, bom opravila tudi ustno maturo v tem predmetu. Čeprav se še nisem odločila za določeno smer študija, vem, da mi ustna matura sigurno ne škoduje. Natančno še ne vem, ali bo tudi ustna matura možna samo s FTP2 masko in določeno razdaljo, toda prepričana sem, da bodo odgovorni tudi to vseeno organizirali.

**Julijan Smič - maturant - ZG/CRG za Slovence**

»Preden smo zjutraj smeli v razrede, smo se vsi morali testirati na covid-19.«



Kaj se bila posebnost letošnje pisne mature v Nanurgu s prejšnjimi leti?

Preden smo zjutraj smeli v razrede, smo se vsi morali testirati na covid-19. Posebno je pa bilo, da smo obvezno morali maturirati samo v predmetih slovenščina, nemščina in matematike. Kakor vem, so se za ustno maturo prijavili samo tri maturanti in maturantke, ki potrebujejo tudi ta del mature za prijavo na univerziteti v Münchnu ali Zürichu. Druga posebnost je bila sledeča: Če si imel v določnem predmetu tremo - ali boljše oceno - v sprečevalu osebnega razreda, je pri maturi zadostovalo 20 doseglih bodov točk za posamezno oceno. Natančno ni pa le kot posebnost omenil nošenje maske. Seveda to ni bilo odločilno za uspeh ali neuspeh pri maturi, toda bilo je kljub temu močno nositi masko fest ur. Ker so pa profesiji in profesorice spazili, da po določnem času maska postaja problem, so nam to in tam dovolili useti masko za trenutek predlha.

**Nadja Perč - maturantka - ITAK Celovec**

»Običajno je, da si pri maturi živčen. Maska ti pa čez nekaj časa vzame še zadnji zrak.«



Kako je potekala pisna matura na Dvojezični zvezi trgovski akademiji med pandemijo?

Kot vsako leto smo imeli na izbiro več predmetov za pisno maturo. Pisno naj bi maturirali ali v predmetu angleščina ali matematike. Kot druga smo smeli izbrati med slovenščino in nemščino. Dodatno pa je bilo potrebno opraviti poslovnegeposredniško strokovno ključuro. Tako da se pri pisnem delu maturi ni spremenilevidika. Kar se pa tiče priprave, moram reči, da so se profesiji in profesorice zelo trudili in nam omogočali zelo čisto pripravo na maturo. Od tretjega maja naprej smo imeli dodatni pouk, ki smo ga tečen kasneje prešli na splet in se učili preko distance-learninga. Prepričana sem, da je bilo to prava odločitev, saj je bilo najzadnje, da se ne oklamo s virusom. Nošenje maske med maturo pa seveda ni bilo idealno. Čeprav smo vedno lahko ali do rinka za predh in na masko, je pri pisanju maska malo moteča. Običajno je, da si pri maturi živčen, maska ti pa čez nekaj časa vzame še zadnji zrak. Pozitivno pa je bilo, da smo zaradi enkratne situacije imeli za maturo na razpolago ure več časa kot prejšnji letniki.

**Sarah Cuderman - maturantka - ZG/CRG za Slovence**

»Pripravljalne ure so bile odlično organizirane.«



Seveda se letošnja matura različuje od preteklih. Kako ste oblikovali priprave? Ali ste imeli zaradi ukrepov avstrijske oblasti težave pri pripravi?

Priprave je bilo kar v redu, ker so pripravljalne ure bile odlično organizirane. Razred smo razdelili na dve manjši skupini in smo se tako tudi smeli srečati in se učiti s nekaterimi sošolci in sošolkami. Seveda pa je bilo tudi močno, ker vse leto ni smel biti celoten razred v loči. Ena skupina je bila napredu v razreda, druga pa je istočasno imela pouk preko spleta. Čeprav si preko spleta študij, kar so govorili v razreda, ni bilo lahko ujeti vseh informacij.

Kako pa med maturo?

Pri pisni maturi smo morali nositi FTP2 masko, kar pa zame osobno ni bil velik problem. Saj smo tudi večkrat odprli okna in tako prezračili razred, tako da to govora ni imelo negativnega vpliva na rezultate mature. Ustni del mature pa je preostavilo. Prepričana sem, da bo tudi tem obvezno nositi masko.

**Fabijan-Bla Igrec - maturant - ZG/CRG za Slovence**

»Navsezadnje sem pa vesel in olajšan, da smo kljub negotovemu času lahko izpeljali maturo.«



Mislite, da v preteklosti ni bilo podobnega leta za maturante in maturantke. Kako ste doživljali zadnje šolsko leto?

Meseci pred maturo so bili seveda veliki izzivi na vse maturante in maturantke. Zaradi pandemije smo se pri pouku osredotočili na tiste predmete, ki so osrednjega pomena za maturo, tako da smo na primer imeli včasih v loči samo za dve uri matematike. Matura pa je bila posebna v tem smislu, da si s tremo v sprečevalu osebnega razreda morali doseči pri maturi istega produkta samo 30 odstotkov za pozitivno oceno, s hitro pa 50 odstotkov. V tem primeru bi pri maturi nosilemo nadostovalno (od dveh) pozitivno ocenjeno besedilo. Navsezadnje pa sem vesel in olajšan, da smo kljub negotovemu času lahko izpeljali maturo.

# Matura 2021

Projekt M.A.J. – Mreža Alpe Jadran

## Dijaki TAK na delavnicah o krožnem gospodarstvu, investicijah in o dronih

**Celovec** Projekt M.A.J. – Mreža Alpe Jadran pod okriljem Slovenske gospodarske zveze v Celovcu (SGZ) in agencija BABEG sta pripravili dvodnevno delavnico za 80 dijakov 3. in 4. letnika Dvojezične zvezne trgovske akademije iz Celovca (HAK TAK).

Projekt M.A.J. se je končno lahko zgodil tudi v živo. Sicer je regijsko srečanje v tem trenutku še nemogoče, lahko pa so se srečali mladi iz Celovca.

Dijaki so se 20. 5. 2021 srečali na lokaciji Makerspace, na prostoru, kjer lahko vsak posameznik uresniči svojo inovativno idejo. Direktor Makerspacea Thomas Moser je mladim pokazal prostore za ustvarjanje in realizacijo lastnih idej, kjer so na voljo različni stroji (3D printerji, stružnica, šivalnica itd.) ter nekaj izdelkov, ki so že nastali prav v prostorih Makerspacea. Tu se rojevajo start-up podjetja z velikim potencialom za rast.

Ena takšnih uspešnih zgodb Makerspacea je start-up podjetje Plasticpreneur – »From plastic waste to value« (Od plastičnih odpadkov do dodane vrednosti). Podjetje se je ravno v tem tednu selilo iz prostorov Makerspacea v nove, večje prostore v Vetrinju zaradi povečanja povpraševanja po njihovem izdelku. Njihova USP (edinstvena ponujena vrednost) je, da iz odpadne plastike izdelajo nove uporabne produkte. Dijaki so si lahko na delavnici izdelali glavniki, gumbe, posodico

in ščipalke za perilo iz odpadne plastike, ki so jo prinesli s seboj. Njihov proces predelave plastike med drugim uporabljajo v mnogih afriških državah oz. afriških vaseh, kjer ima njihov produkt multiplikativno vrednost za njihovo življenje: predelava odpada, uporabna vrednost novih izdelkov, možnost zaslužka in predvsem vtičja za boljše življenje. Dijakom pa je seznanitev s takim procesom predvsem izobraževalni proces ozaveščanja pojma krožnega gospodarstva in prehod na zeleno, bolj trajnostno ekonomijo.

Drugi del srečanja je potekal v InspireLabu v okviru kampusa Lakeside v Celovcu. Program je bil izveden v treh tematskih sklopih. Jernej Dvoršak z BABEG je spregovoril o investicijskih priložnostih na avstrijskem Koroškem. V drugem sklopu je Andreas Kerček iz Lakeside Labs spregovoril o priložnosti, ki nam jo prinašajo droni. David Pitschmann pa je vodil skozí Lakeside kampus.

Osnovno vodilo programa so bile nove tehnologije, ki jih koroška podjetja razvijajo in so v mnogih industrijah med prvimi na svetu. Mladim se s tem ponuja veliko novih priložnosti tako za inoviranje kot za iskanje svojih zaposlitvenih priložnosti v prihodnje. 55 odstotkov BDP na Koroškem prinese industrija in za primerjavo 15 odstotkov turizem.



nedelja

DECEMBER  
2020

djid  
DVOJEZIČNA IN DOM

**N**

POSEBNA PRILOGA

# Šola za svet gospodarstva

Ob 30-letnici  
Dvojezične zvezne  
trgovske akademije  
HAK-TAK

## uvodnik



**Mateja RIHTER**  
glavna urednica Nedelje

## Danes sošolke in sošolci ...

jutri poslovne partnerke  
in poslovni partnerji

V tem letu je šolstvo deležno posebne pozornosti – tudi z vidikov, o katerih so doslej premalo diskutirali. Kaj manjka učenkam in učencem, če ne smejo v šolo? Zagotovo veliko, zelo veliko. V času pouka na daljavo je postalo še bolj jasno, da je izobraževanje bistven del šolskega sistema, a prav tako pomembni so socialni stiki, druženje, šola za življenje.

V letošnjem letu je posebne pozornosti deležna tudi Dvojezična trgovska akademija v Celovcu, saj praznuje 30-letnico delovanja. Izobraževanje v slovenskem jeziku je močan steber slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Ustanovitev trgovske akademije pred 30-imi leti še zdaleč ni bila samoumevna. Takratni akterji in akterke v prilogi pripovedujejo tudi o tem. Ravnatelj TAK-HAK Hanzi Pogelschek in predsednik Slovenske gospodarske zveze Benjamin Wakounig v pogovoru razmišljata o prehojeni poti, o pomenu šole za gospodarstvo na Koroškem in v celotni Alpsko-jadranski regiji in o izzivih za naprej. Posebej pa me veseli, da je bilo toliko absolventk in absolventov prav za prilogo Nedelje pripravljenih obuditi spomine na svoje šolske dni na Dvojezični trgovski akademiji.

Absolventke in absolventi niso pisali samo o tem, kako so se počutili na šoli, ampak tudi o tem, kako se je razvila njihova poklicna pot. Kako raznolike zgodbe! Življenje jih ni poneslo samo v gospodarstvo, ampak še na mnoga druga področja. Tudi v tem se zrcali široka ponudba šole. Ob tem pa ne omenjajo samo znanja, ki so ga pridobili, ampak tudi prijateljske povezave, projekte in potovanja ter spodbude, da v svojem življenju naredijo kaj več.



Na Janežičevem trgu 1 v Celovcu: sedež Dvojezične zvezne trgovske akademije

# Generacije na Dvoje

**Alexander Mak,**  
prvi maturant



Na šolo sem prišel po srečnem naključju, kot srečo sem to spoznal šele leta pozneje: sredi, 12. september 1990, je bil zame dan globoke potrnosti, obupa in občutka ničvrednosti. Pravkar sem izvedel, da nisem naredil popravnega izpita iz matematike in da se je abrutno končala moja kariera minimalnih naporov za šolo. Ko je šolski zvonec naznanil začetek novega šolskega leta, sem osamljen obsedel v avli s spoznanjem, da v šesti razred Slovenske gimnazije ne smem, v petega pa nočem. Ker nisem vedel, kako naprej, sem v tej neprijetni samoti začel prebirati oglase na deski in slučajno prebral napis »Sprejemni izpit«. Potrkal sem na vrata, stopil v razred in uspešno opravil sprejemni izpit. V tem trenutku še nisem vedel, da se je zame začelo novo poglavje mojega – v vseh pogledih – srečnega in zadovoljivega življenja.

»Povej mi, s kom se družiš in povem ti, kdo si,« ta rek je začel postajati meso. Obdan sem bil z dobrimi ljudmi, ki so še danes moji prijatelji. Z

vstopom v Modestov dom sem se postopno začel približevati odličnjakom, vendar je ostala bližina. Z ravnateljico Majo Amrusch-Hoja in s profesorji smo imeli prijateljski, prav družinski odnos.

Ta oseben odnos je v veliki meri pozitivno stimuliral naš šolski uspeh, le v posameznih primerih smo ga zlorabljali: na primer pred maturo. Po abecednem vrstnem redu bi bila morala biti prva maturantka Olga Čik, ker pa je naša ravnateljica iskala kandidata ali kandidatko za televizijsko snemanje s Slovenskim sporedom ORF in se razen mene nihče ni oglasil, sem bil prvi maturant. Da so me lahko snemali pri »živi maturi«, sem namreč pogojeval z zahtevo, da bom prvi maturant te šole. Ravnateljica je po daljšem obotavljanju privolila v mojo zahtevo.

Letos mineva 25 let od teh prelepih, nepozabnih doživetij. Na šolo imam skoraj kičasto veliko lepih spominov, šola mi je bila rešitev v stiski, na poti do zadovoljive poklicne kariere, predvsem pa do boljšega človeka.



GOTTHARDT



REICHMANN

# zvični zvezni trgovski akademiji

## Ana Einspieler, 500. maturantka



**Z**a šolanje na Dvojezični trgovski akademiji sem se odločila, ker je šola nudila zelo raznoliko izobrazbo in vsebine, za katere se še danes zelo zanimam, to so predvsem jeziki in menedžment na športni in kulturni ravni.

Na šolo imam zelo prijetne spomine, predvsem na družinsko ozračje, ki je vladalo na šoli, in na številne izlete z razredom. Seveda pa mi je močno ostalo v spominu presenečenje, da sem bila 500. maturantka šole.

Maturirala sem leta 2015, torej ravno pred petimi leti.

Po maturi sem šla v Gradec in začela študirati germanistiko in slavistiko, po enem letu pa sem se vrnila v Celovec. Na Univerzi v Celovcu sem začela s študijem slovenščine in nemščine na pedagoški smeri, v sklopu katerega sem imela možnost opraviti prakso, med drugim tudi na trgovski akademiji, pred kratkim pa sem poleg pedagoškega študija začela še z diplomskim študijem slavistike.

Znanje, ki sem ga pridobila na TAK, mi je koristilo že na mnogih področjih. Koristilo mi je na primer pri organizacijskem delu v društvih, praktično znanje na področju tehnike in poslovanja ter jezikovne, komunikacijske in socialne kompetence, ki sem jih pridobila, pa mi koristijo tako pri študiju kot tudi v vsakdanjem življenju.

## Dijakinja in dijak, sedanja generacija



**O**dločila sem za šolanje na Dvojezični trgovski akademiji, ker me je šola nagovorila in ker sem si z maturo tudi želela zaključno izobrazbo. Posebej mi je bila vsek možnost za šolanje v okoljevarstvenem menedžmentu, ker se mi zdi pametno, da se s to tematiko tudi sočamo med šolanjem. Seveda so bili tudi prijatelji vzrok, zakaj sem se odločila za TAK. Zdaj pa lahko povem, da je to bila najboljša odločitev zame.

Vsek mi je, da se veliko dela na računalnikih, kar nam je gotovo tudi pomagalo pri šolanju doma v »lock-downih«. Poleg tega mi pa je vsek način, kako ravnajo učitelji z nami in da so zelo zavzeti. Tako nam na različne in tudi sodobne načine poskušajo posredovati razne učne predmete.

Solo priporočam vsem, ki želijo poleg mature še zaključno poklicno izobrazbo. Pomembno pa je, da se odločis za solo, ki ponuja vsebine, ki te zanimajo in pri tem ne preveč poslušas nasvetov drugih.

**Lorena Baumgartner 5C**



**K**ot vsak dijak in vsaka dijakinja sem se moral odločiti za nadaljnjo izobrazbeno pot po nižji stopnji. Pozanimal sem se o različnih solah in nekaj sol sem si tudi ogledal – ob tem sem spoznal, kakšen solski profil je zame pomemben. Dvojezična trgovska akademija je predvsem nagovorila zaradi gospodarske izobrazbe v kombinaciji z jeziki Alpsko-jadranskega prostora. Dodatno pa še možnost izbire težišča, ki se ukvarja z okoljsko tehniko – torej gospodarstvo kombinirano s tehniko. Ta ponudba me je pritegnila.

Najbolj vsek mi je ozračje, ki ga ustvarjamo na šoli dan za dnem. Poznamo se med seboj, učitelji te nagovorijo z imenom, ob izzivih se podpremo med seboj. Šola je razmeroma majhna, kar se tiče števila dijakov in dijakov – to pa zaznavno izboljša osebni stik med učitelji in dijaki. Poleg tega zelo cenim, da so stvarna kritika in predlogi za izboljšavo ne samo sprejeti, ampak celo zaželeni.

Z mojega vidika lahko priporočam vpis na solo vsem tistim, ki jih zares zanimajo večjezična, osnovna gospodarska izobrazba, jeziki in eno naših izobraževalnih težišč. Če si najmanj dvakrat pokimal/a – zakaj se čakaš, pridi in oglej si naso solo!

**Simon Kummer 5C**

30

HAK TAK



**Pamela Glušič**  
profesorica

Sodelovanje pri projektu **Nedelje ob njeni 90-letnici**: živa številka 90 iz dijakinj in dijakov HAK-TAK



## SEDANJA GENE

**N**a Dvojezični trgovski akademiji, kjer sem za poslana od šolskega leta 2017/2018, počujem nemščino in slovenščino. Vzporedno delujem tudi na Pedagoški visoki šoli Viktor Frankl na inštitutu za večjezičnost in transkulturno izobraževanje. Na omenjeni visji šoli mi je všeč medkulturna in internacionalna odprtost, saj našo šolo obiskuje precej dijakov iz sosednjih držav, predvsem iz Slovenije, od koder prihajam tudi sama.

Med drugim mi je, tudi zaradi mojega »porekla«, se toliko bolj pomembno, da se vsi dijaki, ne glede na to, od kod prihajajo, na šoli počutijo sprejete, in jim slednja ponuja tisto, kar so pričakovali in si želeli ob vpisu. Prav tako mi veliko pomeni kolegialni odnos med zaposlenimi, kar se mi zdi pomembno ne samo za dobro vseh dijakov, pač pa tudi za vzpostavitve in vzdrževanje kakovostnega delovnega okolja, ki ga potrebuje vsak izmed nas za uspešno rast in razvoj na kariernem področju. Upam, da lahko tudi sama trgovski akademiji dajem in vračam tisto, kar doblim od nje in s tem za to prizadevala ves čas svojega delovanja na tej šoli.



**Daniel Gallob**  
4B

**»Kako naprej,«  
sem se vprašal.  
Sedaj vem!**

**P**o četrtem razredu na Slovenski gimnaziji se je zame postavilo vprašanje, kako naprej. Ogle dal sem si najrazličnejše šole in ko sem bil na ogledu Dvojezične zvezne trgovske akademije, sem bil prepričan, da bom na njej nadaljeval svojo šolsko pot. Ponudba, ki jo nudi šola, mi je popolnoma odgovarjala in zato je bila odločitev za to šolo zelo lahka.

V prvem letniku sem marsikaj pridobil na področju samostojnega dela, dodatnega urjenja vseh štirih jezikov in zelo zanimiv vpogled v svet gospodar-

skega življenja. Gospodarski svet je bil zame čisto novo poglavje, a kmalu sem spoznal, da se danes v glavnem vse odvija okoli njega. Da sem dobil pravi dostop do njega in začel tudi gledati kritično na to veliko področje, mi je bil do sedaj zagotovo ves naš profesorski zbor v veliko pomoč in oporo.

Ker moram na naši izobraževalni instituciji do mature imeti tudi določene praktično opravljene ure, sem po uspešno zaključnem drugem letniku pridobil marsikatero izkušnje v bančništvu. A ne le izpolniti praktičnega dela, temveč tudi izlet, ekskurzije in tudi potovanja po vsej Evropi so del učnega načrta.

V tretjem letniku pa se je treba odločiti za težiščno smer, ki jo potem ubiraš do mature. Ker naša šola nudi štiri učne smeri, sem se kot aktivni športnik in kulturnik odločil za smer šport in kulturni menedžment. Prav v teh dveh strokah lahko kasneje uveljavljam

marsikaj od tega, kar mi sedaj nudi učni načrt prav za to smer. V poletnem času sem se v praksi pri davčnem svetovalcu lahko poglobil v svet števil in pravnega ravnanja z njimi. Žal pa se čas pandemije ni izboljšal in tudi v prihodnje ne kaže preveč dobro, tako da sem četrty letnik na naši šoli začel z učenjem na daljavo. K sreči se je naša šola na ta posebni čas zelo dobro pripravila in pouk teče brez težjih problemov.

Mislím, da ta način poučevanja in opravljanja svojih nalog privede do velike samostojnosti. Omeniti pa tudi hočem, da trenutna situacija negativno vpliva na razredno skupnost, ker trpijo tako pomembna srečanja s sošolci, kot tudi na socialne odnose nasploh. Upam, da se bo ta trenutno posebni čas spet spremenil v čas, ko se bom lahko brez pomislekov v šoli pripravljaj na svojo matura.

Prav v tem posebnem času pa se rad spominjam vseh doslednjih potovanj, ki sem jih bil deležen in že-



**MANUEL JUG**  
MATURAL 2016

**Z**a solanje na Dvojezični trgovski akademiji sem se odločil, ker sem želel pridobiti znanje na gospodarskem področju v kombinaciji z jeziki Alpsko-jadranskega prostora. Poleg tega je DTAK že tedaj ponujala atraktivna tezišča, osebno pa sem izbral športni in kulturni menedžment.

Odločitev za solanje na TAK je bila popolnoma pravilna, ker sem doživel zelo lep čas na tej šoli. Atmosfera na

šoli je bila pozitivna, pridobil sem zelo veliko znanja z različnih gospodarskih področij. Solal sem se štirijezično in doživel sem precej lepih potovanj z našim letnikom.

Se leta 2016 sem začel pedagoški študij germanistike in matematike. Trenutno sem tik pred zaključkom tega študija. Februarja 2019 pa sem postal poslovodni predsednik Zveze slovenskih organizacij na Koroskem.

Znanje s TAK mi koristi vsak posamezni dan. Pridobljene jezikovne kompetence mi pomagajo pri komunikaciji z različnimi osebami. Gospodarske kompetence, ki sem jih pridobil na TAK, pa mi koristijo predvsem v poklicu. Vedno znova opažam, da sem na tej šoli do bil dobro osnovo za moje poklicno in privatno življenje.







**Dijaki HAK-TAK in najvišji politični vrh:** predsednik Republike Avstrije Alexander Van der Bellen in predsednik Republike Slovenije Borut Pahor



**Mirjam Zwitter-Šlemic**  
profesorica

# RACIJA NA ŠOLI

lim, da mi bodo ostali v lepem spominu. Predvsem obisk Španije in ogled vele-mesta Barcelona sta bili enkratni doživetji, ki bosta v meni zapustili globoke vtise.

Posebej vesel pa sem, da sem letos, preden je docela izbruhnil koronavirus, lahko v zgodnji vigradi še doživel ekskurzijo v Bruselj, Strasbourg in Luksemburg. V tem tednu sem lahko obiskal in si ogledal zanimivosti mesta Bruselj ter sedež evropske skupnosti. Prav tako sem prisostvoval zelo zanimivemu srečanju s slovenskimi poslanci v Bruslju. Posebej navdušen sem bil nad obiskom države Luksemburg, ker sem tam videl veliko zanimivosti in ker je tudi lepo vreme izredno vplivalo na dobro počutje v tej državi.

Prepričan sem, da sem si z odločitvijo za Dvojezično zvezno trgovsko akademijo izbral in usmeril pravo pot za prihodnost in da bom po zaključeni maturi in kot absolvent imel odprta vrata za uspešno poklicno pot, bodisi tu v domovini ali v tujini.



**Timna Katz**  
5B

**O**dločila sem se za trgovsko akademijo, ker je bilo zame pomembno, da se moja izobraževalna pot nadaljuje na dvojezični šoli. Ker so me predmeti zanimali in so tudi prijatelji rekli, da je zelo dobra šola, sem se po 4. letniku Slovenske gimnazije odločila za trgovsko akademijo.

Najbolj všeč mi je skupnost. Na šoli smo mladinci, ki prihajamo iz različnih držav in vsi se od vsakega naučimo nove stvari. Z učenci iz Slovenije se lahko na primer pogovarjam v slovenskem jeziku in tako tudi izboljšujem svojo slovenščino. Tudi ravnatelj in učitelji so vedno pripravljeni, da nam pomagajo. To je predvsem v časih virusa pomembna stvar. Če imamo vprašanja ali težave, se lahko vedno obrnemo nanje. Tako dobro sožitje med učitelji in učenci sem do zdaj res opazila samo na tej šoli.

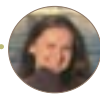
Priporočam vpis na šolo. Naučila sem se veliko novih stvari, ki jih moje prijateljice iz drugih šol ne obvladajo. A tudi zaradi jezikovne izobrazbe je ta šola res enkratna. Učiš se kar štiri jezike, kar mi bo v prihodnosti gotovo odprlo veliko delovnih vrat.

**N**a TAK izobražujemo mlade na področju ekonomije, poslovnosti ter dvo- in večjezičnosti. Naše absolventke in naši absolventi imajo pomembno vlogo tako na delovnem trgu, kakor tudi kot podjetniki in akademiki.

Na TAK poučujem 29 let, moji predmeti so pravo, ekonomija, mednarodni gospodarski in kulturni prostori; na šoli sem svetovalka za izobrazbo in spremljevalka pri individualnem učenju.

Rada delam z mladimi, ki jim ne želim posredovati le učnih vsebin, ampak tudi vrednote, kot so solidarnost, socialni čut, spoštovanje drugačnosti in toleranca. Še posebej me veseli, da imam čast učiti tudi že otroke naših absolventk in absolventov, ki s tem izkazujejo povezanost in zadržanost s TAK.

Čim več uka željnih mladih iz čim več držav, predvsem iz Alpsko-jadranskega prostora, ki bodo po uspešno opravljenem zrelostnem in diplomskem izpitu s ponosom povedali, da so izbrali pravo šolo, kjer so se veliko naučili tudi za življenje.



**KATKA KARALIĆ**  
MATURIRALA 2017

**K**er sem v Avstrijo prišla šele v starosti desetih let, se nikoli pred tem nisem učila nemškega jezika, sem v osnovni šoli imela še dodatno učiteljsko nemščino, ki me je v 4. letniku seznanila z Dvojezično TAK. Hotela sem tako ali tako obiskovati trgovsko akademijo, vprašanje je bilo le, ali bo to HAK I ali dvojezična. Na koncu sem se odločila pravilno.

Resnično imam le najlepše spomine na pet let na HAK-TAK. Sklenila sem prijateljstva za vse življenje in se naučila se dva jezika. Veliko

smo potovali in izvedli veliko zanimivih projektov. Vedno se rada spominjam tudi odlične ekipe profesorjev.

Pot me je vodila do mesta z najvišjo življenjsko kvaliteto na svetu, na Dunaj na ekonomsko univerzo, kjer sem se vpisala na študij ekonomije in družbenih ved.

Če pred začetkom študija ne bi bila na TAK, bi bila pot precej bolj skalnata. Pravzaprav sem imela predavanja v zvezi z računovodstvom, v katerih so profesorji rekli: »Tisti, ki so bili na HAK, to že

vedo.« Poleg šolskega znanja se mi zdi, da sem se še veliko naučila za življenje.

Po zaslugi TAK sem imela tudi čast sodelovati z ekipo Nedelje in predstaviti Nedeljo v šoli. S tremi sošolci smo z Nedeljo naredili maturitetni projekt in nato napisali diplomsko nalogo. Cilj diplomske naloge je bil nagovoriti mlade bralce, posredovati literarna in verska čustva ter predstaviti pomen in vzdrževanje slovenskega jezika v Avstriji. Sodelovanje mi je osebno pomagalo bolje spoznati slovensko skupnost na Koroskem in njen pomen.

30



# SEDANJA GENERACIJA



**ANJA SMOLNIK**  
5B

## Šola me je naučila, da vztrajam

**P**et let je minilo, odkar sem se odločila za nadaljnje šolanje na Dvojezični trgovski akademiji. Spomnim se, da sem komaj čakala prvi šolski dan. Vedela sem, da se začenja novo obdobje v mojem življenju in sem bila že vedno taka, da sem komaj čakala, kaj se bo zgodilo kot naslednje.

Da sem se odločila za TAK, je nekatero začudilo. Ljudje me poznajo z domačih odrov, poznajo me kot punco, ki rada ustvarja, poje, pridno hodi na vaje in se udeležuje marsikje. Tip šole trgovske akademije se torej ne 100-odstotno ujema z mojo osebnostjo. A to nikakor ne pomeni, da sem se odločila za napačno šolo. Ko gledam danes nazaj na tedaj 14-letno Anjo, sem vesela in ponosna, da sem se odločila za TAK.

S 14-imi leti se je težko odločiti, katerega pot naj bi bila prava. Tudi jaz sem tedaj plavala med mnogimi opcijami za prihodnost. Odločila sem se za TAK, ker sem bila prepričana, da mi bo končna diploma v korist tudi, če se bom odločila za drugo pot. Kajti za vsak slučaj imam z zaključkom na trgovski akademiji vedno plan B v svojem življenju in znanje o gospodarstvu mi bo tudi v korist, saj smo vsi del gospodarskega sistema. S svojo odločitvijo pa se še danes popolnoma strinjam.

Življenje na TAK me je naučilo marsikaj. S tem pa ne mislim le nove snovi.

V prvih letnikih sem se zelo veliko učila. Snov ni najlažja in ni je malo. Predmeti so zelo zanimivi, včasih pa so lahko tudi bolj suhi kruh. Moje »gospodarsko mišljenje« se je moralo šele začeti razvijati in leto za letom se mi je zdelo vse lažje. Saj vemo, vsak začetek je malo težji.

Šola me je naučila, da vztrajam. Večkrat v življenju se zgodi, da kaj ne pride tako, kot si sam predstavljaš. Sploh ko si še tako mlad in tu pa tam še živimo v pravljicnem svetu. Naučila sem se znati v takih situacijah. Gotovo mi je tudi malo pomagala snov iz gospodarskega poslovanja »Krisenmanagement«.

Vsi vemo, da biti dijak/dijakinja ni enostaven poklic. Sploh v današnjem času pandemije. Ko pridejo preverjanja in šolske naloge na en kup, ko nas profesorji ne razumejo, ali ko se šolski dan preveč vleče, ko pridemo domov in nas čaka še cel kup dela ... Tudi to so spomini, ki nam bodo ostali. A pogledjte – naposled smo oziroma bomo prilezli do cilja. In kar je najlepše, je to, kako smo se razvili, kako smo postali bolj odrasli, kako smo se spremenili vsak v svojo smer.

Tu in tam se nam je zila kakšna solza, večkrat pa je napolnil smeh. Ne samo med nami, dijaki, a tudi s kakimi profesorji. Ko gledam nazaj ... joj, kaj vse sem doživela! Rada se spominjam izletov, rada se spominjam občutka, ko sem prišla domov in mi ni bilo treba nič več narediti za šolo, rada se spominjam olajšave po odpisani šolski nalogi ali testu, klepeta in heca s prijatelji v pavzi, obiskov v kavarni, ko nam je kakšna ura odpadla, skupnih občutkov, ki so nas povezovali. Ne bom pozabila športnega tedna v Toskani, ne bom pozabila ude-

ležbe na govorniškem natečaju, ne bom pozabila, da sem dirigirala šolski zbor pri božičnici, marsičesa ne bom pozabila nikoli.

V teh petih letih sem se močno spremenila. Našla sem svojo pot in želim si uresničiti željo, ki me bo peljala v kreativno smer. Za tiste, ki so se tedaj začudili moji odločitvi za TAK: nisem nikoli nehala s svojimi dejavnostmi zunaj šole. Poglobila sem se in odločila za eno glavno smer. Močno se za to zahvaljujem našemu ravnatelju, gospodu Pogelschku, in svojim profesorjem. Kajti brez podpore s strani šole bi morala marsikaj črtati. Želim se pa zahvaliti tudi vsem, ki so mi pomagali in mi olajšali vsakdan v šoli. To velja posebej za vse moje prijatelje, ki sem jih spoznala na tej šoli, in tudi mojo družino.

»Die Schule ist eine Achterbahnfahrt der Gefühle,« bi rekla. Dobre in manj prijetne stvari so se nam dogajale in iz vsega se lahko kaj naučiš. Mnogi pravijo: »Zdaj se jeziš, ampak ko boš starejša, boš zelo rada gledala nazaj na šolski čas«. Počasi začenjam razumeti tiste, ki mi to pravijo. Tik pred koncem smo in zaključuje se nam obdobje, ki ga doživimo samo enkrat. Če bi vse doživljale lahko shranili nekje v kakem zakladu in si ga vsak čas odprli in se spomnili nazaj, bi bil ta zaklad verjetno ogromne velikosti.

Pred petimi leti se mi je zdelo še tako daleč do petega letnika, švup di vup, pa sem tik pred maturo, tik pred koncem in tik pred začetkom. Sedaj nas čaka le še nekaj mesecev do mature in do tedaj še mnogo dela in učenja. Zaključili pa bomo kar v posebnem času. Želim vsem, da bomo z uspehom zaključili in da bo vsak odkorakal z veseljem in s srečo na novo pot.

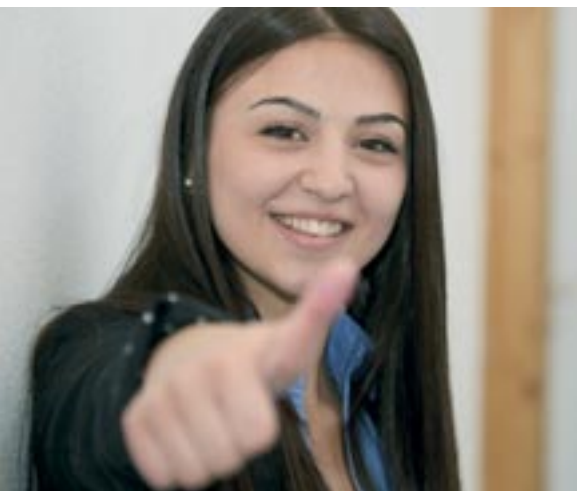


**ROMAN PETEK**  
MATURIRAL 2018

**O**dločil sem se za šolanje na TAK, ker sem se želel izobraziti dvo- oz. večjezično in istočasno pridobiti znanje na gospodarski ravni. Prav tako so me zanimale praktične izkušnje iz računovodstva, menedžmenta in informatike ter spoznavanje drugih kultur in jezikov. Rad se spominjam zelo sproščene-ga in veselega okolja, kjer sem spoznaval in

pridobil mnogo prijateljev. Poleg medčloveških izkušenj in napornih izpitnih obdobij se spominjam zelo zanimivih in raznolikih ekskurzij po vsej Evropi. Po civilni službi sem se odločil za študij iz gospodarstva na Univerzi v Celovcu. Znanje, ki sem ga pridobil na TAK, seveda koristijo, bodisi pri študiju, bodisi pri delu v družtvih

in prav tako v vsakdanjem življenju. Tudi če nimam izključno pozitivnih in dobrih spominov na petletno šolanje, bi se tudi danes spet odločil za TAK, ker je raznolika, a vseeno družinska šola, ki se ves čas razvija naprej.



KEICHMANN

**Danes sošolci,**  
jutri poslovni partnerji



**Damjan Peter Stern**  
5C

**K**ot dijak nižje stopnje Slovenske gimnazije nikoli nisem nameraval, da bi po 4. letniku menjal na trgovsko akademijo. Tedaj sem bil prepričan, da bom nekdaj maturant Slovenske gimnazije. Ko smo si pa bili ogledati trgovsko akademijo na dnevu odprtih vrat, česar sem se veselil pravzaprav samo zaradi tega, ker je nadomestil regularni pouk, sem se še med vodstvom skozi šolo odločil, da bom nadaljeval izobraževalno pot na trgovski akademiji in s tem zavrgel vse prvotne načrte in tako postal dijak trgovske akademije.

Mislím, da našo šolo zaznamuje predvsem atmosfera, ki je po mojem mnenju zelo posebna. Razmeroma majhna šola smo, kar vodi do bolj osebne in s tem bolj prijetnega odnosa med dijaki in učitelji. Našo šolo izkazuje tudi to, da ima vsaka dijakinja in vsak dijak svoj glas, ki ga cenijo in upoštevajo profesorice in profesorji. Majhna enota smo, med seboj si pomagamo in stojimo ob strani. To še posebej cenim v času, ki je poln izzivov, s poukom na daljavo.

Osebnó sem zelo zadovoljen s odločitvijo vpisa na trgovsko akademijo. Mladim, ki se še odločajo, in tudi mladim, ki so se že odločili, bi vsekakor vedno priporočal, da si pridejo ogledat našo šolo. Najbolje je, da si sami oblikujejo mnenje in tako tudi sami spoznajo, ali jih naša šola zanima ali pač ne. Prepričan sem, da večjezično izobraževanje usmerjeno na gospodarstvo ne more biti popolnoma napačno odločitev.



**Damjan Smrtnik**  
4A

**S**tar sem 17 let in trenutno obiskujem 4. letnik Dvojezične trgovske akademije v Celovcu. Za šolo sem se odločil kratkoročno na dnevu odprtih vrat. Zelo sem se zanimal za težišča, ki jih ponuja šola. Na začetku nisem bil prepričan, če je to bila prava odločitev. Že prvi dan sem se počutil zelo dobro in v teku časa lahko rečem, da je bila to popolnoma pravilna odločitev. Profesorji so zelo prijazni ter kompetentni in nam zelo dobro posredujejo snov. Najbolj se zanimam za gospodarsko poslovanje in računovodstvo, ampak tudi drugi predmeti so mi všeč. V teh štirih letih, odkar se šolam na HAK-TAK, sem doživel zelo veliko lepih trenutkov. Najbolj se spominjam šolskih izletov. V prvem letniku smo bili na jezikovnem tednu v Ljubljani, leto navrh smo bili na Duna-

ju in lani smo bili na športnem tednu v Španiji. Letos je posebno leto, ekskurzije odpadejo in učiti se moramo na daljavo. Tako imenovani »homeschooling« je za nas dijake in dijakinje nekaj popolnoma novega. Že marca in aprila smo se morali soočati s tem. Trenutno dobivamo naloge, ki jih je treba predelati in večkrat na teden imamo videokonference s profesorji in profesoricami. Veselim se že časa, ko bodo šole spet odprte in se bomo lahko spet učili na šolah v živo. Zelo rad hodim v šolo in zelo se veselim prihodnosti. Zadnji dve leti na Dvojezični trgovski akademiji bom še užival in potem se bom moral posloviti. Kam me bo vodila pot, še ne vem točno, ampak zelo rad bi študiral. Vse življenje se bom rad spominjal šolanja na Dvojezični trgovski akademiji.



**ANA KARNER**  
MATURIRALA 2020

**Z**a šolanje na trgovski akademiji sem se odločila zaradi dneva odprtih vrat, ki sem ga obiskala v četrtem letniku gimnazije. Težišča, ki so bila predstavljena, so me zelo zanimala in sem se zaradi tega odločila za šolanje na tej ustanovi.

Na šolo imam dobre spomine, čeprav je bil konec malo nenavaden zaradi koronavirusa. Šolanje na trgovski akademiji je bilo zahtevno, ampak skozi vsa leta imam samo po-

zitivne spomine na šolo, profesorje, sošolce in šolsko skupnost.

Trenutno študiram v Gradcu pravo na Univerzi Karla in Franza.

Znanje s trgovske akademije mi pri študiju veliko pomaga. V četrtem letniku smo imeli pouk prava, zaradi katerega sem se tudi odločila za svoj študij. Seveda pa mi pri študiju pride prav tudi gospodarsko znanje.

## Termine im Schuljahr 2020/21 • Termini v šolskem letu 2020/21

### SEPTEMBER 2020

10. Popravni in semestrski izpiti / Wiederholungs- und Semesterprüfungen
11. Popravni in semestrski izpiti / Wiederholungs- und Semesterprüfungen  
Konferenca o popravnih in semestrskih izpiti / Konferenz über die Wiederholungs- und Semesterprüfungen um 13:00 Uhr
14. vpisovanje / Einschreibung – razredniki/čarke + namestniki  
otvoritvena konferenca / Eröffnungskonferenz
15. Maša / Schulmesse, pouk (razredniška dela)
- do 18. oddaja diplomske naloge za 1. stranski termin  
Abgabe der Diplomarbeit für den 1. weiteren Termin

### SCHRIFTLICHE REIFEPRÜFUNG

#### PISNI ZRELOSTNI IZPIT

#### Herbsttermin 2020 / Jesenski termin 2020

16. Matematik/matematika (centralna pisna klavzura)
17. Deutsch/nemščina (centralna pisna klavzura)
18. Englisch/angleščina (centralna pisna klavzura)
21. Slowenisch/slovenščina (centralna pisna klavzura)
23. BFK/poslovno gospodarska strokovna klavzura (PSK)  
Kompensationsprüfungen / kompetenzijski izpiti: 08.10.2020
- 21.-22. Kennenlertage 1AK, 1BK (Einzeltage, separat) / projektni dan 1AK, 1BK (VOG, KOL)  
Rok za ureditev starih katalogov 2019/20 / Abschluss der Kataloge 2019/20
28. Abgabe der verbesserten Klausurarbeiten 8.00  
Direktion / Termin za oddajo klavzurnih nalog
30. Konferenca pisne mature 1NT (FI Dr. Vrbinc)

### OKTOBER 2020

- 01.-03. BeSt3 Klagenfurt – abgesagt 28.9.20
02. V ravnateljstvu je treba oddati teme za diplomske naloge / Meldung der Themen und der Teams der Diplomarbeiten an die Direktion  
Konec roka za diplomske naloge / Ende der Meldefrist der Diplomarbeiten an Schulbehörde / elektronisches Verfahren!

- Doba za odobritev/zavrnitev do 23. 10. / Frist zur Zustimmung oder Ablehnung bis 23. 10. – Nachfrist von max. 3 Wochen bei Ablehnung
- Prijave za seminarje (po možnosti ne več kot dva tedna na leto in osebo) na domači strani PH
05. Rok za ureditev starih katalogov 2019/20 / Abschluss der Kataloge 2019/20
06. fotograf / Fototermin, 8:00 - 12:00
08. Kompensationsprüfungen / kompetenzijski izpiti (vsi predmeti)
14. Volitve zastopnikov dijakov v Odbor šolske skupnosti / Schulsprecherwahlen, mag. Müller, mmag. dr. Urban
13. Ustni zrelostni izpit (1. stranski rok) / Mündliche Reife- und Diplomprüfung (1. Nebentermin) rok: 12. – 23. 10. – velja Covid-odredba glavnega termina
20. Predčasni zrelostni in diplomski izpit / Vorgezogene Reife- und Diplomprüfung
- 21.-22. Semestrski izpiti / Semesterprüfungen
22. SCHILF – Seminar na šoli
23. (KV-Meldung 1. Jahrgänge) 13:00  
Srečanje staršev učenk in učencev I. letnikov / Treffen der Eltern der Schülerinnen und Schüler der I. Jahrgänge: prezentacija učnega načrta, info šolski koledar, šolske prireditve, predstavitev Združenja staršev, predstavitev kolegov v učnih predmetih, teden slovenščine in nemščine  
organizirata razrednika 1AK, 1BK (KOL, VOG)  
Einhaltung aller Hygiene- und Covid-19-Maßnahmen
24. Jesenske počitnice / Herbstferien

### NOVEMBER 2020

- Ampelphase „Orange“ – Schichtbetrieb nach geltenden Covid-19-Vorschriften / Koronski semafor: oranžno – pouk v skupinah
- Ab 17. Sekundarstufe II im Distance learning / pouk na daljavo od 17. 11. 2020 dalje
- 25.-26. Semestrski izpiti / Semesterprüfungen
27. Online dan odprtih vrat na TAK / Online – Tag der offenen Tür der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie mit Livestreaming

**DECEMBER / DEZEMBER 2020**

- 1.-7. 12. oddaja diplomske naloge za 2. stranski termin, predlog ocene do 14.12. / Abgabe der Diplomarbeit für den 2. weiteren Termin, Beurteilungsvorschlag
07. Prosti dan po šolski avtonomiji / schulfrei lt. Schulautonomie
11. Dan staršev 15:00 do 18:00 online (MS-Teams) Elternsprechtag
23. BOŽIČNICA, 9:35 – 10:25  
Online pedagoška konferenca / Pädagogische Konferenz 10:25 mittels MS-Teams

**JANUAR / JÄNNER 2021**

- 11.-19. Schriftliche Reife- und Diplomprüfung  
2. Nebentermin / Pismi zrelostni izpit – 2. stranski rok – siehe Terminkalender BD
11. Slowenisch/slovenščina
12. Mathematik/matematika (centralna pisna klavzura)
13. Deutsch/nemščina
14. Englisch/angleščina (centralna pisna klavzura)
15. BFK / poslovno gospodarska strokovna klavzura (PSK)
19. Italienisch/italijanščina
12. Pedagoška konferenca / videokonferenca / Online-Pädagogische Konferenz
19. Govorniški natečaj / Redewettbewerb BGSLO
21. 12:00 Konferenca pisne mature 2. stranski rok – MS-Teams / Video-Konferenz nach der schriftlichen Reifeprüfung 2. Nebentermin
28. Kompensationsprüfungen / kompensacijski izpiti
29. Redovalna konferenca za 1. semester (video-konferenca 11:30) / Semesterkonferenz (Video-konferenz, 11.30 Uhr)

**FEBRUAR 2021**

- 01.-05. Potovanje v Bruselj / Exkursion Brüssel (odpovedano / abgesagt)
- 01.-05. 1.A in 1.B intenzivni jezikovni teden (slovenščina – organizator- Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik v Ljubljani, mag. Damjana Kern  
vodja: KOL, NN – (odpovedano / abgesagt)  
1.A in 1.B intenzivni jezikovni teden nemščine

- Organizator: Alpe Adria univerza v Celovcu  
vodja: VOG, NN (popoldne)
- 02.-03. Semestrski izpiti za vse letnike / Semesterprüfungen für alle Jahrgänge
- 08.-12. Semestrške počitnice / Semesterferien
- 25.-26. Semestrski izpiti za vse letnike / Semesterprüfungen für alle Jahrgänge
- 25.02. Zeitzeugen / Priče časa (gospa Lorenz) (odpovedano / abgesagt)

**MAREC / MÄRZ 2021**

- 23.-27. 2.A/2.B Wienaktion/Dunajska akcija  
vodja: SEH / OPE (odpovedano / abgesagt)
- 25.-26. Semestrski izpiti za vse letnike / Semesterprüfungen für alle Jahrgänge
26. Ende der Upload-Frist für Diplomarbeiten / zadnji termin za oddajo diplomskih nalog v podatkovni bazi  
siehe Terminkalender BD

**APRIL 2021**

- 27.3.- 5. 4. velikonočne počitnice / Osterferien
23. 7:30 redovalna konferenca 5. letnik / Notenkonferenz 5. Jahrgang (online)
- 27.-28. Semestrski izpiti za vse letnike / Semesterprüfungen für alle Jahrgänge  
Abgabe der beurteilten Diplomarbeiten mit Rubrics im Sekretariat / ocenjene diplomske naloge je treba oddati v tajništvo
- 27.-28. Wiederholungs- und Semesterprüfungen vor Klausurprüfung/popravni izpiti pred maturo 5ABCK  
Rok prijave/Antragsfrist: 3 dni/Tage po pisni dokazljivi informaciji/nach nachweislicher schriftlicher Bekanntgabe (siehe Terminkalender BD)
29. Podelitev nagrade za govorniški natečaj  
Kandidat: Jan Ogris-Martič
30. Konec 5AK/5BK/5CK – spričevala  
Ende 5AK/5BK/5CK – Jahreszeugnisse  
Konec šolskega leta za 5AK, 5BK in 5CK: 02.05.

**MAJ / MAI 2021**

14. Prosti dan po šolski avtonomiji  
schulfrei lt. Schulautonomie
18. Semestrski izpiti (2. – 4. letniki) / Semesterprüfungen für (2. – 4. Jahrgänge)

19. Semestrski izpiti (2. – 4. letniki) / Semesterprüfungen für (2. – 4. Jahrgänge sRDP / pisna centralna matura 20.05.2021 do/bis 31.05.2021 / Covid-odredba

**Pisni zrelostni izpit / Schriftliche Reifeprüfung - Termine für AP 2020/21**

20. Deutsch/nemščina  
 21. Matematik/matematika  
 25. Slowenisch/slovenščina  
 26. Englisch/angleščina  
 27. BFK/poslovnogospodarska strokovna klavzura  
 31. Italienisch/italijanščina  
 siehe Terminkalender BD

**JUNIJ / JUNI 2021**

- Abgabe der korrig. Klausurarbeiten 8.00 Direktion / Termin za oddajo korigiranih klavzurnih nalog ob 8.00 v ravnateljstvu D, SL, ENWS, MAM, BFK  
 02. Abgabe der korrig. Klausurarbeiten 8.00 Direktion / Termin za oddajo korigiranih klavzurnih nalog ob 8.00 v ravnateljstvu ITWS

04. Prosti dan po šolski avtonomiji / schulfrei lt. Schulautonomie  
 07. Konferenca pisne mature / Konferenz nach der schriftlichen Reifeprüfung 12:00 – 13:30  
 15.-17. Kompensationsprüfungen / kompenzacijski izpiti  
 22. Ustni zrelostni in diplomski izpiti / Mündliche Reife- und Diplomprüfung  
 Präsentacija / diskuzija – diplomskih nalog – 5ABCK letnik / Präsentation/Diskussion der Diplomarbeiten 5ABCK Jahrgang  
 25. Slavnostna podelitev spričeval / Feierliche Überreichung der Maturazeugnisse / Mohorjeva/Hermagoras  
 28.-29. Semestrski izpiti (2. – 4. letniki) / Semesterprüfungen für (2. – 4. Jahrgänge)

**JULIJ / JULI 2021**

06. Zaključna konferenca (11:30 ura) / Abschlusskonferenz (11:30 Uhr)  
 07. Sprejemni izpiti / Aufnahmeprüfungen  
 09. Konec šolskega leta / Schulschluss

**POMEMBNI TERMINI ZA ŠOLSKO LETO 2021/2022  
 WICHTIGE TERMINE FÜR DAS SCHULJAHR 2021/22**

Zrelostni in diplomski izpit / Reife-und Diplomprüfung 2021/2022

pisno / schriftlich: 03.05.2022 – 12.5.2022

ustno / mündlich: 01.06.2022 – 08.07.2022

**28. maturantski ples Dvojezične zvezne trgovske akademije  
 28. Maturaball der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie**

November 2021 bis Februar 2022 / offen  
 novembra 2021 do februarja 2022 / odprto

**Jesenske počitnice / Herbstferien:**

24.10. – 2.11.2021

**Avtonomni dnevi / Schulautonome Tage**

Pe / Fr., 7.1.22 (ali / oder to / Di., 7.6.) • pe / Fr., 27.5. • pe / Fr., 17.6.2022



**Ihr Multidienstleister**

Dussmann Service verfügt über mehr als 50 Jahre Erfahrung im ganzheitlichen Facility Management. Mit erfahrener Fachpersonal, technischen Innovationen und geprüften Qualitätsstandards sorgen wir für die Werterhaltung Ihrer Immobilie.

P. Dussmann GmbH | [www.dussmann.at](http://www.dussmann.at)



**HOLZBAU  
GASSER** GmbH

[www.holzbau-gasser.at](http://www.holzbau-gasser.at)



Katholisches Bildungshaus • Katoľiškı dom prosvete

Več znanja  
več prihodnosti



Mehr Bildung  
mehr Zukunft

[www.sodalitas.at](http://www.sodalitas.at)  
+43 4239 / 26 42, [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at)  
Propsteiweg/Proštijaska pot 1, A-9121 Tainach/Tinje



**BAUM BIOHOF KMETIJA baumgartner GARTNER**

kmečki  
**BIOHOF**  
lodn

**Kommt vorbei | obiščite nas!**  
Selbstbedienung | samopostrežba:  
Mo-Sa | po-so: 8:00-19:00

Feistritzer Straße 44  
9184 St. Jakob i.R. | Šentjakob v Rožu  
 **biohof.kmetija.baumgartner**

**Holzschlägerung –  
Durchforstung – Kulturpflege**  
**Holzschlägerungsunternehmen**

**Thomas  
Janežič**



**9182 Greuth 3**  
T 0676/966 38 74



**ÖSTERREICHISCH-SLOWENISCHE HANDELSKAMMER  
AVSTRIJSKO - SLOVENSKA TRGOVINSKA ZBORNICA**

**ÖSHK Erfolge in und  
mit Slowenien!**

**Weitere Infos finden Sie auf:**



**NARODNI SVET**  
KOROŠKIH SLOVENCEV

**kkz:**

**www.kkz.at**

10.-Oktober Straße 25/III  
A-9020 Celovec/Klagenfurt

telefon 0463/51 62 43  
fax 0463/50 23 79  
e-mail: office@kkz.at





# nedelja

VSE,  
KAR JE  
TREBA  
VEDETI!

Letna  
naročnina  
za študente  
21 evrov

[www.nedelja.at](http://www.nedelja.at)

*Za Nedeljo se vam nikjer na svetu ni treba postavljati v vrsto. Če jo naročite, pride vsak teden domov.*

# nedelja

**Naročila:** Nedelja, Viktringer Ring 26, 9020 Klagenfurt/Celovec  
 ☞ [redakcija@nedelja.at](mailto:redakcija@nedelja.at) ☎ 0463/54587-3510

# SGZ

[www.sgz.at](http://www.sgz.at)

**SLOVENSKA GOSPODARSKA ZVEZA**  
**slowenischer wirtschaftsverband**  
**unione economica slovena di carinzia**



# ZUKUNFT IM BLICK, JOB IN DER HAND

Als kleinste technische Universität Österreichs spielt die Montanuniversität Leoben eine große Rolle, wie Spitzenpositionen in nationalen sowie internationalen Rankings zeigen. Rund 3.700 Studierende aus 80 Nationen werden hier in den Bereichen Rohstoffe & Energie, Werkstoffe, Prozess & Produkt und Recycling ausgebildet.

Die Entwicklung von innovativen Technologien und neuen Materialien ist unsere Leidenschaft und der Schutz unserer Umwelt ist uns ein großes Anliegen. Unser spezieller Fokus auf eine bessere Zukunft

schafft #guteaussichten und macht unsere Studierenden begehrt bei österreichischen Top-Unternehmen und auf der ganzen Welt.

Nimm auch du die Herausforderung an und entscheide dich für eine unserer spannenden Studienrichtungen.

Aufnahmetest gibt es bei uns keinen, denn wir glauben, dass Neugier, Kreativität, Ehrgeiz und die Motivation einen Beitrag für Umwelt und Gesellschaft zu leisten, die wichtigsten Eigenschaften sind, die du mitbringen solltest.



[www.unileoben.ac.at/studieren](http://www.unileoben.ac.at/studieren)



BÜCHER • SPRACHEN • KULTUREN  
KNJIGE • JEZIKI • KULTURE

Paulitschgasse 5-7  
9020 Klagenfurt/Celovec  
Telefon 0463/55 4 64  
Fax DW 22  
hacek.buchhandlung@utanet.at

## Mit Sicherheit bestens beraten.

**Landesdirektion  
Kärnten und Osttirol**

☎ +43 50 350 - 44000  
✉ [ld-ktn@wienersstaedtiche.at](mailto:ld-ktn@wienersstaedtiche.at)

**WIENER  
STÄDTISCHE**  
VIENNA INSURANCE GROUP



ZVEZA SLOVENSKIH ORGANIZACIJ na Koroškem  
ZENTRALVERBAND SLOWENISCHER ORGANISATIONEN in Kärnten

# Z nami k uspehu!

**RUTAR.**  
group

Austria | Slovenia | Italy

Smo uspešno, mednarodno rastoče družinsko podjetje. Naša ekipa potrebuje okrepitev, zato iščemo tebe! Pridruži se naši dinamični ekipi in se skupaj z nami podaj na pot do uspeha! Nudimo vam odlične možnosti napredovanja v razgibanem okolju.

**Si zanesljiv/a,  
komunikativen/a  
in ambiciozen/a?**

**Potem se pridruži  
naši ekipi!**

Ponudbe z življenjepisom in fotografijo pošljite na naslov  
**jobs@rutar.com**



## DIGITAL COPYING PRINTING

**Sorglos kopieren!**

**Wie?**

Mit DCP GmbH

- Keine Verpflichtungen!
- Keine Laufzeitbindung!
- Keine Mindestkopien!
- Garantie über die gesamte Stellzeit!
- Verrechnung pro Quartal im Nachhinein!

**Interessiert?**

☎ 0664 / 34 09 099

✉ dcp9500@gmail.at

📍 Raiffeisenstraße 5, 9020 Klagenfurt



**Verpflegungsautomaten,  
Kantinen und Buffet-service**

**Ortnergasse 5, 9020 Klagenfurt**

**Tel. 0463/ 310 286 3,**

**Fax 0463/ 310 286 20**

**E-Mail: office@vital-food.at**

**Mobil: 0664/ 220 35 42**

# # SEE YOU @ AAU

## STUDIERN AN DER UNIVERSITÄT KLAGENFURT

*Freiheit für die eigenen Ziele. Kleine Lerngruppen. Individuelle Gestaltungsmöglichkeiten.  
Bessere Karrierechancen. Internationale Spitze. Darum Universität.*

### BACHELORSTUDIEN

#### WIRTSCHAFT

BETRIEBSWIRTSCHAFT:  
STUDIENZWEIG BETRIEBSWIRTSCHAFT  
BETRIEBSWIRTSCHAFT:  
STUDIENZWEIG INTERNATIONALE  
BETRIEBSWIRTSCHAFT  
GEOGRAPHIE  
INTERNATIONAL BUSINESS AND ECONOMICS  
WIRTSCHAFT & RECHT  
WIRTSCHAFTSINFORMATIK

#### TECHNIK

ANGEWANDTE INFORMATIK  
INFORMATIONSTECHNIK:  
STUDIENZWEIG INGENIEURWISSENSCHAFTEN  
INFORMATIONSTECHNIK:  
STUDIENZWEIG WIRTSCHAFTSINGENIEURWESEN  
TECHNISCHE MATHEMATIK  
WIRTSCHAFTSINFORMATIK

#### KULTUR

ANGEWANDTE KULTURWISSENSCHAFT  
ERZIEHUNGS- UND BILDUNGSWISSENSCHAFT  
GESCHICHTE  
MEDIEN- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN  
PHILOSOPHIE  
PSYCHOLOGIE

#### SPRACHEN

ANGLISTIK UND AMERIKANISTIK  
GERMANISTIK  
ROMANISTIK  
SLAWISTIK

### LEHRAMTSSTUDIUM SEKUNDARSTUFE

*Am Standort Klagenfurt werden folgende  
Unterrichtsfächer angeboten:*

BEWEGUNG & SPORT  
DEUTSCH  
ENGLISCH  
ETHIK\*  
FRANZÖSISCH  
GEOGRAPHIE UND WIRTSCHAFTSKUNDE  
GESCHICHTE, SOZIALKUNDE  
UND POLITISCHE BILDUNG  
INFORMATIK  
ITALIENISCH  
MATHEMATIK  
MUSIKERZIEHUNG/INSTRUMENTALMUSIKERZIEHUNG  
SLOWENISCH  
SPANISCH

### JUSSTUDIUM IN KÄRNTEN

*Wähle im Anschluss den Master Wirtschaftsrecht und  
erhalte damit Zugang zu den klassischen Rechtsberufen*

### DIE UNIVERSITÄT KENNENLERNEN:

*Erfahren Sie mehr über die Inhalte Ihres geplanten  
Studiums: Workshops, Vorträge sowie Gespräche mit  
Lehrenden und Studierenden helfen bei der Entscheidung  
für Ihr Wunschstudium!*

*Mehr Informationen: [www.aau.at/studieninteressierte](http://www.aau.at/studieninteressierte)*

\*In Planung für das Wintersemester 2021/22





**Wer willst du  
morgen sein?**



**#fhkaernten**



*Akcijske cene!*

*Vse za šolo!*

**MH** Knjigarna  
Buchhandlung

VRTEC IN JASLI | ŠOLA | VARSTVO | DIJAŠKI DOM | MENZA | ZALOŽBA | KNJIGARNA | TISKARNA | UPRAVA

## MOHORJEVA | HERMAGORAS

Viktringer Ring 26 • 9020 Klagenfurt/Celovec • [www.mohorjeva.com](http://www.mohorjeva.com)

KINDERGARTEN UND KRIPPE | SCHULE | HORT | SCHÜLERHEIM | MENSA | VERLAG | BUCHHANDLUNG | DRUCKEREI | VERWALTUNG



Valentin Oman

### Interventionen im öffentlichen und sakralen Raum Posegi v javnem in skralnem prostoru Interventions in public and sacred space

Valentin Oman spada med najbolj znane avstrijske umetniške osebnosti. V dosedanjih več kakor petdesetih letih je umetnik ustvaril impresiven, raznolik in prodoren korpus del s težiščem v grafiki, slikarstvu, kiparstvu in instalacijah ... Omanova nova monografija (nemško-slovensko-angleška izdaja) je obsežen izbor najpomembnejših Omanovih del v javnem prostoru do leta 2020.



Valentin Oman zählt zu den bekanntesten österreichischen Künstlern. In über fünfzig Schaffensjahren hat der Künstler ein beeindruckendes und vielfältiges geschaffen, das sich schwerpunktmäßig auf die Medien Grafik, Malerei, Skulptur und Installation bezieht. Omans neueste Kunstmonografie beinhaltet eine umfassende Auswahl von Omans bedeutendsten Werken im öffentlichen Raum bis 2020.

242 strani/Seiten, 24 x 32 cm,  
trda vezava/gebunden,  
ISBN 978-3-7086-1090-0, 60,00 €



**Založba  
Verlag**

# BERUFSBEGLEITEND STUDIEREN

**2 Präsenzblöcke pro Semester & Onlinestudium**  
**Start im Herbst 2021: BHAK Grazbachgasse**

## Modular von der HAK + Praxis zum Bachelor

### Betriebswirtschaft, 3 + 1 Semester

- Finanzen & Controlling
- Internationales Management
- Marketing & Kommunikation
- Digital Business NEU

**...und dann weiter zum Master of Science, M.Sc.** Ein Studium d. HS Mittweida



B.A.

Ein Studium der OTH Regensburg







T.: +43 316 82 18 18  
office@ingenium.co.at  
www.ingenium.co.at

# SÄGEWERK SCHUSTER

**Ferdinand SCHUSTER Ges.m.b.H**  
Aichwäldnerstraße 31  
A-9581 LEDENITZEN  
Tel. +43 0 42 54 / 31 32  
Fax +43 0 42 54 / 31 32 33  
e-mail: [holz@schusterwag.at](mailto:holz@schusterwag.at)



*Familienbetrieb seit 1894!*



*Tischlerware  
Bauhölzer, Uno flume  
Kastholz;  
Palettenware  
Hackgut, Rinde, Sägespäne*



## Graz – Ljubljana – Beograd

### Liebenauer Hauptstraße 34

A-8041 Graz

T. +43 316 475315

F. +43 316 475315-34





**mladinski**  
**dom** JUGENDHEIM

**Informacije in prijave:**  
9020 Celovec/Klagenfurt, Mikschallee 4

T: +43 (0)463-35651-0

E: [office@mladinskidom.at](mailto:office@mladinskidom.at)

[www.mladinskidom.at](http://www.mladinskidom.at)



### V neposredni bližini

- Dvojezične trgovske akademije
- Zvezne in Zvezne realne gimnazije za Slovence
- Javne dvojezične ljudske šole 24



FACHHOCHSCHULE DER WIRTSCHAFT

**Elektrotechnik**  
**KROPIUNIK**  
Ludmannsdorf & Pörschach  
[www.elektro-kropiunik.at](http://www.elektro-kropiunik.at)



[www.tpa-group.si](http://www.tpa-group.si)

## Neodvisni član Baker Tilly Europe Alliance

12 Länder. 1 Unternehmen. | *12 držav. 1 podjetje*

### **Beratung auf höchstem Niveau: | Svetovanje na najvišjem nivoju:**

- Steuerberatung | *Davčno svetovanje*
- Wirtschaftsprüfung | *Revizija*
- Unternehmensberatung | *Poslovno svetovanje*
- Corporate Finance Consulting | *Finančno svetovanje podjetjem*

**Pridružite se nam, veseli vas bomo.**

**TPA svetovanje d.o.o.** SI-1000 Laibach, Leskoškova cesta 2  
Tel. +386 1 520 86-60, Fax DW 69, E-Mail: [office@tpa-group.si](mailto:office@tpa-group.si)

Albanija | Avstrija | Bolgarija | Češka | Črna gora | Hrvaška | Madžarska | Poljska | Romunija | Slovaška | Slovenija | Srbija



GO YOUR WAY. **GO WALTER!**  
[career.walter-group.com](http://career.walter-group.com)



# slo m š k o v d o m



## DOM ZA DIJAKINJE IN DIJAKE *Schülerheim*

**Mohorjeva/Hermagoras**  
 Ainethgasse 10  
 A-9020 Klagenfurt/Celovec  
 +43 (0)664/4106728  
[slom.dom@mohorjeva.at](mailto:slom.dom@mohorjeva.at)

[www.dom.mohorjeva.at](http://www.dom.mohorjeva.at)



Druckerei Tiskarna

**Mohorjeva  
Hermagoras**

Adi-Dassler-Gasse 4  
A-9073 Viktring/Vetrinj

E: [office@moho-druck.at](mailto:office@moho-druck.at)  
T: 0463 / 29 26 64

[www.mohorjeva.at](http://www.mohorjeva.at)

DIE DRUCKEREI  
IN IHRER NÄHE!  
VAŠA TISKARNA  
V VAŠI BLIŽINI!



STEFAN REICHMANN | FOTOGRAF

Zahvaljujemo se vsem inserentom,  
ki so s svojimi oglasi prispevali k izdaji Reporta.

Wir danken allen Inserenten,  
die mit ihrer Einschaltung die Herausgabe  
des Jahresberichtes unterstützt haben!

**HAK**  **TAK**

ZWEISPRACHIGE BUNDESHANDELSAKADEMIE  
DVOJEZIČNA ZVEZNA TRGOVSKA AKADEMIJA